

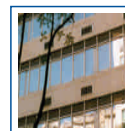
← Clicar em Bookmarks
para obter o **índice**

Relatório e Contas

Annual Report & Accounts

>>

2004



ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE BANCOS PORTUGUESE BANK ASSOCIATION

ASSEMBLEIA GERAL

Presidente: BNC – Banco Nacional Crédito Imobiliário, representado por
Dr. Alberto Alves de Oliveira Pinto
Presidente

ANNUAL GENERAL MEETING

President: BNC – Banco Nacional Crédito Imobiliário, represented by
Dr. Alberto Alves de Oliveira Pinto
Chairman

Secretário: Caixa Central de Crédito Agrícola Mútuo, representado por
Dr. João Costa Pinto
Presidente

Secretary: Caixa Central de Crédito Agrícola Mútuo, represented by
Dr. João Costa Pinto
Chairman

Secretário: Finibanco, representado por
Com. Álvaro Pinho da Costa Leite
Presidente

Secretary: Finibanco, represented by
Com. Álvaro Pinho da Costa Leite
Chairman

CONSELHO FISCAL

Presidente: BNP Paribas, representado por
Dr. Benoît Monsaingeon
Director-Geral

BOARD OF AUDITORS

President: BNP Paribas, represented by
Dr. Benoît Monsaingeon
Managing Director

Vogal: Caixa Económica/Montepio Geral, representado por
Dr. Ludovico Morgado Cândido
Administrador

Member: Caixa Económica/Montepio Geral, represented by
Dr. Ludovico Morgado Cândido
Director

Vogal: Albuquerque Aragão e Associados
– Soc. de Revisores Oficiais de Contas, representada por
Dr. João Florêncio Vicente de Carvalho

Member: Albuquerque Aragão e Associados
– Soc. de Revisores Oficiais de Contas, represented by
Dr. João Florêncio Vicente de Carvalho

DIRECÇÃO

Presidente
Dr. João Maurício Fernandes Salgueiro

BOARD OF DIRECTORS

Chairman

Vice-Presidente: Banco Comercial Português, representado por
Dr. Paulo Jorge de Assunção Rodrigues Teixeira Pinto
Presidente

Vice-Chairman: Banco Comercial Português, represented by
Dr. Paulo Jorge de Assunção Rodrigues Teixeira Pinto
Chairman

Vogal: Caixa Geral de Depósitos, representada por
Dr. Vítor Martins
Presidente

Member: Caixa Geral de Depósitos, represented by
Dr. Vítor Martins
Chairman

Vogal: Banco Espírito Santo, representado por
Dr. Ricardo Espírito Santo Silva Salgado
Presidente

Member: Banco Espírito Santo, represented by
Dr. Ricardo Espírito Santo Silva Salgado
Chairman

Vogal: Banco Português de Investimento, representado por
Dr. Fernando Ulrich
Presidente

Member: Banco Português de Investimento, represented by
Dr. Fernando Ulrich
Chairman

Vogal: Banco Totta e Açores, representado por
Dr. António Horta Osório
Presidente

Member: Banco Totta e Açores, represented by
Dr. António Horta Osório
Chairman

Vogal: Banco Finantia, representado por
Dr. António Guerreiro
Presidente

Member: Banco Finantia, represented by
Dr. António Guerreiro
Chairman

Vogal: Deutsche Bank, representado por
Dr. Homero Coutinho
Presidente

Member: Deutsche Bank, represented by
Dr. Homero Coutinho
Chairman

Vogal: Banif – Banco Internacional do Funchal, representado por
Dr. Joaquim Filipe Marques dos Santos
Presidente

Member: Banif – Banco Internacional do Funchal, represented by
Dr. Joaquim Filipe Marques dos Santos
Chairman

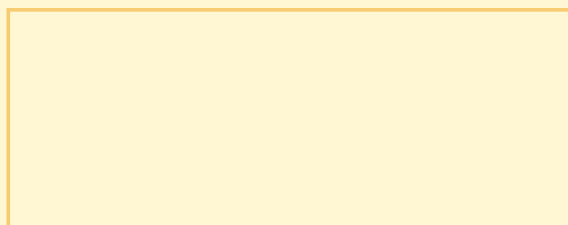
Secretário-Geral

João Mendes Rodrigues

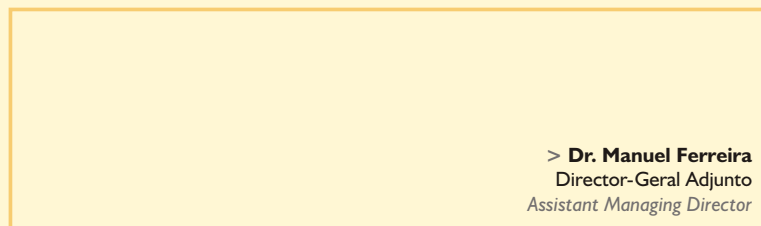
Secretary

João Mendes Rodrigues

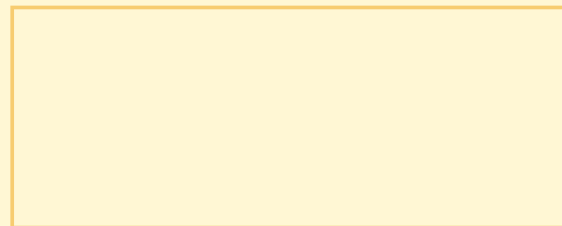
INSTITUTO DE FORMAÇÃO BANCÁRIA
THE PORTUGUESE BANK TRAINING INSTITUTE



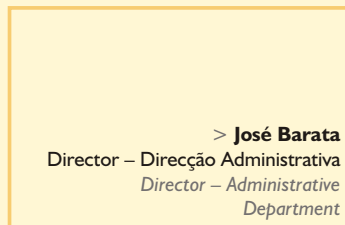
> **Dr. Luís Vilhena da Cunha**
 Director-Geral
 Managing Director



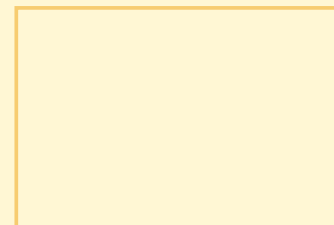
> **Dr. Manuel Ferreira**
 Director-Geral Adjunto
 Assistant Managing Director



> **Dra. Fernanda Marques Pereira**
 Directora – Instituto Superior de
 Gestão Bancária (ISGB)
 Courses Director – The Portuguese
 School of Bank Management (ISGB)



> **José Barata**
 Director – Direcção Administrativa
 Director – Administrative
 Department



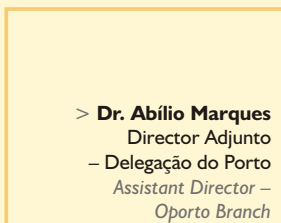
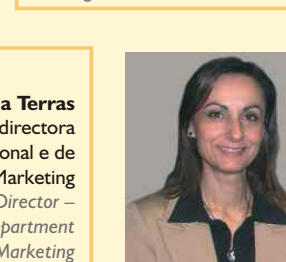
> **Pedro Azevedo**
 Director – Departamento
 de Informática
 Director – Information
 Systems Department



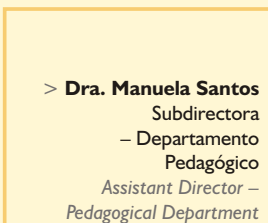
> **Dr. Reinaldo Figueira**
 Director – Direcção de
 Formação Profissional
 Director – Vocational
 Training Department



> **Dr. José Cunha Barros**
 Director – Organização,
 Planeamento, Controlo
 Director – Organisation,
 Planning Control



> **Dr. Abílio Marques**
 Director Adjunto
 – Delegação do Porto
 Assistant Director –
 Oporto Branch



> **Dra. Manuela Santos**
 Subdirectora
 – Departamento
 Pedagógico
 Assistant Director –
 Pedagogical Department



> **Dra. Ana Terras**
 Subdirectora
 – Áreas Internacional e de
 Marketing
 Assistant Director –
 International Department
 and Marketing

Índice

I. SÍNTESE DO RELATÓRIO ANUAL – GESTÃO E ACTIVIDADE NO EXERCÍCIO DE 2004	7
1.1. O Mercado da Formação Profissional	9
1.2. O Modelo de Gestão do Instituto de Formação Bancária, Incorporando o Instituto Superior de Gestão Bancária	11
1.3. A Actividade Desenvolvida	13
1.4. Carteira de Projectos	15
1.5. Recursos	16
1.6. Resultados	17
II. DA INSTITUIÇÃO	19
2.1. Instituto de Formação Bancária	21
2.2. Instituto Superior de Gestão Bancária	24
2.3. Estrutura Organizacional do IFB e do ISGB	25
III. DA ACTIVIDADE	27
3.1. Resumo da Actividade	29
IV. ÁREA DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL	33
4.1. Formação de Candidatos	35
Formação em Alternância na Banca	35
4.2. Formação a Distância	42
WebBanca – Formação Bancária Online	43
Programa de Certificação Bancária	45
Curso de Crédito à Habitação	46
Curso de BancaSeguros	47
Curso sobre Branqueamento de Capitais	47
Curso Acordo de Basileia II – Noções Fundamentais	48
Formação para Outras Entidades	48
Simulação de Gestão – Jogo Bancário	48
Formação Qualificante	49
Avaliação de Conhecimentos	50
4.3. Formação de Desenvolvimento	51
4.4. Formação em Técnicas Bancárias	55
4.5. Formação na Área Comercial	56
V. ÁREA DE FORMAÇÃO SUPERIOR – INSTITUTO SUPERIOR DE GESTÃO BANCÁRIA	57
5.1. Licenciaturas	62
5.2. Pós-Graduações	66
5.3. Cursos para Executivos	69
5.4. Conferências	71
5.5. Sessão Solene de Entrega de Diplomas do ISGB	72

Contents

I. SUMMARY – MANAGEMENT AND ACTIVITIES IN 2004	7
1.1. The Vocational Training Market	9
1.2. The Management Model at The Portuguese Bank Training Institute and its The Portuguese School of Bank Management	11
1.3. Activities	13
1.4. Portfolio of Projects	15
1.5. Resources	16
1.6. Results	17
II. THE INSTITUTION	19
2.1. The Portuguese Bank Training Institute	21
2.2. Portuguese School of Bank Management	24
2.3. Organisation Structure of the IFB and ISGB	25
III. ACTIVITIES	27
3.1. Summary of Activities	29
IV. VOCATIONAL TRAINING	33
4.1. Training Candidates	35
Bank Apprenticeship Course	35
4.2. Distance Learning	42
WebBanca – Online Bank Training	43
Bank Certification Programme	45
Mortgage Course	46
Insurance Course	47
Money Laundering Course	47
Basle Agreement II Course – Basics	48
Training for Other Entities	48
Management Simulation – Banking Game	48
Qualifying Training	49
Tests and Exams	50
4.3. Development Training	51
4.4. Banking Techniques	55
4.5. Commercial Training	56
V. HIGHER EDUCATION – Portuguese School of Bank Management	57
5.1. Degrees	62
5.2. Post-Graduate Courses	66
5.3. Executive Courses	69
5.4. Lectures	71
5.5. ISGB Diploma Ceremony	72

VI. ÁREA INTERNACIONAL	73
6.1. Consultoria Internacional	75
6.2. EFCB – European Foundation for Certification in Banking/Certificação Bancária Europeia	77
6.3. Relações Internacionais	78
6.4. Países Africanos Lusófonos	80
VII. ÁREAS DE APOIO	83
7.1. Departamento de Informática	85
7.2. Departamento Pedagógico	88
7.3. Área Administrativa	96
7.4. Marketing & Imagem	99
7.5. Biblioteca	101
VIII. RECLAMAÇÕES RECEBIDAS NO IFB E NO ISGB	103
IX. CONTAS DO EXERCÍCIO DE 2004	107
9.1. Síntese e Proposta	109
9.2. Mapas Contabilísticos	112
Balanço	113
Demonstração de Resultados por Natureza	114
Demonstração de Resultados por Funções	115
Demonstração de Fluxos de Caixa	117
9.3. Notas às Demonstrações Financeiras	118

VI. INTERNATIONAL AREA	73
6.1. International Consultancy	75
6.2. EFCB – European Foundation for Certification in Banking	77
6.3. International Relations	78
6.4. Portuguese-speaking African Countries	80
VII. SUPPORT AREAS	83
7.1. Information Systems Department	85
7.2. Pedagogical Department	88
7.3. Administrative Department	96
7.4. Marketing & Image	99
7.5. Library	101
VIII. COMPLAINTS RECEIVED AT THE IFB AND ISGB	103
IX. ACCOUNTS FOR 2004	107
9.1. Summary and Proposal	109
9.2. Financial Statements	112
Balance Sheet	113
Profit and loss Account by Nature	114
Profit and Loss Account by Function	115
Cash Flow Statement	117
9.3. Notes on the Financial Statements	118



I. Síntese do Relatório Anual

I. Summary of the Annual Report



Gestão e Actividade no Exercício de 2004

O Mercado da Formação Profissional

Apesar do avançado desenvolvimento que o Sector Bancário atingiu em Portugal, onde é dos sectores mais competitivos, não é possível às empresas que o integram abrandar o ritmo de aperfeiçoamento.

As rápidas transformações que continuam a ocorrer em todo o mundo, intensificando a globalização das economias e gerando uma cada vez maior competição entre as empresas, aumentam a necessidade de inovação e induzem acrescida procura de conhecimento.

Em consequência, nos mercados abertos, a identificação e o reforço do capital intelectual, tanto quanto a gestão do conhecimento, ocupam hoje os primeiros lugares nos inventários de preocupações dos dirigentes das empresas.

Verifica-se, assim, uma crescente e efectiva importância dos activos incorpóreos, nomeadamente das carteiras de clientes e de fornecedores, do capital estrutural (patentes, processos, bases de dados, redes) e do capital humano (competências e conhecimentos dos colaboradores).

Aumentar e consolidar o stock de competências da empresa, promovendo a elevação média das capacidades dos seus colaboradores, é, hoje – e apesar do abrandamento económico, e por causa dele –, um objectivo central dos órgãos de gestão.

O enorme desenvolvimento das tecnologias informáticas e das comunicações e a internacionalização dos espaços económicos, têm originado abundância de informação. Contudo, esta circunstância, só por si, não garante o avanço do conhecimento. A sua promoção implica, por um lado, a existência de uma cultura empresarial receptiva à incorporação de mais valias intangíveis e, por outro lado, a execução de programas adequados às necessidades específicas de cada um dos segmentos dos recursos humanos disponíveis.

Management and Activities in 2004

The Vocational Training Market

In spite of the advanced development achieved by the banking sector in Portugal, where it is one of the most competitive, the companies in it cannot slow down their rate of improvement.

The rapid changes that continue to occur all over the world, intensifying the globalisation of economies and generating increasing competition between companies have increased the need for innovation and the demand for knowledge.

As a result, in open markets, identifying and improving intellectual capital and managing knowledge are at the top of the list of company managers' concerns.

We have to recognise the growing importance of intangible assets, such as portfolios of customers and suppliers, structural capital (patents, processes, databases and networks) and human capital (employees' competences and knowledge).

Increasing and consolidating the company's stock of competences and fostering an increase in its employees' capabilities are, today, a central goal for management in spite of the economic slowdown, or perhaps even because of it.

The vast developments in information and communication technologies and the internationalisation of economic areas have resulted in an abundance of information. However, this situation alone cannot guarantee the advancement of knowledge. Promoting it requires, on one hand, the existence of a corporate culture that is prepared to take on board intangible assets and, on the other hand, programmes that are suited to the specific needs of each segment of the available human resources.

É este o motivo justificativo de, numa época em que a contenção de custos assume importância crucial na vida da maioria das empresas, estarmos a assistir à não anulação dos orçamentos de Formação Profissional nas organizações, empresariais ou não, em que os objectivos imediatos não substituem os de médio prazo.

Estamos, pois, no Sector das Instituições de Crédito, num contexto de forte concorrência, nacional e internacional, que não deixa espaço a *performances* insuficientes das empresas e dos seus colaboradores.

Para as hierarquias, a Formação Profissional é um instrumento de gestão de uma importância estratégica cada vez maior. Para os colaboradores, ela constitui uma via insubstituível de aumento de conhecimentos e do estabelecimento de pontes entre a teoria e a prática, permitindo o desenvolvimento de competências e a melhoria do desempenho, assim como o alargamento das perspectivas de carreira. É por estas razões que as iniciativas de aperfeiçoamento profissional dos Recursos Humanos são uma co-responsabilidade destes e das respectivas Instituições, num compromisso implícito mas inexorável relativamente ao futuro.

O Sector Bancário português, reconhecendo correctamente o papel estratégico e privilegiado da Formação Profissional, tem continuado a apostar na sua utilização para a qualificação e desenvolvimento dos seus Recursos Humanos.

Contudo, a redimensionação dos quadros de pessoal e as restrições orçamentais impostas pelas condições de exploração e de concorrência vigentes, levaram os Bancos a reduzir a sua procura de serviços de formação relativamente ao verificado em anos anteriores, diminuição essa que, naturalmente, se repercutiu tanto no Instituto de Formação Bancária (IFB) como no Instituto Superior de Gestão Bancária (ISGB), por aquele incorporado.

O IFB/ISGB têm procurado garantir os altos padrões de qualidade, adequação e oportunidade com que respondem à procura dos seus serviços, construindo-se como parceiros importantes e solidários das Instituições Bancárias, e apoiando de forma permanente as tarefas de antecipação das necessidades de formação, desenvolvimento e oferta das acções correspondentes.

This is why, at a time when containment of costs is of crucial importance in the lives of most companies, we find that corporate and other organisation are still not closing their vocational training budgets, as their immediate goals cannot replace their medium-term objectives.

We are in the banking sector, in a context of aggressive national and international competition, which has no room for unsatisfactory performances by companies or their employees.

For heads of department, vocational training is a management tool of increasing strategic importance. For employees, it is an irreplaceable way of learning more and building bridges between theory and practice. It enables them to develop skills and improve their performance and also widens their career prospects. This is why vocational training initiatives for human resources are a joint responsibility of employees and employers alike in an implicit, but inescapable commitment to the future.

The Portuguese banking sector is perfectly aware of the special, strategic role of vocational training and has continued to use it to develop its human resources and improve their qualifications.

However, the downsizing of personnel and budgetary restrictions imposed by the existing competition and operating conditions have led banks to reduce their demand for training services in comparison with previous years. This reduction has naturally affected both the Portuguese Bank Training Institute (IFB) and its Portuguese School of Bank Management (ISGB).

They, in turn, have sought to guarantee the high standards of quality, suitability and opportunity with which they have always responded to the demand for their services. This is yet another challenge that the IFB and the ISGB have to face from the sector to which they belong, where they are important, supportive partners of the banks and provide permanent support in the anticipation of training needs and the creation and provision of the necessary courses.

No seu todo, tratou-se de manter a trajectória de elevado desempenho adoptada pelos dois Institutos e prosseguir objectivos ambiciosos de melhoria constante, ajustando a oferta de serviços às solicitações efectivas e potenciais, promovendo a modernização e a inovação com qualidade, otimizando a utilização dos recursos disponíveis, e nunca cedendo a soluções aparentes.

O Modelo de Gestão do Instituto de Formação Bancária, Incorporando o Instituto Superior de Gestão Bancária

Em 2004 foi dada ênfase especial à gestão interna do Instituto de Formação Bancária (IFB), incorporando o Instituto Superior de Gestão Bancária (ISGB).

Em observância dos respectivos estatutos e das melhores práticas e recomendações de gestão, as linhas de actuação adoptadas foram as que se enumeram a seguir.

- Fomento activo de um fluxo de comunicação intenso e a todos os níveis com os Bancos associados, permitindo o exercício útil de:
 - Esforço permanente de adequação da oferta geral de cursos e dos respectivos conteúdos à configuração da procura,
 - Antecipação das necessidades de formação profissional dos respectivos colaboradores,
 - Rentabilização do investimento já realizado e em curso na plataforma de e-learning WebBanca,no caminho para uma cada vez mais ajustada e íntima especialização no segmento de mercado natural, e produzindo a preços tanto quanto possível inferiores aos praticados pela concorrência;
- Incremento dos padrões de qualidade vigentes e da capacidade de inovação, através de um cada vez maior aperfeiçoamento pedagógico e técnico-científico dos serviços e produtos disponibilizados, rentabilizando os recursos existentes e reforçando as parcerias com entidades portuguesas e estrangeiras;

As a whole, it has been a question of staying on the path to high performance taken by the two institutes and pursuing the ambitious objectives of constant improvement, adjusting services to actual and potential demand, promoting high quality modernisation and innovation, optimising the use of available resources and never giving in to the most obvious solutions.

The Management Model at The Portuguese Bank Training Institute and its The Portuguese School of Bank Management

In 2004, focus went to the internal management of the Portuguese Bank Training Institute (IFB), and its Portuguese School of Bank Management (ISGB).

In compliance with their statutes and best management practices and recommendations, the following actions were taken.

- *Active encouragement of intense communication at all levels with our member banks, with a view to:*
 - *Permanently adapting available courses and their contents to demand*
 - *Anticipating their employees' vocational training needs*
 - *Making the most of our investment in the e-learning platform, WebBanca**on the road to increasingly close, appropriate specialisation in our natural market segment and, as far as possible, charging prices that are lower than those of the competition;*
- *Improvement in our quality standards and capacity for innovation by perfecting the pedagogical, technical and scientific aspects of the services and products we provide, making the most of existing resources and reinforcing partnerships with organisations in Portugal and abroad.*

- Gestão de recursos materiais e financeiros, respeitadora dos princípios de rigor, de eficiência, de eficácia e de parcimónia adoptados, orientada para as necessidades efectivas e para a conveniente redução de custos;
- Gestão de recursos humanos activa e enquadrada pelas necessidades de flexibilidade e produtividade, adaptada à escala da instituição, induzindo e premiando a competência, a iniciativa, a produção e o espírito de serviço e procurando gerar ambiente propiciador de níveis elevados de auto-estima dos colaboradores através de ambiente laboral favorável à sua realização profissional;
- Gestão da imagem institucional, dentro e fora do País, digna e sóbria, compatível com os altos níveis conseguidos nesta matéria pelo Sector Bancário português como agente de inovação e desenvolvimento, e como detentor de competências avançadas de gestão;
- Relacionamento adequado com as entidades públicas e privadas portuguesas relevantes para as actividades exercidas;
- Actuação internacional visando, por um lado, a afirmação da realidade bancária portuguesa e a obtenção de vantagens, corpóreas ou incorpóreas, directas ou indirectas, para os Bancos portugueses, e, por outro lado, o aperfeiçoamento do sistema de comunicação com entidades congéneres, permitindo a troca de experiências e *benchmarking*;
- Estreitamento de relações e de cooperação com os Sistemas Bancários dos outros países de língua portuguesa;
- Desenvolvimento de todas as acções necessárias à manutenção do IFB e do ISGB como activos com valor da Associação Portuguesa de Bancos e dos seus Associados.

- *Material and financial resource management in compliance with the principles of strictness, efficiency, effectiveness and frugality, aimed at actual needs and appropriate reductions in costs;*
- *Active human resource management guided by the need for flexibility and productivity and adapted to the organisation's scale, encouraging and rewarding competence, initiative, production and willingness and seeking to create a climate favouring high levels of self-esteem in our employees in a working environment that is propitious to high achievement;*
- *Management of the institute's image in Portugal and abroad as a worthy, serious organisation, compatible with the high levels achieved in this regard by the Portuguese banking sector as an agent of innovation and development and as the holder of advanced management skills;*
- *Appropriate relationships with the public and private bodies in Portugal that are related to our activities;*
- *International activities aimed, on one hand, at asserting the position of the Portuguese banking sector and obtaining tangible and intangible, direct and indirect advantages for Portuguese banks and, on the other hand, at perfecting communications with counterpart organisations for the exchange of experiences and benchmarking;*
- *Strengthening of relations and cooperation with the banking systems of other Portuguese-speaking countries;*
- *Taking all action necessary to ensure that the IFB and the ISGB continue to be valuable assets to the Portuguese Bank Association and its members.*

A Actividade Desenvolvida

Em 2004 a actividade desenvolvida pelo IFB e pelo ISGB visou, por um lado, a consolidação das linhas de formação que estavam estabelecidas, garantindo a actualização dos conteúdos face às transformações em curso, e, por outro lado, a criação de novas acções abrangendo os temas que, entretanto, se foram mostrando relevantes e as necessidades dos estratos da população bancária mais expostos à inovação.

A Prestação de Serviços de Formação foi superior à verificada no ano anterior em 2,5%, ficando contudo 7,0% abaixo da respectiva previsão orçamental. Na parte III – *Da Actividade* do presente Relatório é feita a descrição dos factos mais relevantes ocorridos em 2004 no domínio da actividade desenvolvida, sendo esta, nas partes seguintes do Relatório, descrita em pormenor.

Foi feito um esforço particular de aumento da capacidade de adaptação dos cursos e programas às necessidades específicas de cada instituição, nomeadamente no âmbito da utilização da plataforma de *e-learning* do IFB, a WebBanca.

Este esforço manifestou-se no aperfeiçoamento pedagógico dos módulos disponibilizados através da WebBanca, no aumento significativo do número de módulos oferecidos por este meio de formação e no incremento do *hardware* e do *software* que suportam a plataforma.

É hoje possível dizer que o Sector Bancário dispõe, através da WebBanca, de um moderno meio de formação profissional dos seus colaboradores, com qualidade técnica e pedagógica, dispensando deslocações ou sujeição a horários pré-estabelecidos. A utilização da WebBanca pelos Associados pode consubstanciar-se através da frequência dos módulos que o IFB tem disponíveis, ou de módulos a criar a pedido expresso de um Banco associado, ou de módulos fornecidos por um Banco e a alojar na plataforma. Em suma, o esforço de investimento e de desenvolvimento feito no IFB nos últimos anos, incluindo 2004, permite aos Bancos o recurso ao *e-learning* sem terem, cada um, de imobilizar recursos próprios ou de recorrer a (sempre onerosos) serviços externos de consultoria.

Activities

In 2004 the activities of the IFB and ISGB were aimed, on one hand, at the consolidation of their established training courses, updating contents to ongoing changes, and, on the other hand, at creating new courses on important subjects that have arisen in the meantime and covering the needs of the banking sector employees most exposed to innovation.

Training services provided were up 2.5 percent on 2003, though they were 7 percent below budget. Part III of this report, Activities, describes the most relevant occurrences in 2004 in detail.

A particular effort was made towards increasing the adaptability of our courses and programmes to the specific needs of each institution, especially through the IFB's e-learning platform, WebBanca.

This effort took the form of pedagogical improvements in the WebBanca modules, a significant increase in the number of online modules offered and the installation of more hardware and software to support the platform.

Today, we can say that WebBanca has provided the banking sector with a modern form of vocational training of high technical and pedagogical quality, meaning that their employees do not have to travel or work to established schedules. Members' use of WebBanca is clearly shown by the number of modules that the IFB provides, the modules created at the request of a member bank and modules supplied by a bank and posted on the platform. In short, the increased investment and development at the IFB in recent years, including 2004, allows the banks to use e-learning without having to tie up their own resources or resort to (expensive) external consultancy services.

A boa experiência de que o IFB já dispõe neste domínio tem sido inúmeras vezes reconhecida, tanto em Portugal como em outros países, por entidades públicas e privadas.

O desenvolvimento de actividade de parceria com o Instituto do Emprego e Formação Profissional (IEFP) permitiu não só continuar, com bons resultados, o "Curso Geral Bancário em Regime de Alternância", agora designado "Curso de Técnicas e Operações Bancárias 1", como também iniciar dois novos cursos, também em regime de Alternância, o "Curso de Técnicas e Operações Bancárias 2" e o "Curso de Técnicas de Gestão de Clientes – Banca" (Nível 4), consubstanciando a cooperação do Sector Bancário com os objectivos nacionais de aumentar a preparação profissional de jovens e de promover o emprego.

Relativamente às instituições da esfera do Ministério da Segurança Social e do Trabalho e do seu sucessor, é também relevante o apoio recebido tanto do Programa Operacional Emprego, Formação e Desenvolvimento Social (POEFDS), dirigido a todas as regiões do continente, excepto à de Lisboa, como do Programa Operacional da Região de Lisboa e Vale do Tejo (PORLVT).

No âmbito do ensino superior, merecem particular referência a criação de mais uma pós-graduação ("Inovação e Sistemas de Informação no Sector Financeiro") e de mais Cursos para Executivos.

Estes últimos, visando necessidades de formação específicas dos quadros directivos e dos técnicos superiores, são ministrados em sistema presencial e em horário pós-laboral.

Em 2004 foram organizadas várias edições dos cursos para executivos "Modelização de Riscos na Banca – O Novo Acordo de Basileia" e "A Disciplina de Mercado na Banca – As IAS/IFRS e o Novo Acordo de Basileia", tendo ficado quase concluída a preparação de outros cursos para o mesmo estrato profissional (v.g. "Vectores Fundamentais na Avaliação da Qualidade de Sistemas e Tecnologias de Informação e Comunicação" e "Produtos de Capital Garantido"), a lançar em 2005.

Os cursos para executivos têm sido complementados com seminários, também abertos a outros participantes, em que têm colaborado especialistas portugueses e estrangeiros.

The IFB's experience in this field is constantly being recognised in Portugal and abroad by public and private organisations.

The IFB's partnership with the Employment and Vocational Training Institute (IEFP) enabled us not only to continue the successful General Bank Apprenticeship Course, now called Banking Operations and Techniques 1, but also to begin two new apprenticeship courses, Banking Operations and Techniques 2 and Customer Management Techniques – Banking (Level 4), demonstrating the banking sector's contribution to the national goals of improving young people's vocational training and fostering employment.

The IFB received important support from the Ministry of Labour and Social Security and its successor, including from the Employment, Training and Social Development Programme (POEFDS) for all mainland regions except Lisbon and Lisboa e Vale do Tejo Programme (PORLVT).

Where higher education was concerned, another post-graduate course was set up (Innovation and Information Systems in the Financial Sector), along with more executive courses.

The executive courses are designed to meet the specific training needs of senior staff and most are administered in the classroom after working hours.

In 2004, several editions of the executive courses Risk Modelling in Banking – the New Basel Agreement, and Market Discipline in Banking – the IAS/IFRS and the New Basel Agreement. The preparation of other courses for banking executives is in its final stages (Basics of Quality Assessment for Information and Communication Systems and Technologies and Guaranteed Capital Products) and they will be launched in 2005.

Our executive courses have been complemented with seminars, which are also open to other participants, and are given by Portuguese and foreign specialists.

A referida pós-graduação em "Inovação e Sistemas de Informação no Sector Financeiro", para além de constituir uma novidade no mercado português, teve procura concordante com a expectativa.

As licenciaturas e pós-graduações que já existiam no ano anterior mantiveram-se, sendo pretendidas por número suficiente de interessados.

No ano de 2004 o IFB viu renovada, pelo IQF – Instituto para a Qualidade na Formação, a sua acreditação como entidade formadora com competência para o exercício das componentes mais importantes desta área de actividade, que havia anteriormente sido outorgada pelo ex-INOFOR. A acreditação inclui validação específica para a formação a distância.

O processo que conduziu a esta acreditação já foi instruído nos termos dos novos e muito mais exigentes parâmetros estabelecidos pelo IQF, constituindo uma verdadeira certificação de Qualidade.

Foram mantidos os níveis desejáveis de relacionamento com entidades portuguesas e estrangeiras, relevantes para o IFB e o ISGB.

Carteira de Projectos

Parte da actividade desenvolvida em 2004 terá efeitos em 2005 e anos posteriores, nomeadamente no âmbito da capacidade de "customização" dos módulos disponíveis na WebBanca para a Formação Profissional, do Jogo Bancário, da criação de pós-graduações e cursos para executivos, da participação em projectos internacionais de prestação de serviços aos sectores bancários de outros países, e do aumento de capacidade da própria WebBanca.

Todos estes factores permitem antever para 2005 um nível de actividade igual ou superior ao do exercício em apreço, apesar do comportamento da procura.

The post-graduate course in Innovation and Information Systems in the Financial Sector was not only a first in Portugal, but demand also lived up to expectations.

The existing degree and post-graduate courses continued in 2004, and the number of participants was satisfactory.

In 2004, the IFB's accreditation as a training organisation was renewed by the Institute for Quality in Training (IQF). This accreditation for the most important training components was previously granted by the former INOFOR. It includes specific validation for our distance learning courses.

The process leading to this accreditation was subject to the new, much stricter parameters established by the IQF, and constituted real quality certification.

The IFB and ISGB maintained their relationships with important bodies in Portugal and abroad.

Portfolio of Projects

Some of the activities pursued in 2004 will take effect in 2005 and beyond, such as the customisation of the WebBanca vocational training modules, the Banking Game, the creation of executive and post-graduate courses, participation in international projects to provide services to the banking sectors in other countries and the enlargement of WebBanca's capacity.

All these factors suggest that the amount of activity in 2005 will be the same or greater than in 2004, in spite of fall in demand.

Em 10 de Janeiro de 2005, completaram-se 25 anos desde o início de actividades do IFB.

Pela grande dimensão, pela qualidade e pelas importantes consequências do trabalho desenvolvido desde a sua fundação, esta efeméride tem um significado muito elevado para o IFB, para os seus Colaboradores actuais e anteriores, e para os milhares de pessoas que, tendo frequentado cursos do Instituto, viram, em consequência, os seus conhecimentos técnicos e profissionais aumentarem e as suas carreiras na Banca desenvolverem-se. É também importante para o Sector Bancário, esteio do IFB, patrão e cliente, e seu utilizador intensivo, desde o início, como instrumento de valorização dos respectivos Recursos Humanos. Para a APB, entidade âncora, trata-se da confirmação de um projecto de longo prazo que, além de consubstanciar um exemplo relevante de auto-suficiência de um sector de actividade económica no âmbito do associativismo empresarial, constitui uma intervenção social explícita, promovendo mais e melhor emprego.

Estas circunstâncias constituem-se em imperativo para o IFB de, manifesta e dignamente, comemorar, em 2005, o seu 25º aniversário. É também a oportunidade certa para introduzir um extenso, mas rápido, programa de modernização do Instituto, aumentando as suas flexibilidade funcional e resiliência.

Recursos

Face à referida diminuição global da procura de serviços de Formação, foi feito o correspondente esforço de ajustamento dos recursos humanos e materiais do Instituto, tendo sido praticada, durante o exercício de 2004, uma política de forte contenção dos custos correntes, que se manifestaram em redução nominal do total dos custos, relativamente ao orçamento e ao ano anterior, de, respectivamente, 5,9% e 3,4%.

10 January 2005 marks the IFB's 25th anniversary.

Thanks to the IFB's size, quality and the important consequences of the work that it has done since it was founded, this anniversary is highly significant to the institute, to its present and former employees, and to the thousands of people who have taken its courses and, as a result, developed their specialised knowledge and furthered their careers in banking. It is also important to the banking sector, the IFB's patron, owner, and intensive user from the start, as a tool for improving its human resources. For the APB, the IFB's anchor, it is the confirmation of a long-term project that not only constitutes a sterling example of the self-sufficiency of a business sector in terms of corporate associations but also an explicit public service, fostering more and better jobs.

It is therefore essential for the IFB to celebrate its 25th anniversary visibly and with dignity. It is also the right moment to introduce an extensive, but rapid modernisation programme to increase the institute's functional flexibility and resilience.

Resources

In view of the overall fall in demand for training services, we made the necessary adjustments to the institute's material and human resources. In 2004, we followed a strict policy of containment of current costs, which succeeded in reducing total costs by 5.9 percent and 3.4 percent in relation to the budget and to the previous year, respectively.

Estas **reduções** ficaram a dever-se à evolução das seguintes rubricas:

These **reductions** occurred under the following headings.

	2004 vs Orç. 2004/ 2004 v Budget 2004	2004 vs 2003 2004 v 2003
Fornecimento serviços externos/Supplies & ext services	– 10,4%	– 2,4%
Despesas c/ pessoal/Personnel costs	– 4,1%	– 0,6%
Amortizações/Depreciation and amort.	– 16,9%	– 17,9%
Desp. extraordinárias/Extraordinary expenses	–	– 79,4%

Foram estabelecidas normas internas mais rígidas relativamente à utilização, manutenção e renovação de equipamentos.

Não foi possível encontrar solução para as dificuldades decorrentes da pouca adequação às actuais exigências pedagógicas, de algumas das instalações disponíveis.

Resultados

A sensível diminuição da procura de Formação, principalmente da presencial, e o esforço estruturante levado a cabo, são os traços dominantes, exógeno e endógeno, respectivamente, do exercício de 2004 no IFB, incorporando o ISGB.

O total dos Proveitos situaram-se 1,7% abaixo do executado em 2003 (6,6% abaixo do previsto no orçamento), pelo que a redução de Custos que atrás se refere foi suficiente para gerar um Resultado Líquido do exercício positivo, no montante de **+ 10 966 euros**.

Stricter internal rules were established on the use, maintenance and renewal of equipment.

We were unable to find a solution for the difficulties arising from the unsuitability of some of the available premises to current teaching requirements.

Results

The substantial reduction in demand for training, especially classroom training, and our restructuring work were the main external and internal features of 2004 at the IFB and ISGB.

Total earnings were 1.7% below those in 2003 (6.6% under budget), although the abovementioned reduction in costs was sufficient to generate a net profit of **EUR 10,966**.



II. Da Instituição

II. The Institution



2.1. Instituto de Formação Bancária

Missão

O Instituto de Formação Bancária (IFB), incorporando o Instituto Superior de Gestão Bancária (ISGB), é o órgão da Associação Portuguesa de Bancos (APB) para a formação e o ensino superior especializado, tendo por missão o reforço da cultura da profissão e, através da qualificação dos recursos humanos, o apoio ao desenvolvimento do Sector Financeiro português.

Objectivos

A satisfação das necessidades de formação e desenvolvimento profissional dos colaboradores dos Bancos associados apresenta-se como o principal objectivo institucional, sendo a actividade, subsidiariamente, extensiva a entidades de outros sectores e aberta à iniciativa individual.

Destinatários

Os destinatários dos serviços e produtos do IFB são, essencialmente, os colaboradores de Bancos associados da APB.

O leque de formação oferecido pelo IFB, visando especialmente aquele público-alvo, ajusta-se à seguinte segmentação:

- **Formação de Candidatos:** Jovens dos 15 aos 21 anos, com o 9.º ano, ou dos 17 aos 24 anos, com o 12.º ano, candidatos à profissão bancária e futuros empregados;
- **Formação de Base:** Novos empregados e colaboradores com alguma experiência, quadros, assistentes comerciais e gestores de conta;
- **Formação Intermédia:** Directores, chefias intermédias e quadros técnicos;
- **Formação Superior – Instituto Superior de Gestão Bancária:** Profissionais do Sector Financeiro ou, eventualmente, de outros sectores, que pretendam desenvolvimento académico; pessoal e jovens com elevado potencial que desejem seguir uma carreira na área da gestão bancária e financeira; elementos altamente qualificados (administradores, directores, técnicos superiores) que visem aperfeiçoamento em áreas muito especializadas através dos Cursos para Executivos e das Conferências.

2.1. The Portuguese Bank Training Institute

Mission

The Portuguese Bank Training Institute (IFB), together with its The Portuguese School of Bank Management (ISGB), belongs to the Portuguese Bank Association (APB) and is responsible for training and specialised higher education. Its mission is to strengthen the culture of the banking profession and foster the development of the Portuguese financial sector by improving the qualifications of its human resources.

Objectives

Satisfying the need for vocational training and development of the member banks' employees is the IFB's main objective. Its services are also available to other sectors and to private individuals.

Target Population

The targets of the IFB's products and services are essentially employees of the APB's member banks.

The target population of the range of training offered by the IFB can be segmented as follows.

- **Training of candidates:** young people aged from 15 to 21, who have completed the 9th grade or from 17 to 24 who have completed the 12th grade and are candidates for banking jobs;
- **Basic training:** new recruits and employees with some experience, management staff, commercial assistants and account managers;
- **Intermediate training:** Directors, supervisors and practitioners;
- **Higher education – The Portuguese School of Bank Management:** people working in the financial sector or other sectors wishing to further their academic qualifications, high-potential personnel and young people wishing to pursue a career in bank and financial management, and highly qualified staff (directors and senior practitioners) wishing to further their training in highly specialised areas through lectures and executive courses.

Perfil Técnico-Pedagógico da Instituição

Actuando num sector em que o capital humano conta mais do que qualquer outro factor, o IFB coloca as pessoas no centro das suas preocupações, assumindo e pressupondo não só a necessidade indispensável da aprendizagem ao longo da vida como a co-responsabilização individual e institucional pela formação e desenvolvimento profissional. Para tal, o IFB coloca à disposição dos formandos avançadas metodologias de formação a distância e de auto-estudo, que permitem que cada um:

- Tenha à disposição a generalidade das matérias específicas da actividade bancária;
- Possa optar pela metodologia de formação mais adequada;
- Possa estudar independentemente do local onde se encontre e à hora que mais lhe convier.

O Instituto de Formação Bancária assume a qualidade como prática quotidiana para poder corresponder aos elevados níveis de expectativa dos que recorrem aos seus serviços.

A política de qualidade do IFB fundamenta-se nos seguintes pontos:

- Competência e dedicação dos seus colaboradores, conjugada com a experiência e o prestígio de outros técnicos, executivos e académicos que completam o corpo docente do Instituto;
- Utilização de materiais pedagógicos de elevada qualidade, produzidos no âmbito de adequadas políticas de investigação e desenvolvimento;
- Recurso às mais avançadas tecnologias de comunicação informática que permitem criar processos de formação online e de apoio pedagógico aos alunos;
- Aplicação do princípio da avaliação e certificação, tendo em vista dar consistência e credibilidade aos diplomas a atribuir, que constituem uma credencial verdadeiramente significativa para os seus titulares, atestando o grau de conhecimentos adquiridos.

The Right Profile

Working, as it does, in a sector in which human capital counts more than any other factor, the IFB focuses its attention on people and recognises the indispensable need for lifelong learning and individual and institutional responsibility for vocational training and development. In order to do this, the IFB provides advanced trainees with distance learning and self-study methods meaning that all of them:

- *Have specific banking subjects at their disposal;*
- *Can choose the most appropriate training method;*
- *Can study wherever they are and whenever they wish.*

The IFB recognises quality as part of everyday practice, in order to be able to meet the high expectations of those using its services.

The IFB's quality policy is based on the following premises:

- *The competence and dedication of its employees, combined with the experience and prestige of the specialists, executives and academics making up the institute's teaching staff;*
- *The use of high-quality teaching materials produced within the framework of appropriate research and development policies;*
- *The use of state-of-the-art information and communication technologies, making it possible to create online student training and support processes;*
- *The principle of assessment and certification, with a view to lending consistency and credibility to the diplomas awarded, making them a truly meaningful credential for their holders, attesting to the level of knowledge acquired.*

Parcerias e Protocolos

O Instituto de Formação Bancária é membro de instituições de grande prestígio no âmbito da Formação, tais como ICDE – International Council for Open and Distance Education, EDEN – European Distance and E-learning Network e EBTN – European Bank Training Network, tendo sido membro fundador desta última.

Tem Protocolos de Cooperação firmados quer com Institutos Bancários congéneres – europeus e africanos –, quer com universidades portuguesas (Universidade Católica Portuguesa, através da Faculdade de Ciências Económicas e Empresariais, e Universidade Técnica de Lisboa, através do Instituto Superior de Economia e Gestão) e universidades estrangeiras: no Reino Unido (Manchester Business School) e em França (Insead, Fontainebleau).

Conselho Pedagógico

O Conselho Pedagógico, que constitui um importante *interface* entre o IFB e os Bancos associados da APB, reúne-se quatro vezes por ano, nele participando representantes dos Departamentos de Recursos Humanos e de Formação daqueles Bancos assim como dos Sindicatos do Sector.

Nas reuniões realizadas em 2004 abordaram-se os aspectos mais importantes da actividade do Instituto, tendo sido especialmente acompanhados o lançamento de novas iniciativas e os projectos de maior dimensão como a WebBanca – Formação Bancária Online e o Programa de Certificação Bancária. A Formação em Alternância foi igualmente objecto da atenção do Conselho devido, sobretudo, à entrada em vigor de uma nova Portaria regulamentadora.

Manteve-se o princípio de, em cada sessão do Conselho Pedagógico, um dos Bancos Associados produzir uma intervenção de fundo sobre as suas estratégias de formação bem como sobre os seus projectos mais importantes. Esta iniciativa continuou a merecer o apoio de todos e tornou-se uma excelente forma de se debaterem temas de interesse comum.

Nos trabalhos do Conselho incluiu-se sempre uma referência à actividade internacional do Instituto, nomeadamente nos países da Europa Central e de Leste e nos PALOP.

Partnerships and Agreements

The Portuguese Bank Training Institute is a member of highly prestigious training institutions such as the ICDE – International Council for Open and Distance Education, EDEN – European Distance and E-learning Network and EBTN – European Bank Training Network, of which it is a founding member.

It has cooperation agreements with European and African bank training institutes, with Portuguese universities (the Faculty of Economic and Corporate Sciences at Universidade Católica Portuguesa, and the School of Economics and Management of Universidade Técnica de Lisboa) and with foreign universities in the United Kingdom (Manchester Business School) and France (Insead, Fontainebleau).

Training Advisory Council

The Training Advisory Council is an important interface between the IFB and the APB's members. It meets four times a year and the meetings are attended by representatives of the banks' human resource and training departments and of the sector's trade unions.

The meetings held in 2004 addressed the most important aspects of the IFB's activities and particular attention was devoted to the launch of new initiatives and the largest projects, such as WebBanca – Online Bank Training and the Bank Certification Programme. The council also focussed on apprenticeship training, due mainly to the coming into force of the new regulatory ministerial order.

As usual, at each meeting of the council, one of the member banks gave an in-depth presentation on its training strategies and most important projects. This initiative continued to enjoy the support of all concerned and was an excellent way of debating issues of mutual interest.

A actividade do Instituto Superior de Gestão Bancária esteve igualmente sempre presente nas reuniões realizadas, destacando-se a análise da criação de novas Pós-Graduações e de Cursos para Executivos. Os aspectos ligados ao relacionamento com o Ministério da tutela foram igualmente objecto de apreciação, devido, sobretudo, às alterações legislativas que foram ocorrendo.

2.2. Instituto Superior de Gestão Bancária

O Instituto Superior de Gestão Bancária (ISGB) é um estabelecimento de Ensino Superior Politécnico, não integrado, criado pela Associação Portuguesa de Bancos/Instituto de Formação Bancária, ao abrigo do Estatuto do Ensino Superior Particular e Cooperativo, tendo sido oficialmente reconhecido pelo Ministério da Educação em 1991.

O objectivo do ISGB consiste na preparação de perfis técnicos especializados para o Sector Financeiro, pelo que tem em funcionamento cursos outorgantes dos graus de bacharelato e licenciatura, cursos de pós-graduação destinados a formação aprofundada em domínios específicos para licenciados e cursos para Executivos, visando o aperfeiçoamento em áreas muito especializadas.

O seu qualificado Corpo Docente tem vindo a constituir um relevante potencial de saber ao serviço do Sector Financeiro, nomeadamente através das numerosas publicações editadas no âmbito dos cursos e utilizadas também noutros contextos de formação.

De acordo com a legislação vigente, o ISGB possui órgãos próprios, nomeadamente o Conselho Científico e o Conselho Técnico, para além de um Conselho de Direcção.

The council's work included reference to the IFB's international activities in central Europe and the Portuguese-speaking African countries.

The activities of the Portuguese School of Bank Management were discussed at all the meetings, including analyses of new post-graduate and executive courses. Relations with the governing ministry were also discussed due mainly to changes in legislation.

2.2. The Portuguese School of Bank Management

The Portuguese School of Bank Management (ISGB) is an independent polytechnic college of higher education set up by the Portuguese Bank Association and the IFB under the Private and Cooperative Higher Education Statute. It was officially recognised by the Ministry of Education in 1991.

The ISGB prepares qualified specialists for the financial sector. Its courses award foundation degrees and honours degrees. It also has post-graduate courses for further training in specific areas and executive courses in highly specialised subjects.

Its highly qualified teaching staff places a wealth of knowledge at the disposal of the financial sector in the form of the publications released for its own courses and also for use in other training contexts.

As required by law, the ISGB has its own governing bodies, namely a Scientific Council, a Technical Council and a Board of Directors.

2.3. Estrutura Organizacional do IFB e do ISGB

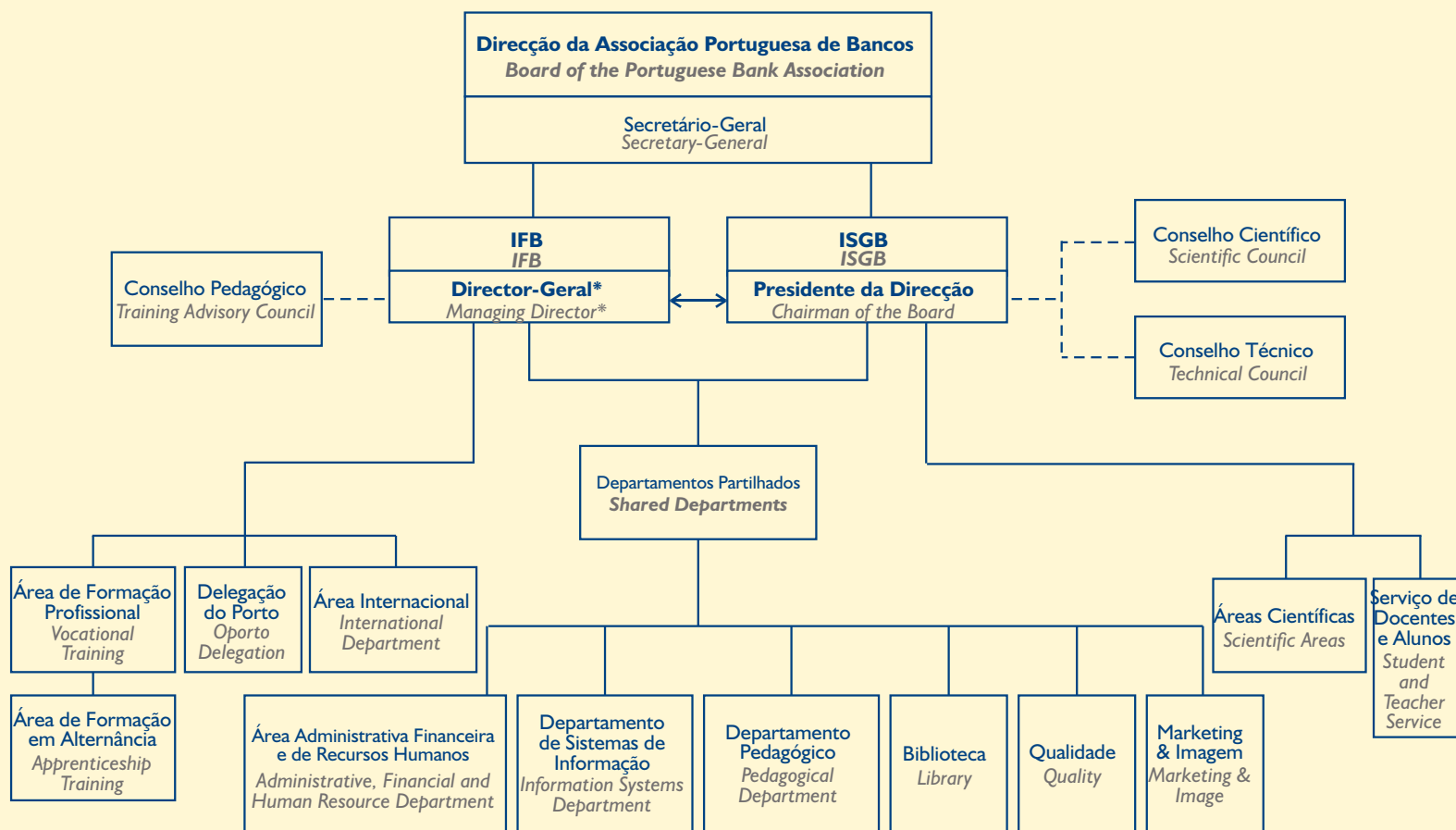
Sendo o IFB e o ISGB geridos em conjunto, partilham serviços técnicos e de apoio, o que permite uma afectação de recursos mais convenientes e a obtenção de economias de escala.

O organigrama seguinte representa, de forma sintética, não só as principais áreas do IFB e do ISGB como as respectivas interacções funcionais.

2.3. Organizational structure of the IFB and ISGB

The IFB and ISGB are jointly managed and share technical and support services, resulting in the rational use of resources and economies of scale.

The organisation chart below shows the main departments of the IFB and ISGB and their interaction.



*Desempenha o cargo de Presidente da Direcção do ISGB

*Called Chairman of the Board of the ISGB





III. Da Actividade

III. Activities



3.1. Resumo da Actividade – Factos Relevantes

No exercício de 2004 o Instituto de Formação Bancária (IFB) manteve a sua tradicional preocupação por elevados níveis de inovação e qualidade, concretizando um grande volume de actividade.

Não obstante se verificar uma tendência no sentido da redução da procura de formação presencial, por parte dos Bancos associados, aquela foi compensada pelo crescimento da actividade nas áreas Internacional, WebBanca e Pós-Graduações.

No quadro geral de actuação do IFB merecem referência os factos a seguir apresentados:

- Actualização dos módulos existentes e concepção de novos módulos, no domínio do *e-learning*;
- Lançamento de novos cursos na Plataforma de *e-learning* WebBanca, nomeadamente:
 - Marketing e Venda de Seguros;
 - Seguros do Ramo Vida e Não Vida;
 - Branqueamento de Capitais;
 - Acordo de Basileia II – Noções Fundamentais.
- Reforço da optimização dos cursos, adaptando conteúdos programáticos e propondo metodologias mais adequadas a cada situação concreta;
- Confirmação do sucesso do Programa de Certificação Bancária, reforçado pela flexibilidade de inscrição em um ou mais módulos de acordo com os interesses dos participantes;
- Confirmação do Jogo Bancário como importante instrumento de formação e de agregação, com a realização de 3 edições, num total de 1 599 participantes e 321 equipas, das quais 85 estrangeiras;
- Participação de 183 formandos (repartidos por 9 turmas em Lisboa e no Porto) na Formação Qualificante correspondendo a um crescimento, relativamente ao ano anterior, de 67%;

3.1. Summary of Activities – Important Events

In 2004, the Portuguese Bank Training Institute (IFB) maintained its traditional concern for high levels of innovation and quality involving a large volume of activities.

In spite of the trend towards a drop in demand for classroom training by the member banks, this was compensated for by an increase in activity in the international area, WebBanca and post-graduate courses.

The following were the most important aspects of the IFB's general activities.

- *Update of existing e-learning modules and design of new ones*
- *Launch of new WebBanca e-learning courses:*
 - *Insurance Sales and Marketing;*
 - *Insurance and Life Assurance;*
 - *Money Laundering;*
 - *Basel II Agreement – Basic Principles.*
- *Further optimisation of courses, adapting contents and suggesting more appropriate methods for each particular situation;*
- *Confirmation of the success of the Bank Certification Programme, improved by the flexibility of participants being allowed to enrol in one or more modules, as required;*
- *Confirmation of the Banking Game as an important training and teamwork tool, where the three editions so far have had a total of 1,599 participants in 321 teams, 85 of which were foreign;*
- *Participation of 183 trainees (in nine classes in Lisbon and Oporto) in Qualifying Training, which is 67% more than in 2003;*

- Início da Pós-Graduação em Marketing e Gestão Comercial de Serviços Financeiros (em Lisboa e Porto, simultaneamente), visando desenvolver competências profissionais e pessoais necessárias à actividade comercial no sector financeiro;
- Início, em Outubro de 2004, da Pós-Graduação em Sistemas de Informação no Sector Financeiro, com vista à melhoria de competências no desempenho de funções técnicas de consultoria nas áreas de inovação tecnológica e organizacional;
- Desenvolvimento e execução de Cursos para Executivos sobre temas actuais e especializados, com o objectivo de completar as competências profissionais dos quadros superiores;
- Início da 12.^a edição do Curso Avançado de Gestão Bancária, em Outubro, comprovando o interesse da Banca pela continuidade desta pós-graduação;
- Reforço da qualificação do quadro técnico-académico do ISGB, apoiando estudos de Pós-Graduação e de Doutoramento;
- Reconhecimento do Curso de Gestão Bancária como habilitação suficiente para candidatura à Câmara dos Técnicos Oficiais de Contas;
- Continuação do interesse dos Bancos associados nas licenciaturas ministradas no Instituto Superior de Gestão Bancária, dado o seu elevado papel no enriquecimento das capacidades profissionais dos seus colaboradores;
- Continuação da colaboração com os PALOP, nomeadamente com Angola onde o IFB organizou dois ciclos de "Gestor de Conta de Clientes Particulares e Empresas";
- Realização, em Lisboa, do III Curso Integrado de Gestão Bancária, destinado a colaboradores da banca dos PALOP e de Timor Leste, em que participaram 23 formandos;
- Manutenção do sistema de bolsas de estudo a bancários dos PALOP, assegurando a sua formação académica no ISGB;
- Liderança, na República Checa, do projecto "Implementation of EU Payment System Standards", que foi considerado de elevado nível. No decorrer do projecto, os participantes, de visita a Portugal, tiveram oportunidade de contactar com o sistema financeiro português;
- Reforço do relacionamento internacional do IFB, que se traduziu em contactos com instituições homólogas no âmbito das organizações que integra.

- *Beginning of the post-graduate course in Marketing and Commercial Management of Financial Services (simultaneously in Lisbon and Oporto), aimed at developing professional and personal skills needed in commercial activities in the financial sector;*
- *Beginning in October 2004 of the post-graduate course in Information Systems in the Financial Sector, aimed at improving specialised consultancy skills in technological and organisational innovation;*
- *Development and administration of executive courses on topical, specialised subjects in order to complement the professional skills of senior managers;*
- *Beginning of the 12th edition of the Advanced Bank Management Course in October, demonstrating the banks' continuing interest in this post-graduate course;*
- *Improvements in the qualifications of the ISGB's teaching staff, supporting PhD and post-graduate studies;*
- *Recognition of the Bank Management Course as an acceptable qualification for applying to join the Guild of Chartered Accountants;*
- *Ongoing interest on the part of the member banks in the honours degree courses administered at the Portuguese School of Bank Management, given their important role in improving the professional capabilities of their employees;*
- *Continued cooperation with the Portuguese-speaking African countries, such as Angola where the IFB organised two Private and Corporate Account Manager courses;*
- *Third Integrated Bank Management Course in Lisbon for bank employees in the Portuguese-speaking African countries and East Timor, in which there were 23 participants;*
- *Maintenance of the study grant system for bank employees from the Portuguese-speaking African countries studying at the ISGB;*
- *Leadership in the Czech Republic of the Implementation of EU Payment System Standards project, which was considered to be of a very high standard. During the project, the participants visited Portugal and had the opportunity to observe the Portuguese financial system;*
- *Strengthening of the IFB's international relations, taking the form of contacts with similar institutions as part of the organisations to which it belongs.*

Para quantificação da actividade global do IFB e do ISGB, apresenta-se os dois indicadores mais significativos: o número de participações e o número de horas x formando:

When quantifying the IFB's overall activities, the two most important indicators are the number of participants and the number of hours per trainee.

N.º de Participações/No. of Participants		
Cursos/Course	2003	2004
WebBanca/WebBanca	1 702	2 636
Formação a Distância (Tradicional)/Distance Learning (Traditional)	4 053	4 007
Formação em Técnicas Bancárias/Banking Techniques	4 820	1 825
Formação em Alternância/Apprenticeship Training	369	428
Formação Qualificante/Qualifying Training	110	183
Formação na Área Comercial/Commercial Training	2 062	2 880
Seminários/Conferências/Seminars/Lectures	77	168
ISGB/ISGB	1 013	986
Cursos para Executivos/Executive Courses	–	79
Total/Total	14 206	13 192

N.º de Horas x Formando/Hours per Trainee		
Cursos/Course	2003	2004
WebBanca/WebBanca	–	–
Formação a Distância (Tradicional)/Distance Learning (Traditional)	29 177	10 634
Formação Técnicas Bancárias/Banking Techniques	99 195	32 992
Formação em Alternância/Apprenticeship Training	534 353	533 165
Formação Qualificante/Qualifying Training	6 428	7 584
Formação na Área Comercial/Commercial Training	33 341	41 026
Seminários/Conferências/Seminars/Lectures	390	489
ISGB/ISGB	140 989	125 362
Cursos para Executivos/Executive Courses	–	3 390
Total/Total	843 873	754 642

IV. Área de Formação Profissional

IV. Vocational Training



4.1. Formação de Candidatos

Formação em Alternância na Banca

Com a entrada em vigor, em 22 de Abril de 2004, da Portaria n.º 418/2004 foram aprovadas novas normas de organização e funcionamento dos Cursos de formação de jovens em regime de alternância na área da Banca.

Este novo enquadramento legal permitiu, em Setembro, além da continuação do funcionamento dos Cursos com a duração de três anos e que atribuem o Nível 3 de Qualificação Profissional:

- **Curso Geral Bancário (CGBRA)** (3.º Ano – 12.ª Edição), e
- **Curso de Técnicas e Operações Bancárias I (TOB1)** (1.º e 2.º Anos – 14.ª e 13.ª Edições),

também, a entrada em funcionamento de 2 novos Cursos:

- **Curso de Técnicas e Operações Bancárias 2 (TOB2)** (1.º Curso) – com a duração de 15 meses, e destinado a jovens com o 12.º Ano, atribuindo, igualmente, o Nível 3; e
- **Curso de Técnicas de Gestão de Clientes – Banca (TGCB)** (1.º Curso) – com a duração de 13 meses, destinado a jovens que possuam, além do 12.º Ano, também uma qualificação de Nível 3. Atribui um Diploma de Especialização Tecnológica (DET) e o Nível 4 de Qualificação Profissional.

De realçar que estes novos Cursos permitiram o acesso a este tipo de formação por parte dos jovens que já possuíam o 12.º Ano, elevando as suas qualificações profissionais. No que diz respeito ao Curso de Técnicas de Gestão de Clientes – Banca é dada equivalência a algumas disciplinas das licenciaturas do Instituto Superior de Gestão Bancária, no caso de futuro ingresso nesta instituição de Ensino Superior, ao abrigo de um Protocolo formal firmado entre o IFB e o ISGB, que obteve a aprovação do Conselho Científico.

Todos estes Cursos funcionaram, em simultâneo, nos 2 pólos – Lisboa e Porto – em estreita ligação com o Instituto do Emprego e Formação Profissional e com os Bancos Associados, como habitualmente sucede desde 1992 – ano de início dos Cursos de Formação em Alternância (Sistema de Aprendizagem) no IFB.

4.1. Training Candidates

Banking Apprenticeship Training

Ministerial Order 418/2004, which came into effect on 22 April 2004, approved the new rules on the organisation and operation of banking apprenticeship courses for young people.

This new ministerial order meant that not only was it possible to continue the three-year courses awarding Level 3 vocational qualifications:

- **General Banking Course (CGBRA)** (3rd year – 12th edition)
- **Banking Techniques and Operations I (TOB1)** (1st and 2nd years – 14th and 13th editions)

but also to start two new courses:

- **Banking Techniques and Operations 2 (TOB2)** (1st course) – lasting 15 months and targeting young people with the 12th grade, also awarded Level 3 qualifications
- **Customer Management Techniques – Banking (TGCB)** (1st course) – lasting 13 months and targeting young people with the 12th grade plus a Level 3 qualification. It awards a technological specialisation diploma (DET) and Level 4 vocational qualifications.

These new courses gave access to this type of training to young people with the 12th grade, allowing them to improve their vocational qualifications. The course in Customer Management Techniques – Banking provides equivalency to some of the subjects in the Portuguese School of Bank Management's degree courses, should the participants wish to join this school of higher education, under a formal agreement between the IFB and ISGB, which was approved by the Scientific Council.

All these courses were administered simultaneously in Lisbon and Oporto in close cooperation with the Institute of Employment and Vocational Training and with member banks, as has been the case since 1992, which was when the apprenticeship courses began at the IFB.

Em qualquer um dos Cursos de Formação em Alternância na Banca os formandos percorrem várias áreas de conhecimento – formação sócio-cultural, científico-tecnológica e prática em contexto de trabalho.

A avaliação é contínua, significando isto que para ela concorrem todas as prestações do formando, desde as avaliações obtidas através de testes e outros trabalhos, em conjunto com outros elementos observados, tanto no decurso da formação em sala, como durante a prática em contexto de trabalho.

Dos 1 092 diplomados, até 2004, com o Curso Geral Bancário, mais de 900 foram integrados no Sector Bancário. De notar que 106 destes diplomados acabaram o Curso (11.ª edição) em Setembro de 2004, estando ainda a decorrer o processo de integração.

Assim, até à 10.ª edição (que terminou em 2003), é de 91% a percentagem de integrados no mercado de trabalho.

O facto de os diplomados saírem com uma habilitação que lhes permite continuar estudos a nível superior, podendo fazê-lo mesmo que já empregados, tem levado a que uma significativa parte deles frequentem as Universidades, sendo de realçar que cerca de 25% dos diplomados frequentam ou frequentaram o Instituto Superior de Gestão Bancária.

O quadro seguinte resume o panorama de admissões, desde a 1.ª edição, até à 14.ª (em funcionamento) sendo de referir que o número de formandos em 2004 integra os admitidos nos Cursos CGBRA e TOB1 bem como os admitidos nos novos Cursos em funcionamento (TOB2 e TGCB).

In all the banking apprenticeship courses, the trainees cover different areas of knowledge, socio-cultural and technological training and on-the-job experience.

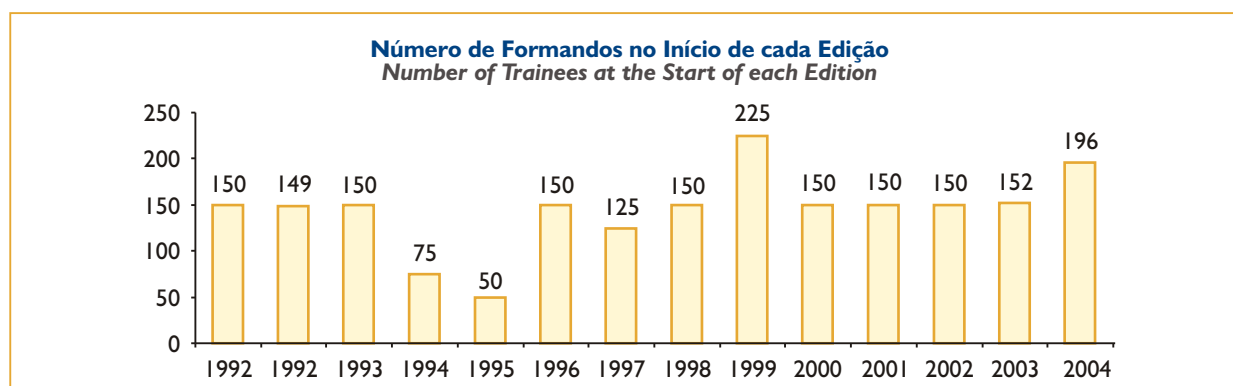
Assessment is permanent, meaning that all the student's work counts, from the results of tests and assignments to absences, attitude and behaviour both in the classroom and during practical experience.

Of the 1,092 graduates from the General Banking Course, more than 900 are working in the banking sector. 108 of them completed the 11th edition of the course in September 2004 and are still in the admission process.

This means that, up to the 10th edition (which ended in 2003), 91 percent are now employed.

The fact that those completing the course are qualified to enter higher education, even if they are working, has led a substantial number of them to take university courses. Of these, around 27 percent are attending or have attended the Portuguese School of Bank Management.

The graph below shows admissions to the course from the 1st edition to the 14th, which is in progress. The number of trainees in 2004 includes those taking the CGBRA and TOB1 courses and the new TOB2 and TGCB courses.



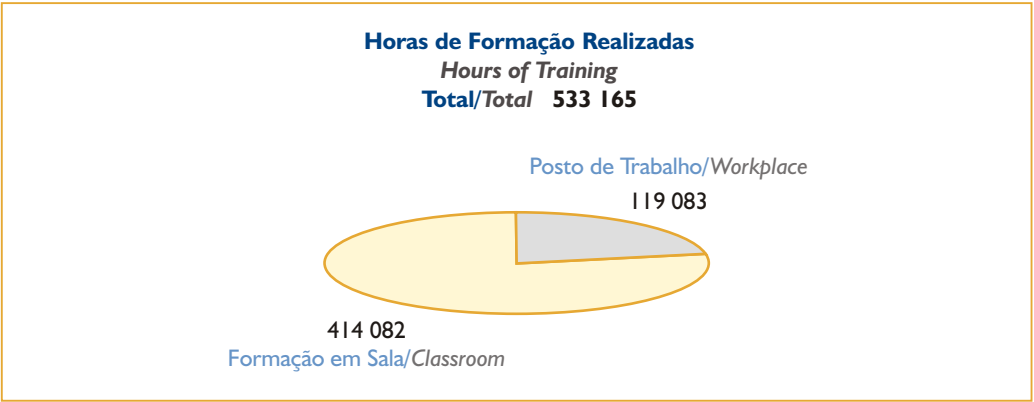
Actividade Desenvolvida

O ano civil de 2004 abrange os anos lectivos de 2003/04 e 2004/05, em que foram realizadas **533 165** horas de formação, nos pólos de Lisboa e Porto, correspondendo **414 082** à componente de formação em sala e **119 083** à componente de formação no posto de trabalho.

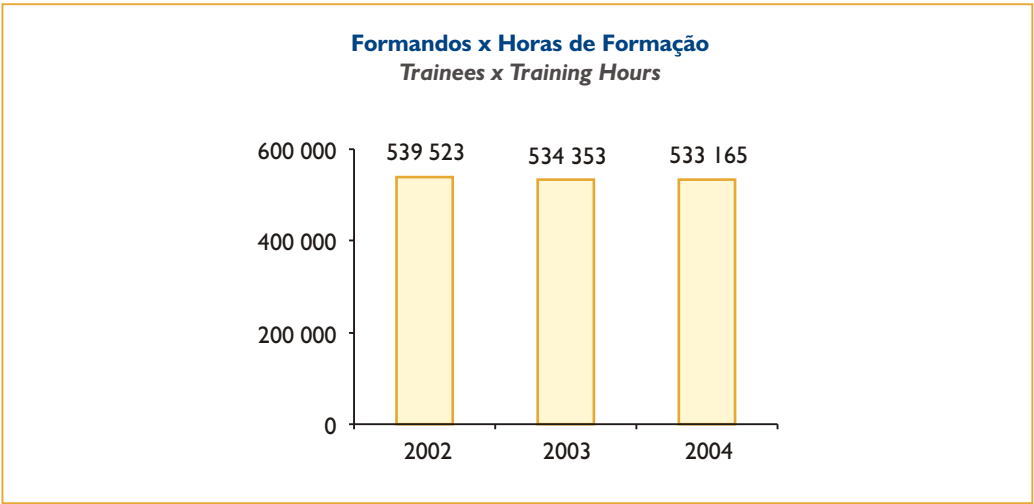
Activities

2004 covered the 2003/04 and 2004/05 academic years, in which **533,165** training hours were given in Lisbon and Oporto. Of these **414,082** took the form of classroom training and **119,083** were on the-job-training.

The following graph shows trainees x training hours in the last three years.



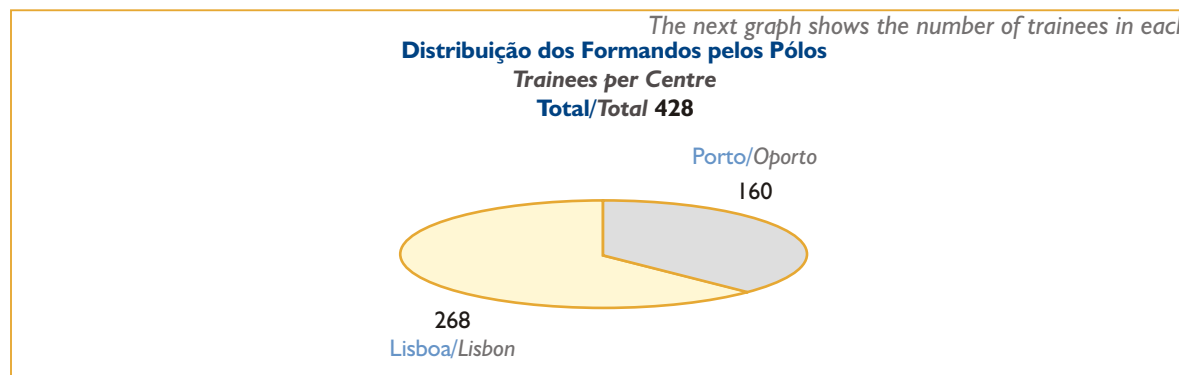
O gráfico seguinte mostra a evolução do indicador "formandos x horas de formação" ao longo dos últimos três anos.



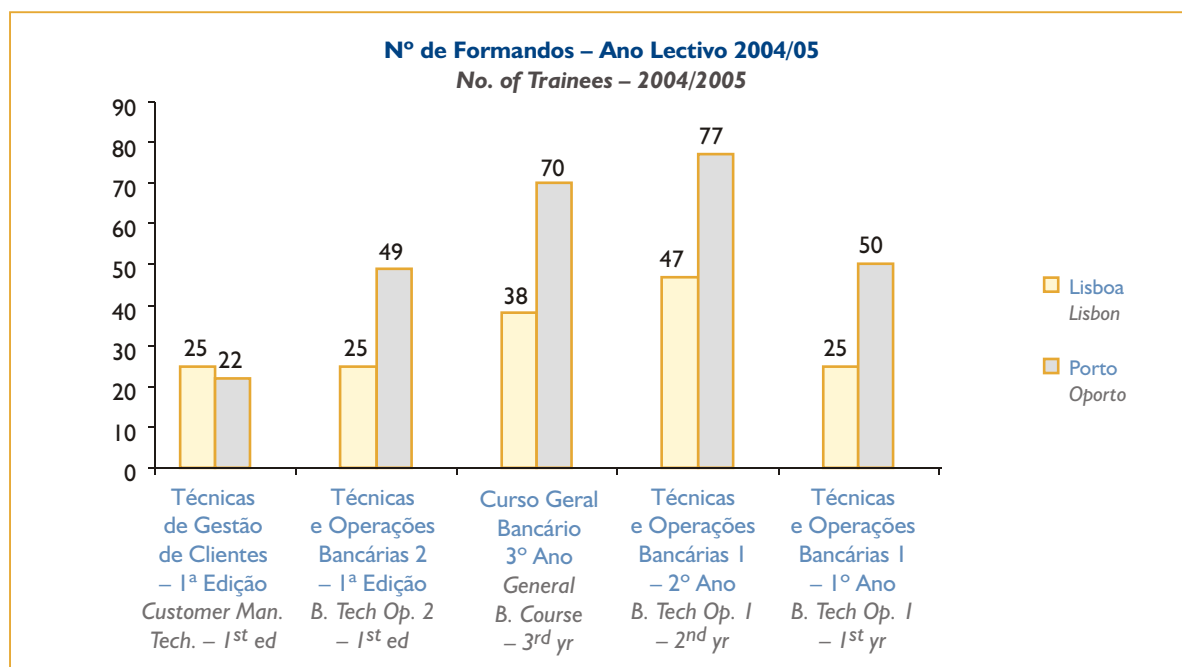
A actividade lectiva correspondente ao ano lectivo 2004/05 teve início em Setembro, com um total de 428 formandos, sendo 268 do pólo de Lisboa e 160 do pólo do Porto.

Teaching in the 2004/05 academic year began in September, with a total of 428 trainees, 268 in Lisbon and 160 in Oporto.

The next graph shows the number of trainees in each year of the course.



No gráfico seguinte esquematiza-se a distribuição do número de formandos por Curso e pólo:



No ano lectivo 2004/05 funcionaram 19 turmas, com a seguinte distribuição por Curso e pólo:

Curso/Ano Course /Year	The training team consists of classroom teachers and on-the-job tutors and monitors.	Lisboa Lisbon	Porto Oporto	Total Total
Técnicas e Operações Bancárias I – 1º Ano/Banking Tech. and Op. I – 1 st yr		2	1	3
Técnicas e Operações Bancárias I – 2º Ano/Banking Tech. and Op. I – 2 nd yr		4	2	6
Curso Geral Bancário – 3º Ano/General Banking Course – 3 rd yr		3	2	5
Técnicas e Operações Bancárias 2 – 1ª Edição/Banking Tech. and Op. 2 – 1 st ed	Trainers	2	1	3
Técnicas de Gestão de Clientes – Banca – 1ª Edição/Cust. Man. Tech. - Banking – 1 st ed		1	1	2
Total/Total	There are 103 trainers (including those in the new TGCB course) 57 in Lisbon and 46 in Oporto. Of these, 19 are class coordinators and 15 are subject supervisors.	12	7	19

Equipa Formativa

A equipa docente é composta pelos formadores da componente de formação em sala e pelos tutores e monitores da formação em contexto de trabalho.

Formadores

Ascende a 103 o número de formadores (incluindo os do novo Curso TGCB), sendo 57 do pólo de Lisboa e 46 do pólo do Porto. Destes, 19 detêm a função de Coordenadores de Turma e 15 de Responsáveis de Domínio(s).

Os Formadores deste Projecto constituem um quadro de especialistas seleccionados, obedecendo a requisitos de carácter técnico e pedagógico, como seja a posse de um Certificado de Aptidão Pedagógica (CAP).

Tutores e Monitores do Posto de Trabalho

Os Bancos são a extensão da Escola na sua vertente prática. É, portanto, natural que os Formadores do Posto de Trabalho sejam os Tutores e Monitores, designados pelos Bancos. Àqueles, são atribuídas, pelos próprios Bancos, funções de elevada responsabilidade na preparação dos futuros profissionais do Sector.

In 2004/05 the 19 classes were distributed as follows.

Teaching Staff

Trainers

There are 103 trainers (including those in the new TGCB course) 57 in Lisbon and 46 in Oporto. Of these, 19 are class coordinators and 15 are subject supervisors.

The trainers in this project form a team of selected specialists, meeting practical and pedagogical requirements, such as having a Pedagogical Aptitude Certificate (CAP).

On-the-job Tutors and Monitors

The banks are the extension of the school for practical training. It is therefore only natural that the on-the-job trainers should be tutors and monitors appointed by the banks. The banks give them the highly responsible task of preparing the sector's future employees.

Cada formando ou conjunto de formandos dispõe de um tutor, responsável pelo seu percurso formativo dentro de cada instituição de crédito.

Na sua dependência funcionam os monitores de posto de trabalho, em média dois por formando, que, no terreno, os preparam técnica e socialmente para o desempenho da função. Ao tutor cabe o papel de apoiar o jovem sob sua responsabilidade e proceder à sua avaliação, com o contributo dos outros monitores envolvidos.

As 119 083 horas de formação no posto de trabalho foram acompanhadas por cerca de 600 tutores e monitores, abrangendo 336 formandos em posto de trabalho.

Avaliação

Todos os momentos de formação são avaliados através de um processo contínuo que utiliza grelhas adequadas a cada um dos tipos de formação – sala e contexto de trabalho.

Os resultados da formação em sala são obtidos, num processo de avaliação contínua, em função dos conhecimentos teóricos e práticos demonstrados pelo formando, atendendo, igualmente, a parâmetros que vão desde a assiduidade e comportamento à capacidade de planeamento e organização do trabalho.

A formação no posto de trabalho é avaliada tendo em consideração factores que aproximam o desempenho destes jovens à vida activa. Daí que da grelha de avaliação façam parte factores, constantes do manual de avaliação, como adaptação a novas situações, apresentação e postura.

Alguns destes, pela sua importância no mundo do trabalho, são passíveis de ponderação.

Each student or group of students has a tutor, who is responsible for monitoring their training at each financial institution.

Under these tutors are on-the-job monitors, usually two per student, who, in the field, give them the social and practical training that they need to do their jobs. The tutor is responsible for supporting the young tutees and also for assessing them, with the contribution of the other monitors involved.

The 119,083 on-the-job training hours were supervised by about 600 tutors and monitors and reached 336 on-the-job trainees.

Assessment

All training is assessed in an ongoing process using forms designed for each type of training – classroom and workplace.

The results of classroom teaching are obtained in a process of ongoing assessment based on the students' theoretic knowledge using parameters ranging from attendance to interest in the subject matter and including the students' ability to plan and organise their work.

On-the-job training is assessed on the basis of the student's performance in a work context. The assessment form therefore includes factors figuring in the assessment manual such as appearance, attitude and the ability to deal with new situations.

Owing to their importance in the work context, some of these factors are weighted.

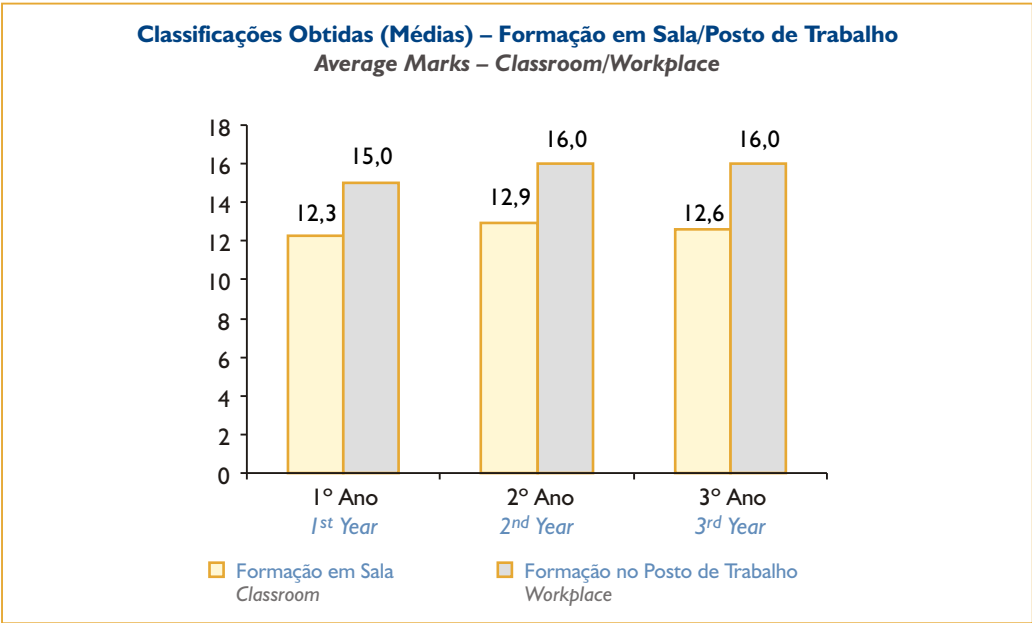
Sendo, como se referiu, a Avaliação um processo contínuo a ocorrer ao longo de todo o percurso formativo, pretende-se respeitar padrões exigentes, visando dotar o Sector de profissionais competentes. O quadro seguinte ilustra essa preocupação, relativamente ao aproveitamento em 2004.

Assessment is a continuous process throughout the training, and high standards are required in order to ensure that the sector has only competent employees. The table below illustrates this concern in 2004.

	Curso Geral Bancário – 3ºAno General Banking Course 3 rd year	Curso Geral Bancário – 2ºAno General Banking Course 2 nd year	Técnicas e Operações Bancárias I – 1º Ano Banking Tech. and Op. I 1 st year
Iniciaram o Curso Began course	150	150	152
Iniciaram o ano lectivo 2003/04 Began 2003/04 academic year	107	110	152
Tiveram aproveitamento em 2003/2004 Passed in 2003/04	106	108	122

Tendo estes Cursos especial enfoque na componente prática, os formandos alcançam, em média, boas classificações quando em contexto de Posto de Trabalho.

As these courses focus particularly on the practical component, the trainees show a high success rate in the workplace.



Diplomados

Em Setembro de 2004 terminou a 11.^a edição do Curso Geral Bancário, tendo sido Diplomados mais 106 jovens. Destes, alguns foram rapidamente absorvidos por instituições financeiras, outros prosseguiram estudos no Ensino Superior ou no recém criado Curso de Técnicas de Gestão de Clientes – Banca (Nível 4), perspectivando a elevação das qualificações profissionais já obtidas (Nível 3), havendo, ainda, diplomados em processo de selecção ou disponíveis para o mercado de trabalho.

4.2. Formação a Distância

O ano de 2004 foi marcado, em termos de Formação a Distância, tanto tradicional como através de e-learning, pela diversificação da oferta formativa, adaptando conteúdos programáticos e propondo as metodologias pedagógicas mais adequadas aos objectivos concretos das instituições destinatárias.

Assim, e utilizando a metodologia do ensino a distância, foram oferecidos vários projectos que se concretizaram nas participações e horas x formando seguintes:

Graduates

The 11th edition of the General Banking Course ended in September 2004 and another 106 young people graduated. Some of them were quickly given jobs by financial institutions, while others went on to higher education or the new Customer Management Techniques – Banking course (Level 4), with the idea of further improving their existing qualifications (Level 3). Other graduates are still in the selection process or are currently looking for positions.

4.2. Distance Learning

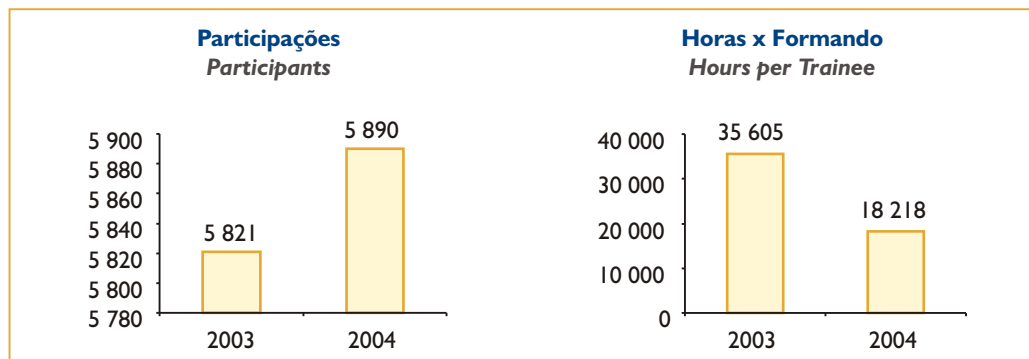
Traditional distance learning and e-learning in 2004 were marked by the diversification of the available training, adapting contents and suggesting the most suitable teaching methods to meet the target institutions' needs.

Curso Course	Participantes Participants	Horas x Formando Hours per Trainee
WebBanca/WebBanca	1 700	–
Programa de Certificação Bancária/Bank Certification Programme	1 369	5 870
Curso de Crédito à Habitação/Mortgage Course	440	16
Formação para Outras Entidades/Training for Other Entities	599	4 748
Jogo Bancário/Banking Game	1 599	–
Formação Qualificante/Qualifying Training	183	7 584
TOTAL/TOTAL	5 890	18 218



Comparando com o ano de 2003 temos:

The graphs below compare these figures to those for 2003.



No ano de 2004 verificou-se um decréscimo do indicador horas x formando, relativamente ao ano anterior, apesar de o número de participações ter tido um ligeiro aumento. Esta variação justifica-se, no essencial, pela especificidade das participações na WebBanca e Jogo Bancário.

There was a fall in the number of hours per trainee in 2004 in relation to the year before, although there were slightly more participants.

WebBanca – Formação Bancária Online

Como resposta às exigências de uma formação cada vez mais rápida e eficaz, intensificámos em 2004 a nossa aposta no projecto WebBanca – Formação Bancária Online, lançando na nossa plataforma de e-learning novos cursos.

- Marketing e Venda de Seguros;
- Seguros dos Ramos Não Vida;
- Seguros do Ramo Vida;
- Branqueamento de Capitais;
- O Acordo de Basileia II – Noções Fundamentais.

WebBanca – Online Bank Training

In response to the need for faster, more effective training, in 2004 we increased our commitment to WebBanca – Online Bank Training and launched new online e-learning courses.

- Insurance Sales and Marketing;
- Insurance;
- Life Assurance;
- Money Laundering;
- Basel II Agreement – Basic Principles.



Esta formação utiliza como acesso ao sistema, a *internet* (ou a *intranet* dos Bancos), disponível 24 horas por dia, o que permite ao seu utilizador aprender ao seu próprio ritmo, quer em casa, quer no local de trabalho, as matérias do seu interesse e, se for caso disso, conjugar esta metodologia de estudo com outra (*blended learning*).

Durante o auto-estudo de cada módulo, os participantes realizaram individualmente os testes intermédios, cujo objectivo foi testar os conhecimentos adquiridos e incentivar de forma progressiva o estudo das matérias. Ao mesmo tempo os participantes receberam o *feed-back* dos testes realizados, nomeadamente a classificação obtida e uma avaliação formativa contendo as soluções de cada uma das questões.

Este sistema prevê o apoio tutorial online, com o objectivo de acompanhar os formandos, respondendo às questões colocadas e moderando fóruns de discussão sobre temas relacionados com as matérias em estudo.

Em 2004 a plataforma WebBanca colocou à disposição dos Bancos associados, de forma muito flexível, um alargado conjunto de produtos e serviços que foram utilizados em função das necessidades específicas de cada instituição.

Para além dos cursos desenvolvidos pelo IFB, foram alojados na Plataforma cursos de outras instituições, utilizados através das respectivas *intranets* por milhares de participantes. Por outro lado, os cursos desenvolvidos pelo IFB foram cedidos para instalação noutras plataformas, abrangendo potencialmente um número muito significativo de destinatários.

Assim, globalmente, registou-se a seguinte oferta formativa:

This training is accessed on the internet (or a bank's intranet) and is available 24 hours a day, enabling users to learn at their own speed at home or at work and, if necessary, to combine this study method with another (blended learning).

While studying each module, the participants take the intermediate tests individually to assess what they have already learned and encourage further study. At the same time, the participants receive feedback from the tests that they have done, namely the mark they got and the answers to the questions.

This system includes online support from tutors who monitor the students, answer their questions and moderate discussion forums on the study subjects.

In 2004, the WebBanca platform provided member banks highly flexible access to a wide range of products and services that they could use as required.

In addition to the IFB's courses, courses from other institutions were hosted on the platform and used by thousands of participants on their intranets. The IFB's courses were also transferred to for installation on other platforms, potentially reaching a substantial number of users.

The following training was available.

	2004	2003
Novos Participantes (Cursos IFB)/New participants (IFB courses)	1 700	1 702
Outros participantes (Cursos IFB – continuidade)/Other participants (IFB courses – continued)	936	3 723
Participantes em cursos alojados/Participants in hosted courses	39 304	3 643
Participantes (potenciais – cursos cedidos)/Participants (potential – courses transferred)	7 000	–
TOTAL/TOTAL	48 940	9 068

O número de cursos alojados na WebBanca foi o seguinte:

The courses hosted at WebBanca were as follows.

Cursos desenvolvidos pelo IFB/IFB courses	23
Cursos adquiridos pelo IFB/Courses acquired by the IFB	7
Cursos de outras instituições/Courses from other institutions	14
TOTAL/TOTAL	44

Como sistema de avaliação, além dos testes intermédios realizados na Plataforma, no final de cada módulo, 2 211 formandos submeteram-se a um teste final presencial, realizado de forma descentralizada em vários pontos do país, incluindo as Regiões Autónomas.

As part of the assessment system, in addition to the intermediate tests done through the platform, at the end of each module, 2,211 came and did a final test at different places in the country, including Madeira and the Azores.

Programa de Certificação Bancária

Bank Certification Programme

O Programa de Certificação Bancária, criado em 2001 como projecto integrado de formação, visa o desenvolvimento das competências profissionais dos bancários, motivando-os para os desafios da formação contínua.

The Bank Certification Programme was set up in 2001 as an integrated training project to develop bank employees' professional skills and motivate them for the challenges of ongoing training.

Este programa encontra-se estruturado em dois cursos autónomos, mas que se complementam entre si:

This programme is divided into two independent, but complementary courses:

- Curso de Fundamentos de Banca;
- Curso Complementar de Banca.

- Banking Basics
- Complementary Banking Course

One of this programme's main features is its great flexibility and the participants can opt for the whole course or in one or more modules, according to their needs.



Em 2004, tivemos duas edições dos dois cursos (Fevereiro e Setembro), perfazendo um total de 1 369 inscrições nos diferentes módulos.

A metodologia utilizada neste curso foi o auto-estudo assistido/ensino a distância, que permitiu constituir turmas descentralizadas em Lisboa, Porto e Pombal, com sessões de apoio presenciais, aos sábados, possibilitando assim aos interessados o acesso à formação profissional.

Relativamente aos materiais pedagógicos, foram distribuídos 1 369 manuais e textos de apoio, utilizados 4 107 testes intermédios e globais e 1 058 exames finais, realizados em Fevereiro, Junho e Setembro.

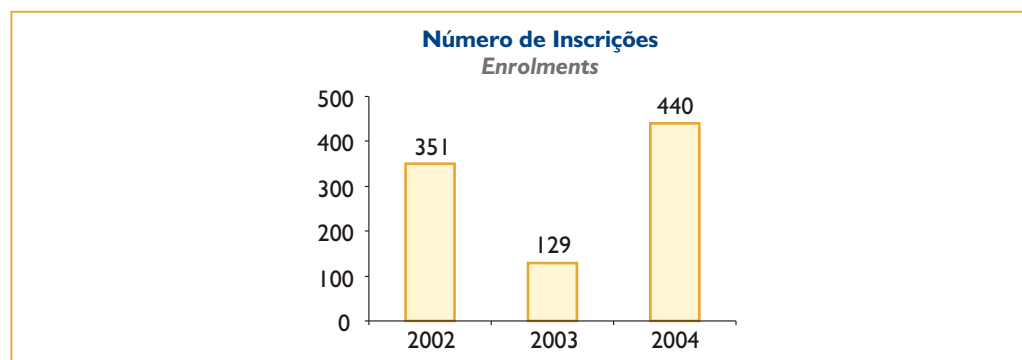
Em 2004, fizemos as últimas avaliações dos já descontinuados Curso Regular de Formação Bancária e Curso Básico Bancário, realizando 81 exames de todas as disciplinas em duas épocas (Junho e Setembro de 2004).

Curso de Crédito à Habitação

Este Curso, criado em 1999 com o objectivo de transmitir aos participantes um conjunto de conhecimentos actualizados que lhes permitam promover eficazmente a venda de produtos ligados àquele tipo de crédito, continua a ter bom acolhimento e teve 440 participantes em 2004.

Resultante do facto de 90% dos inscritos pertencerem à mesma instituição, os materiais pedagógicos incluíram temáticas próprias desse Banco e o apoio presencial foi preparado tendo em vista essa circunstância.

É a seguinte a comparação com os três anos anteriores:



In 2004, there were two editions of the two courses (February and September), for a total of 1,369 participants in the different modules.

These courses used assisted self-study and distance learning and there were classes in Lisbon, Oporto and Pombal. Classroom support sessions were held on Saturdays, given that this was the only way the participants could have access to vocational training.

Where teaching materials were concerned, 1,369 manuals and support texts were distributed, 4,107 intermediate and overall tests were given and 1,058 final exams were taken in February, June and September.

In 2004 we gave the final assessment of the discontinued Regular Bank Training Course and the Banking Basics Course. There were 81 exams in all the subjects in June and September.

Mortgage Course

This course was set up in 1999 to teach trainees all they need to be able to sell this type of loan. It continues to be very popular, with 440 participants in 2004.

The course lasts seven weeks, during which the trainees take two intermediate tests and attend one support session.

As 90 percent of the participants were from the same bank, the teaching materials included subjects pertaining to this bank and classroom support was prepared accordingly.

Este projecto tem a duração de oito semanas, ao longo das quais os formandos realizam dois testes intermédios e assistem a uma sessão de apoio, com a duração de sete horas, que visa esclarecer dúvidas e exercitar a matéria. Na última semana realizam um teste final presencial.

Foram distribuídos 440 manuais e disquetes de simulação, bem como 1 320 testes intermédios e globais de apoio.

Curso de BancaSeguros

A estreita ligação entre a Banca e os Seguros na actual realidade financeira, levou o IFB, no último trimestre de 2004, a criar novos cursos, partindo dos já existentes, encontrando-se disponíveis em regime de ensino a distância tradicional e em regime de *e-learning*.

Os cursos criados são:

- **Seguros do Ramo Vida**, tendo em conta que a venda destes produtos tem actualmente uma expressão considerável na Banca;
- **Seguros dos Ramos Não Vida**, atendendo a que os ramos patrimoniais e pessoais têm uma forte penetração no negócio bancário;
- **Marketing e Venda de Seguros**, considerando que na actividade bancária, o *cross-selling* se aplica a este tipo de produtos.

Durante o ano de 2004 inscreveram-se nestes cursos, em regime de *e-learning* sem apoio presencial, um total de 86 participantes, que realizaram os testes intermédios online, submetendo-se ao teste final presencialmente.

Curso sobre Branqueamento de Capitais

Atendendo a que o branqueamento de capitais é, hoje em dia, uma verdadeira economia alternativa, regendo-se por esquemas muito próprios, e embora exista, há muito, enquadramento legal com o objectivo de o combater, o IFB, atento ao problema, criou este curso fundamental para quem pode e deve identificar indícios de ilicitude, de forma a dar a conhecer os principais circuitos utilizados pelos branqueadores. Foi utilizado o ensino a distância tradicional e a plataforma WebBanca.

The course lasts eight weeks, during which the trainees take two intermediate tests and attend one seven-hour support session to answer queries and do exercises. They sit a final test in the last week.

We distributed 440 manuals and simulation diskettes and 1,320 tests intermediate and overall support tests.

BancaSeguros Course

The close ties between banking and insurance in the financial sector today led the IFB to set up new courses in late 2004. They are based on existing ones and are available on the form of traditional distance learning and as e-learning.

The new courses are:

- **Life Assurance**, as banks sell considerable numbers of this type of policy
- **Insurance**, as property and personal insurance are an important part of the banking business
- **Insurance Sales and Marketing**, as cross-selling is extending more and more to this type of product in banking

In 2004, 86 participants enrolled in these courses using e-learning without classroom support. They took their intermediate tests online and came personally to take the final exam.

Money Laundering Course

As money laundering today constitutes a veritable alternative economy and is governed by its own systems and although there have been laws against it for a long time, the IFB, aware of the problem, set up this course for those who can and should recognise signs of illegal activities, to help them identify the main circuits used by launderers. The course used traditional distance learning and WebBanca.

Curso Acordo de Basileia II – Noções Fundamentais

Em consequência da aprovação do Novo Acordo de Basileia, cujos preceitos são aplicáveis a partir do início de 2007, o IFB criou um curso em regime de ensino a distância, com base em papel, e outro em regime de e-learning, através da plataforma WebBanca, que visa a informação geral e fundamental sobre o Acordo.

Formação para Outras Entidades

É frequente o IFB ser solicitado para a realização de projectos especiais na área do ensino a distância, destinados a colaboradores de instituições específicas, para que aquelas, de uma forma autónoma, sejam agentes da sua própria valorização profissional e pessoal.

Para o efeito, é utilizada uma metodologia pedagógica de participação activa, recorrendo ao estudo de casos, a exercícios e a simulações, com o apoio de material concebido para o auto-estudo assistido.

Nestes casos, as estratégias e as metodologias pedagógicas de cada projecto são sempre objecto de discussão com os bancos respectivos, de forma a que cada formação esteja vocacionada para a realidade e necessidades específicas de cada uma das instituições, sendo sugerido e seguido o modelo formativo do IFB, com sessões de apoio, testes intermédios e teste final presencial.

Em 2004 houve a participação de 599 formandos em cursos deste tipo, o que corresponde a 4 748 horas x formando.

Simulação de Gestão – Jogo Bancário

Em 2004 decorreram três edições do Jogo Bancário (uma iniciada em 2003), com um total de 1 599 participantes, distribuídos por 321 equipas, das quais 85 estrangeiras. Estas edições decorreram com bastante êxito, tendo as finais presenciais sido disputadas em hotéis – duas em Lisboa e outra em Beja –, terminando com um jantar no qual foram entregues os prémios aos vencedores na presença dos administradores das instituições envolvidas.

The Basel II Agreement – Basic Principles

Following the approval of the New Basel Agreement, which comes into force at the beginning of 2007, the IFB set up a hard-copy distance-learning course and a WebBanca e-learning course to provide basic information on the agreement.

Training for Other Entities

The IFB is often asked to organise special distance learning projects for the employees of a particular institution so that they can be the agents of their own, independent personal and professional improvement.

Active participation teaching is used, with case studies, exercises and simulations with the support of material designed for assisted self-study.

In these cases, the teaching strategies and methods for each project are always discussed with the banks in question so that each course is tailor-made to their specific needs. IFB's model is suggested and followed, with support sessions, intermediate tests and a final classroom test for each module.

In 2004, 599 trainees took courses of this kind, representing 4,748 hours per trainee.

Management Simulation – the Banking Game

In 2004 there were three editions of the Banking Game (one of which had begun in 2003), with a total of 1,599 participants divided into 321 teams, 85 of which were abroad. These editions were a great success and the finals took place at hotels, two in Lisbon and one in Beja, ending with a dinner where the prizes were handed out to the winners in the presence of directors of the banks involved.

Este jogo, que constitui uma excelente ferramenta de formação, simula a concorrência entre vários balcões e tem como objectivo principal alcançar a melhor rendibilidade de um balcão, gerindo os factores que mais influenciam o dia-a-dia. Os participantes são agrupados em equipas, que assumem colectivamente o papel de gestor de balcão, nomeando um chefe de equipa, interlocutor único com o IFB em todo o processo de comunicação feito através da internet/intranet.

Formação Qualificante

Tendo em conta a evolução das exigências da formação dos profissionais do Sector Financeiro, o IFB continuou a apostar no projecto global designado por Formação Qualificante, lançando, em 2004, a 10.^a edição com início em Março e que terminará em Abril de 2005. A 9.^a edição, que ficou concluída em Abril de 2004.

Este projecto é composto por cursos especializados, os quais têm como principal objectivo a formação de quadros em áreas fundamentais da actividade financeira.

A evolução e permanente mudança a que a Banca está sujeita, é uma preocupação das instituições, à qual os cursos da Formação Qualificante tentam responder através da sua constante actualização.

Assim, os princípios do Acordo de Basileia II e as novas regras internacionais no domínio da normalização contabilística, levaram a que, também estas matérias, fossem englobadas nos programas de cada um dos cursos deste tipo de formação que, baseados, essencialmente, em programas e materiais pedagógicos convenientemente adaptados à metodologia do ensino a distância/auto-estudo assistido, compreende os cursos de:

- Auditoria Bancária;
- Mercados Financeiros;
- Risco de Crédito.

Inscreveram-se 183 participantes, o que permitiu constituir 9 turmas (6 em Lisboa e 3 no Porto).

This game, which constitutes an excellent training tool, simulates the competition between branches and the aim is to achieve the highest possible profits for a branch, managing the factors that most influence its daily management. The participants are divided into teams, each of which takes over the management of a branch. Each team appoints a leader who is the only one in contact with the IFB, with which s/he communicates over the internet or intranet.

Qualifying Training

Taking into account the changes in the training requirements of banking sector employees, the IFB continued to use the Qualifying Training project. In 2004, we launched the 10th edition. It began in March and will end April 2005. The 9th edition ran concurrently and ended in April 2004.

This programme consists of specialised courses that provide training for management staff in basic areas of financial activities.

The constant changes to which the banking sector is subject are one of the institutions' concerns and the Qualifying Training courses endeavour to respond to them by keeping them always up to date.

The principles of the Basel II Agreement and the new international accounting standards were therefore included in the programmes of each of these courses. The courses are based on teaching materials and programmes that have been adapted to distance learning and assisted self-study. They include:

- Bank Auditing
- Financial Markets
- Credit Risk

There were 183 participants and 9 classes were formed (six in Lisbon and three in Oporto).

Realizaram-se sessões de apoio (considerando as duas edições em simultâneo), num total de 9 704 horas de formação, da responsabilidade de 56 tutores com formação teórica e experiência prática nas respectivas disciplinas de cada curso, permitindo a realização de sessões de apoio dinâmicas e participativas.

Avaliação de Conhecimentos

O sistema de avaliação de conhecimentos nos projectos de Formação a Distância, utiliza as bases dados de perguntas, que é objecto de actualização permanente. Inclui exames, testes intermédios, globais e as respectivas avaliações formativas.

No ano de 2004 foram concebidos os seguintes meios de avaliação:

Support sessions were held for the two simultaneous editions to a total of 9,704 training hours given by 56 tutors with qualifications and practical experience in the subjects of each course, resulting in dynamic, interactive support sessions.

Tests and Exams

The assessment system for distance learning courses uses databases of questions that are constantly being updated. It includes exams, intermediate and overall tests and educational assessments.

The following tests and exams were produced in 2004.

Cursos Course	Exames Exams	Testes Intermédios e Globais Intermediate and Overall Tests	Avaliações Formativas Educational Assessments
Regular/Básico/Regular/Basic	100	–	–
Programa de Certificação Bancária/Bank Certification Programme	180	30	30
Crédito à Habitação/Mortgage Course	2	6	6
WebBanca – Formação Bancária Online/WebBanca	232	–	–
Formação Qualificante/Qualifying Training	42	21	21
Outros/Others	32	24	21
TOTAL/TOTAL	588	81	81

Exames Realizados

De acordo com o calendário pré-definido, estiveram presentes aos exames os seguintes formandos:

Exams

The numbers of students attending scheduled exams were as follows.

Cursos Courses	Exames (Formandos) Exams (Trainees)
Regular/Básico/Regular/Basic	54
Programa de Certificação Bancária/Bank Certification Programme	1 058
Crédito à Habitação/Mortgage Course	40
WebBanca – Formação Bancária Online/WebBanca	2 211
Formação Qualificante/Qualifying Training	726
Outros/Others	793
TOTAL/TOTAL	4 882

4.3. Formação de Desenvolvimento

A Formação de Desenvolvimento, que assenta exclusivamente na metodologia de ensino presencial, enquadra os seus cursos em duas áreas fundamentais:

- A Formação em Técnicas Bancárias (que inclui a anteriormente denominada Formação em Gestão); e
- A Formação na Área Comercial.

Analisando a actividade da Formação de Desenvolvimento no seu conjunto, registou-se um decréscimo do volume de formação em relação ao ano anterior, motivado não só pela preferência dos nossos clientes por outras metodologias de formação, bem como por outras áreas temáticas.

Em representação gráfica, a variação do número de cursos nos três últimos anos é a seguinte:

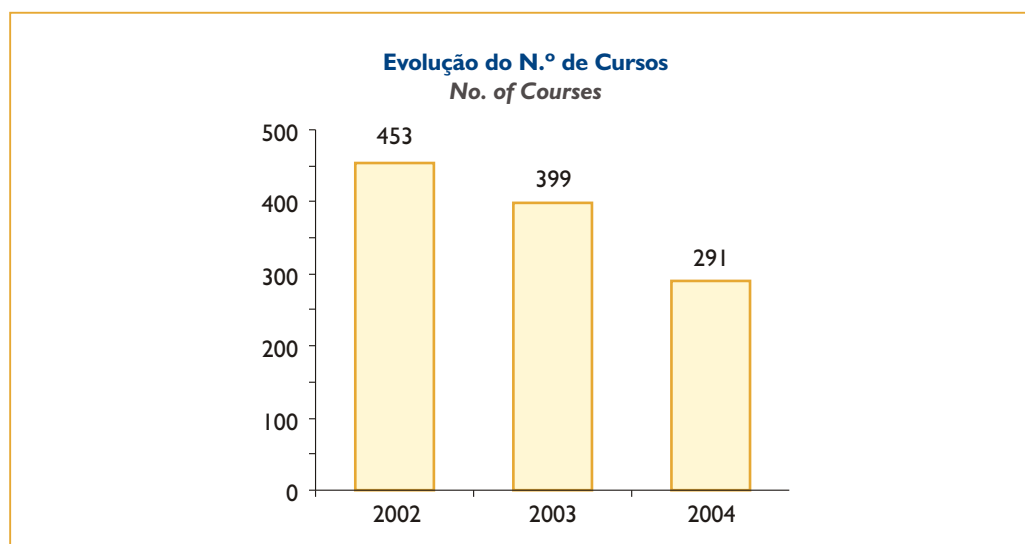
4.3. Development Training

Development Training uses classroom teaching in two main areas:

- Training in Banking Techniques (which includes what used to be called Management Training);
- Commercial Training.

As a whole, there was a decrease in Development Training compared to 2003. This was the result of our customers' preference for other training methods and other subject areas.

The graph below shows the variation in the number of courses in the last three years.

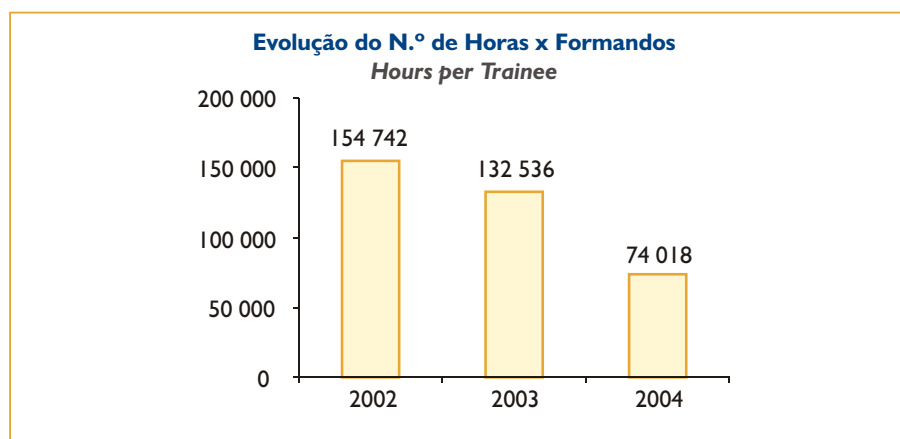


Os 291 cursos realizados em 2004, representaram 654 dias de formação, o que traduz uma média de, aproximadamente, 2 dias de formação por curso, o que é revelador da preferência por acções de formação de muito curta duração.

Considerando o índice número de horas x formando, verifica-se igualmente uma diminuição:

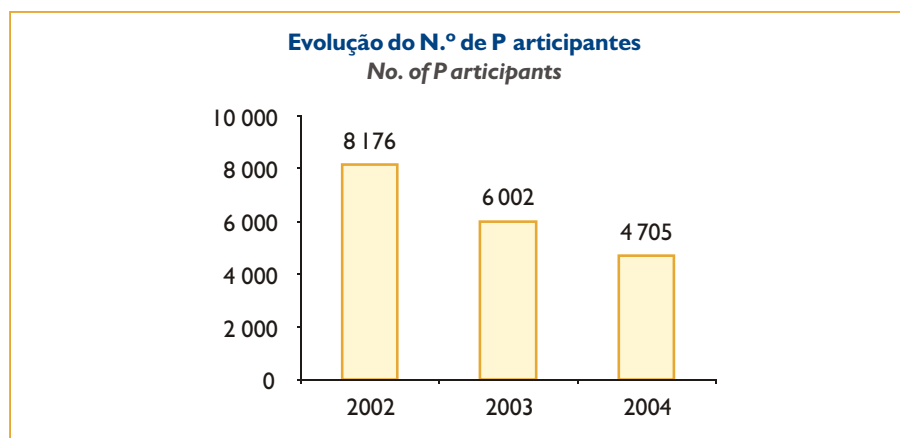
The 291 courses held in 2004 represented 654 days of training, which is an average of about two days' training per course and demonstrates the preference for short courses.

There was also a reduction in the number of hours per trainee, as shown below.



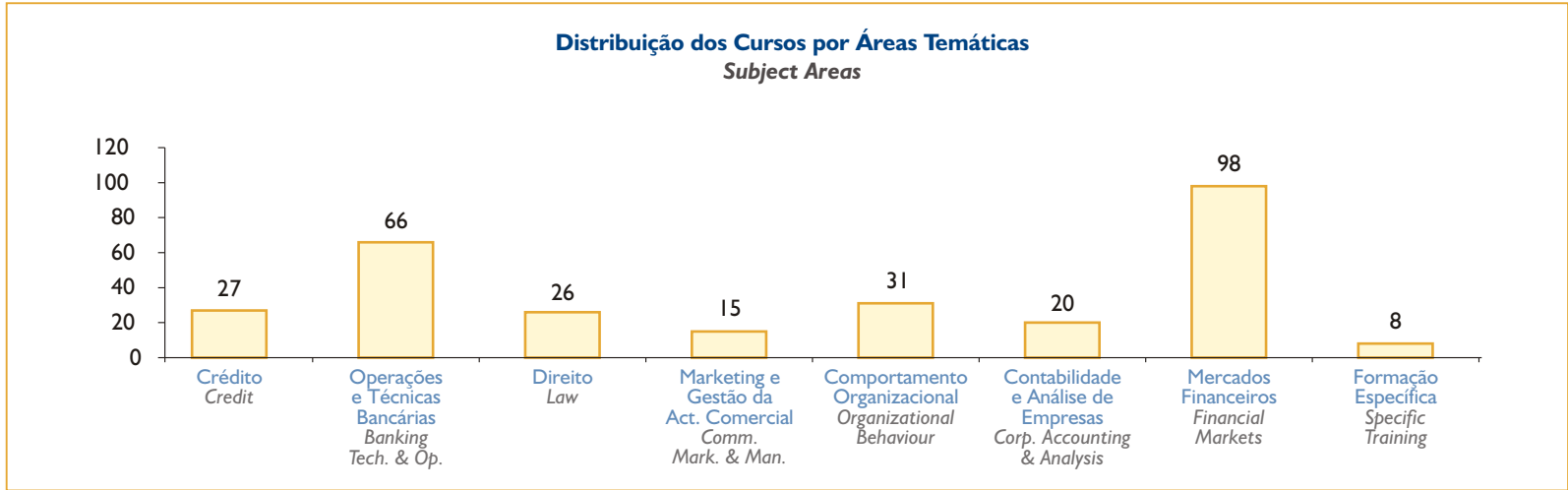
Em relação ao número de formandos, tomando também como referência os últimos três anos, pode constatar-se a seguinte variação:

The changes in the number of trainees in the last three years are as follows.



Agrupando os cursos realizados, no ano em apreço, por afinidade temática, é possível extrair, com base no gráfico abaixo, os níveis de preferência manifestados.

The following subjects were the most popular in 2004.



Assim, pode verificar-se um grande desenvolvimento da área dos Mercados Financeiros, com 98 cursos (34%), ao contrário do que se tinha observado nos anos anteriores, em que a área com maior número de acções de formação era a de Operações e Técnicas Bancárias, que, ainda assim, ocupa a segunda posição, com 66 cursos (23%).

Do total dos 291 cursos realizados em 2004, 281 (97%) foram fechados – isto é, cada um dos cursos teve participantes provenientes de uma só entidade – e apenas 10 (3%) foram abertos à participação de colaboradores oriundos de diversas instituições, ou até inscritos a título particular.

Estes dados são de extrema relevância, já que traduzem as características da actividade em análise: totalmente assente na adequação casuística, atende à especificidade de cada projecto com a consequente adaptação às distintas realidades e necessidades das entidades destinatárias da formação.

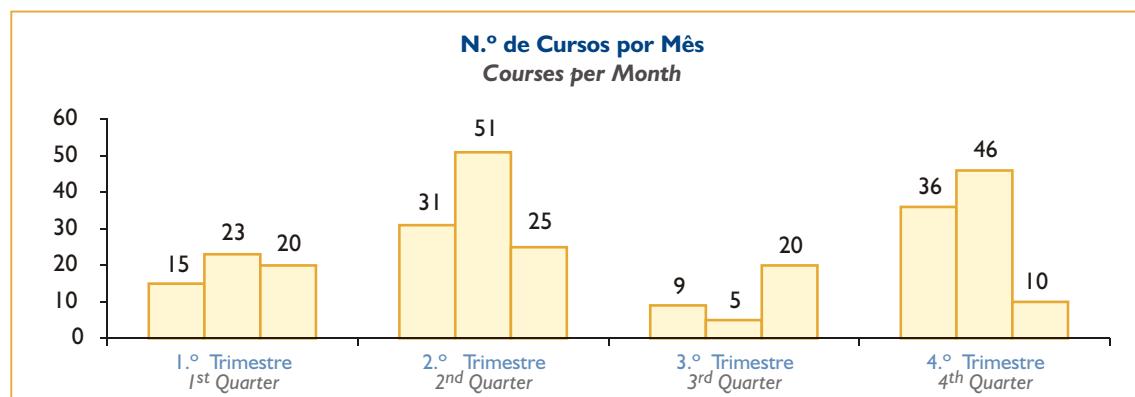
We can see that there was considerable growth in the area of Financial Markets with 98 courses (34 percent), which was not the case in previous years, in which the area with the largest number of courses was Banking Techniques and Operations. Even so, this area is in second place with 66 courses (23 percent).

Of the 291 courses held in 2004, 281 (97 percent) were closed, i.e. their participants were from only one organisation and only 10 (3 percent) were open to employees from different organisations or enrolling privately.

These data are extremely important as they reflect the characteristics of our activity, which is based entirely on casuistic adaptation and focuses on the specifics of each project, suiting it to the needs of the target organisations.

Considerando, agora, a distribuição do número de cursos efectuados pelos meses do ano, constatamos que Maio e Novembro foram os que tiveram um maior volume de formação, respectivamente com 51 e 46 cursos. Isto significa que nestes dois meses realizámos 33% da actividade deste tipo, como se pode ver no gráfico seguinte.

Looking at the number of courses per month, we find that May and November were the months with the largest amount of training, with 51 and 46 courses, respectively. This means that 33 percent of the training was given in these two months, as shown in the graph below.



Se considerarmos o 2.º e o 4.º trimestre, concluímos que a soma do número de cursos realizados perfaz 199, representando, assim, 68% da actividade total.

A total of 199, or 68 percent of the total number of courses, were held in the second and fourth quarters.

Outro vector a ter em conta, e que traduz a preocupação das entidades destinatárias da formação com o cumprimento dos objectivos desta, diz respeito à avaliação dos conhecimentos obtidos pelos formandos com a acção de formação. De facto, confirmando a tendência crescente dos anos anteriores, em 2004, 93% dos cursos tiveram avaliação, o que representa a aplicação de 4 375 testes escritos.

Another aspect, which shows the target organisations' concern for achieving the goals of the training, is the tests and exams that the trainees take to evaluate what they have learned. In fact, and confirming the trend in previous years, 93 percent of the courses had evaluation, which involved setting 4,375 written tests.

Já noutra perspectiva, mas ainda no âmbito da verificação do cumprimento dos objectivos da formação, agora pelo IFB, situa-se a avaliação realizada pelos formandos relativamente a cada curso. Assim, efectuada uma média das classificações atribuídas aos formadores envolvidos nos projectos, conclui-se que foi possível situar o grau de satisfação dos formandos no nível dos 81%.

Another form of evaluation, this time by the IFB itself, is the assessment that the students make of each course. On the basis of the average score of the teachers involved in the courses, the trainees' degree of satisfaction was 81 percent.

4.4. Formação em Técnicas Bancárias

Na sequência da análise dos dados da Formação de Desenvolvimento, caberá agora a avaliação individualizada da Formação em Técnicas Bancárias, que contou, este ano, com 1 825 participantes, distribuídos por 123 cursos.

Comparando com o ano anterior, verificou-se uma deslocação significativa da procura para a Formação na Área Comercial, motivada pela necessidade sentida pelas entidades destinatárias da formação de apostar no reforço das competências dos seus colaboradores com funções nesta área.

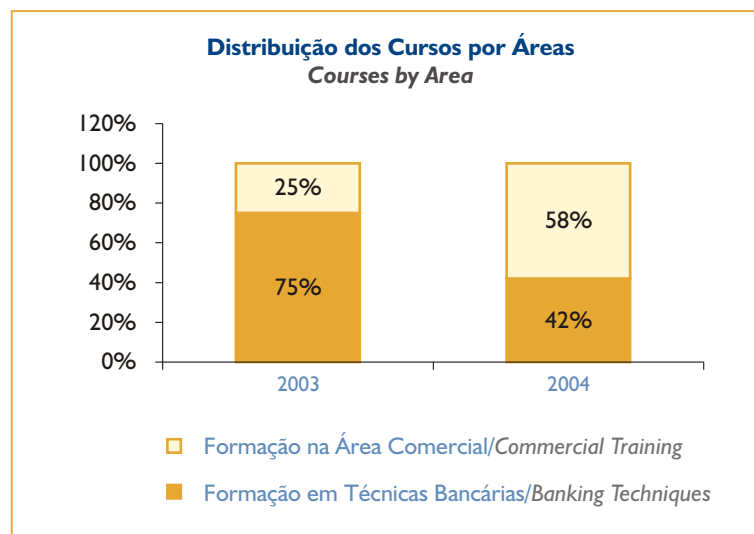
O gráfico abaixo demonstra estes factos.

4.4. Banking Techniques

Having conducted an overall analysis of Development Training, we will now make an individual assessment of training in Banking Techniques, which had 1,825 participants in 2004, in 123 courses.

Compared to 2003, there was a substantial move in demand for Commercial Training, driven by the need felt by the targets of the training to improve their employees' competences.

The following graph illustrates this.

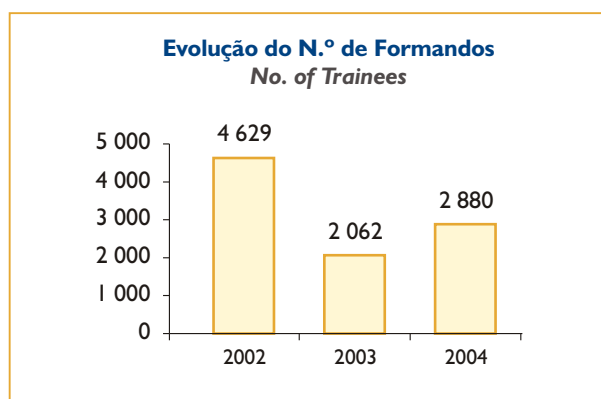


4.5. Formação na Área Comercial

Como referimos atrás, em 2004 foi forte a aposta na Formação na Área Comercial, tendo-se atingido o número de 2 880 participantes, o que representa um aumento de 818 em relação ao ano passado.

O número de cursos realizados reflecte, necessariamente, este aumento da procura, tendo passado de 99 cursos, em 2003, para 168, em 2004.

As figuras seguintes ilustram esta situação:



Dada a flexibilidade deste tipo de formação e o conteúdos dos módulos em causa, concebidos especificamente para a adequação aos perfis comerciais, designadamente de Gerências e de Gestor de Clientes, foi possível gizar projectos de formação integrados, visando desenvolver nos formandos competências ao nível comportamental, negocial e técnico.

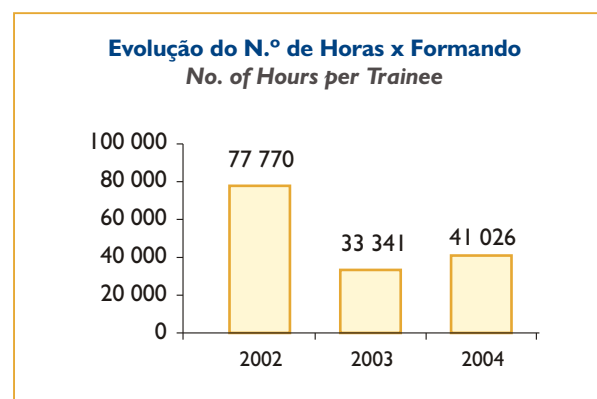
Assim, foram executados treze tipos de projectos de formação distintos, atendendo, nomeadamente, aos objectivos a atingir com a formação, à população-alvo, à duração, à forma de abordagem e tratamento dos temas e à metodologia de avaliação adoptada.

4.5. Commercial Training

There was considerable demand for Commercial Training in 2004, with 2,880 participants, which is 818 more than in 2003.

The number of courses held naturally reflects this increase in demand, going from 99 courses in 2003 to 168 in 2004.

The graphs below are illustrative of this situation.



Given the flexibility of this kind of training, and the contents of the modules, specially intended for management staff and customer managers, we were able to design integrated training projects to develop the trainees' behavioural, specialised and negotiating skills.

We administered 13 different training projects, tailor made to their objectives, target population, duration, approach to and treatment of the subjects and the assessment method adopted.

V. Área de Formação Superior
Instituto Superior de Gestão Bancária

V. *Higher Education*
The Portuguese School of Bank Management (ISGB)



Instituto Superior de Gestão Bancária

O Instituto Superior de Gestão Bancária (ISGB), visando a preparação específica de perfis técnicos e de quadros para o Sector Financeiro, pautou o seu desenvolvimento e actividades pelo objectivo de assegurar uma resposta actualizada e competente às necessidades e exigências daqueles profissionais e das respectivas instituições.

Em 2004, a oferta formativa do ISGB englobou cursos especializados ao nível de bacharelato, licenciatura e pós-graduação. Adicionalmente, o ISGB lançou uma nova linha de cursos, os Cursos para Executivos, e promoveu a realização de conferências e seminários.

Procedeu-se à consolidação dos cursos em funcionamento, nomeadamente actualizando conteúdos sempre que tal se justificou. Releva-se, ainda, o investimento realizado no âmbito das pós-graduações, tendo sido lançada uma nova e reajustadas duas das existentes, no sentido de melhor adequação aos objectivos e perfil de especialização em vista.

No tocante aos cursos para executivos, a actualidade dos temas tratados, a excelência das equipas docentes e o adequado regime de funcionamento, geraram a forte adesão dos associados, estimulando o aprofundamento desta área.

Dos cursos ministrados, especificam-se os seguintes:

- Curso Bietápico de Licenciatura em Gestão Bancária (CGB);
- Curso Bietápico de Licenciatura Organização e Sistemas de Informação (COSI);
- Pós-Graduação em Marketing e Gestão Comercial de Serviços Financeiros (PG-MGCSF);
- Pós-Graduação em Mercados Financeiros (PG-MF);
- Pós-Graduação em Inovação e Sistemas de Informação (PG-ISI);
- Curso Avançado de Gestão Bancária (CAGB) – Pós-Graduação;
- Curso para Executivos:
 - Modelização de Riscos na Banca – O Acordo de Basileia II;
 - A Disciplina de Mercado na Banca – As IAS/IFRS e o Acordo de Basileia II;
- Conferências.

The Portuguese School of Bank Management

The aim of the Portuguese School of Bank Management (ISGB) is to provide specific training to practitioners and management staff in the financial sector. Its development and activities are governed by its goal of providing an up-to-date, competent response to the needs of these employees and of their institutions.

In 2004, the ISGB's training programme included specialised foundation degree, honours degree and post-graduate courses. In addition, the ISGB launched a new line of executive courses and organised lectures and seminars.

The contents of the existing courses were updated where necessary. A considerable investment was made in post-graduate courses. One new one was launched and two existing ones were adapted to the goals and profile of the specialisation in question.

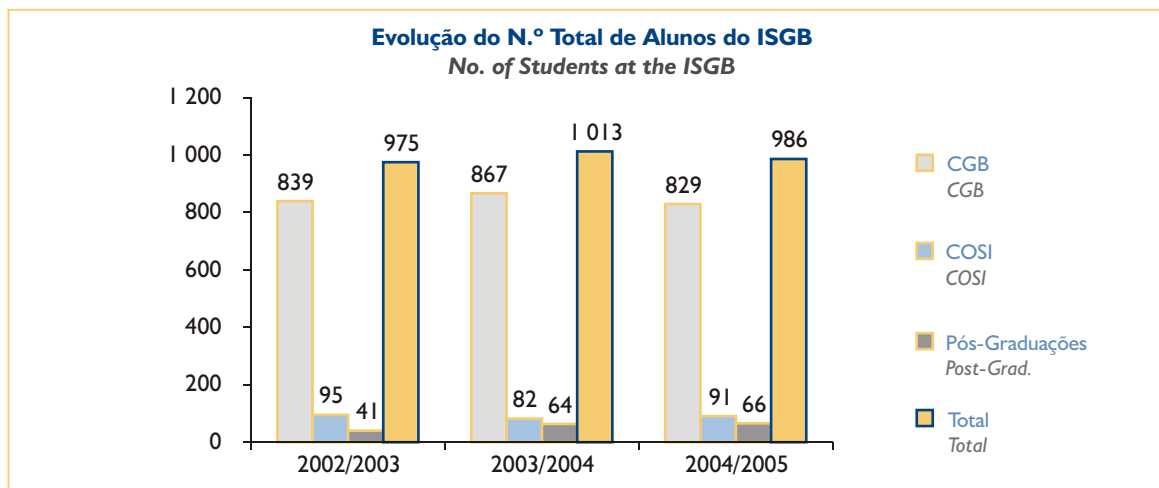
The topicality of the subjects, the excellence of the teaching staff and the appropriate format of our executive courses attracted many participants from IFB members, stimulating further interest in this area.

The following courses were given.

- Two-stage degree in Bank Management (CGB);
- Two-stage degree in Organisation and Information Systems (COSI);
- Post-graduate Course in Marketing and Commercial Management of Financial Services (PG-MGCSF);
- Post-graduate Course in Financial Markets (PG-MF);
- Post-graduate Course in Innovation and Information Systems (PG-ISI);
- Advanced Bank Management Course (CAGB) – post-graduate course;
- Executive Course;
- Risk Modelling in Banking – the Basel II Agreement;
- Market Discipline in Banking – the IAS/IFRS and the Basel II Agreement;
- Lectures.

Em Dezembro de 2004, frequentavam o ISGB 986 alunos, registando-se um ligeiro decréscimo em comparação com o ano passado e visível no quadro que se segue.

In December 2004, there were 986 students attending the ISGB, which is slightly down on 2003, as shown in the graph below.



Esta ligeira tendência para a diminuição do número de alunos inscritos nos cursos de longa duração (licenciaturas e cursos de pós-graduação) foi fortemente equilibrada pela afluência aos cursos para executivos.

A população escolar regista elevada predominância de profissionais do Sector Financeiro. Este facto reveste-se de particular interesse para o Instituto uma vez que um número significativo destes alunos é incentivado e apoiado nos estudos pela instituição onde trabalha, o que revela a boa aceitação dos cursos do ISGB.

Um dos factores que seguramente contribui para este sucesso, prende-se com a metodologia pedagógica de Ensino a Distância utilizada na licenciatura bietápica em Gestão Bancária, o curso com o maior número de alunos do ISGB, permitindo conjugar os estudos com a actividade profissional, independentemente do local de residência do estudante.

Os restantes alunos, não oriundos de instituições financeiras, são maioritariamente potenciais interessados em ingressar na Banca, alguns recém saídos do ensino complementar e outros já trabalhadores noutros ramos de actividade.

This slight reduction in the number of students taking the long-term courses (degree and post-graduate courses) was offset by the enrolments in our executive courses.

Most of the school's students are employees in the financial sector. This is of particular interest to the IFB, as a substantial number of these students are encouraged and sponsored by the institutions for which they work, which shows the good reputation that ISGB enjoys.

One of the factors that certainly contribute to this success is the fact that distance learning is used in the two-stage degree course in Bank Management, which is the one with the most students at the ISGB. This method enables students to reconcile their studies with their work, regardless of where they live.

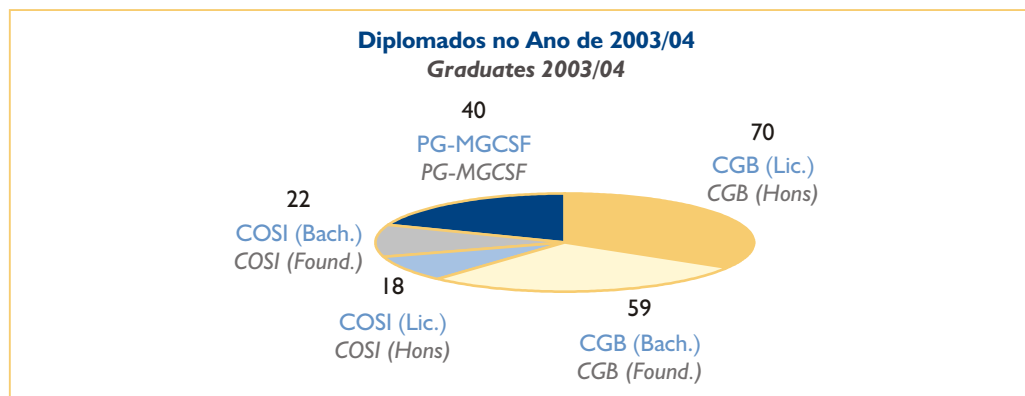
The students that are not from financial institutions are mostly people interested in finding jobs in banking. Some of them have just left secondary school and others work in other branches of activity.

O número total de diplomados em 2004 é o que se indica no quadro que se segue:

- 88 licenciados (70 do CGB e 18 do COSI);
- 81 bacharéis (59 do CGB e 22 do COSI);
- 40 diplomados da PG-MKGCSF.

The total number of graduates in 2004 is shown below.

- 88 honours degrees (70 from the CGB and 18 from the COSI)
- 81 foundation degrees (59 from the CGB and 22 from the COSI)
- 40 graduates from the PG-MKGCSF



A actividade editorial representa uma parcela significativa do investimento anual do ISGB, visto que constitui um alicerce indispensável ao estudo no Ensino a Distância. Todas as disciplinas exigem pelo menos um manual de apoio, requerendo a sua actualização rigorosa e sistemática, o que envolve uma equipa diversificada de especialistas intervenientes nas diferentes fases do processo editorial, com ênfase nas vertentes técnica e pedagógica.

O ISGB, prosseguindo a política de elevação dos níveis de qualificação académica da sua equipa docente, manteve o apoio ao doutoramento de três docentes internos bem como a frequência de pós-graduações por outros dois.

Para os diversos cursos em funcionamento em 2004, apresentam-se, de seguida os seus aspectos mais relevantes.

A considerable part of the ISGB's annual investment was devoted to publishing, as it is an essential basis for distance learning. All the subjects require at least one support manual, which has to be carefully and systematically updated. This involves a diversified team of specialists in the different phases of the publishing process, with emphasis on accuracy and pedagogical aspects.

Pursuing its policy of improving the qualifications of its teaching staff, the ISGB continued to sponsor the PhDs of three in-house teachers and the post-graduate studies of two others.

The most important aspects of the courses operating in 2004 are described below.

5.1. Licenciaturas

Curso de Gestão Bancária (CGB)

A licenciatura em Gestão Bancária foi reconhecida pelo Ministério da Educação pelas Portarias n.º 457-A/98, de 29 de Julho, e n.º 1022/2002, de 9 de Agosto, constituindo a evolução natural do bacharelato em Gestão Bancária que vigorava desde 1991.

Trata-se de um curso bietápico de licenciatura, que confere o grau de bacharelato no final dos três primeiros anos do plano curricular e o de licenciatura no final dos três últimos semestres.

Esta licenciatura, visando a preparação de quadros técnicos para o desempenho de funções específicas de gestão na banca e em instituições financeiras, registava 829 alunos inscritos em Dezembro de 2004, 72% dos quais oriundos do Sector Financeiro, e sendo muitos deles apoiados pelas instituições onde trabalham.

O curso é ministrado em duas modalidades:

- Uma, utilizando a metodologia do Ensino a Distância, com Sessões de Apoio aos sábados para esclarecimento das dúvidas resultantes do auto-estudo e destinando-se essencialmente a trabalhadores-estudantes, sendo esta modalidade a que engloba a maioria dos alunos;
- Outra, com Sessões de Apoio diárias, em horário laboral – o CGB com Apoio Complementar –, dirigida a jovens estudantes especialmente interessados em ingressar na Banca ou em instituições afins e beneficiando de um reforço adicional das actividades de apoio previstas.

As Sessões de Apoio realizadas neste curso, do 1.º ao 4.º ano, variando em número consoante a complexidade da matéria abordada e compreendendo desde o esclarecimento de dúvidas e a realização de exercícios até à análise de casos, englobou um total de 554 realizações – correspondentes a 77 612 horas x alunos. O corpo docente envolvido foi de 92 elementos, incluindo professores coordenadores.

5.1. Honours Degree Courses

Bank Management Course (CGB)

The Bank Management Course was authorised by the Ministry of Education in Regulation No. 457-A/98 of 29 July and Regulation No. 1022/2002 of 9 August. It was the natural evolution of the foundation degree course in operation since 1991.

It is a two-stage degree course awarding a foundation degree at the end of the first three years and an honours degree after the last three semesters.

Designed to prepare specialised management staff for specific management positions with banks and other financial institutions, it had 829 students in December 2004, 72 percent of whom were from banks and many of whom were sponsored by their institutions.

The course takes two forms:

- *One uses distance learning with Saturday support sessions to clear up any doubts resulting from self-study. This form is essentially for working students, which is the case of most of the participants;*
- *The other has daily support sessions during working hours – the CGB with Supplementary Support – for young people interested in finding jobs with banks or similar institutions, who are given additional support.*

The support sessions in the first to the fourth year of this course vary in number depending on the complexity of the subject matter. They involve question and answer sessions, exercises and case studies. There were 554 sessions in 2003, corresponding to 77,612 hours per student. A teaching staff of 92 was involved, including coordinating teachers.

O último ano do curso, o 5.º ano envolve actividades diferentes das desenvolvidas nos anos curriculares anteriores, nomeadamente:

- Seminários sobre temas de actualidade;
- Um Simulador de Gestão Bancária, que permite aos alunos gerir simulações de situações de gestão específicas de instituições financeiras;
- Um Trabalho Final de Curso, que obriga à realização de pesquisa e investigação sobre o tema seleccionado.

O 5.º ano curricular abrangeu 73 alunos, perfazendo 2 760 horas x alunos.

As referidas actividades – compreendendo a prelecção nos seminários, a orientação dos trabalhos finais de curso, o acompanhamento nas diferentes fases do Simulador e, ainda, a participação nos júris de avaliação – foram asseguradas por 41 especialistas. Foram 9 os Seminários realizados em 2004 para os alunos do 5.º ano.

Para os alunos inscritos na modalidade com Apoio Complementar, o ISGB organizou estágios extra-curriculares em instituições financeiras destinados aos alunos finalistas do 1.º ciclo desta licenciatura (3.º ano – bacharéis), que mereceram um excelente acolhimento por parte dos abrangidos. O número de alunos e de instituições envolvidos nestes estágios tem vindo a crescer de ano para ano.

Os exames inerentes à avaliação de conhecimentos das disciplinas do 1.º ao 4.º ano do Curso de Gestão Bancária, foram 165, perfazendo um total de 372 horas. Estes exames, tal como em anos anteriores e nas disciplinas com maior número de alunos inscritos, decorreram em instalações alugadas no exterior por excederem a capacidade das salas do ISGB.

Como atrás foi referido, a actividade editorial do Instituto abarcou as actualizações regularmente introduzidas nos manuais e, também, a renovação de um ou outro manual requerendo uma reestruturação mais profunda.

Dado que o Curso bietápico de licenciatura em Gestão Bancária é reconhecido como habilitação suficiente para inscrição no processo de candidatura à Câmara dos Técnicos Oficiais de Contas, registou-se em 2004 elevada afluência de alunos, assim como de diplomados em anos transactos, nas disciplinas específicas exigidas por aquela candidatura.

The activities in the fifth and final year of the course are different from those in the other years. They include:

- *Seminars on highly topical subjects;*
- *A bank management simulator in which the students have to deal with simulated management situations at financial institutions;*
- *A final course project involving research on the selected subject.*

There were 73 students involved, making up 2,760 hours per trainee.

A total of 41 specialists were involved in these activities, including giving lectures at the seminars, tutoring on final projects, monitoring the different phases of the simulator and sitting on examination panels. Nine seminars were held for the fifth-year students in 2004.

For the students enrolled in the CGB with Supplementary Support, the ISGB organised extra-curricular internships at financial institutions for students in the final year of the first cycle of this degree course (3rd year). These internships were very popular with the interns. The number of students and institutions involved in these internships has been growing from year to year.

There were 165 exams in the first to the fourth year of the Bank Management Course, to a total of 372 hours. As in previous years, the exams in the subjects with the most students were held on rented premises due to lack of space at the ISGB.

As mentioned above, the school's publishing activities included regular updates of the manuals and the replacement of a couple of manuals that required more in-depth restructuring.

Given that the two-stage Bank Management Course has been recognised as sufficient qualification for applications to the Guild of Chartered Accountants, in 2004, many existing students and graduates from previous years attended the required subjects.

Curso de Organização e Sistemas de Informação (COSI)

O Curso bietápico de licenciatura em Organização e Sistemas de Informação foi reconhecido e aprovado pelo Ministério da Educação pelas Portarias n.º 457-A/98, de 29 de Julho, e n.º 1068/99, de 9 de Dezembro, conferindo o grau académico de bacharelato ao fim dos três primeiros anos e o de licenciatura após a conclusão dos três semestres seguintes.

O curso visa formar quadros técnicos de ou para as áreas de Organização e/ou Sistemas de Informação. O perfil dos seus diplomados deve habilitá-los a coordenar e acompanhar projectos de mudança, abrangendo o diagnóstico de funcionamento, a informatização ou a reestruturação de uma instituição ou de unidades orgânicas.

Organisation and Information Systems Course (COSI)

The two-stage degree course in Organisation and Information Systems was recognised and approved by the Ministry of Education in Regulation No. 457-A/98 of 29 July and Regulation No. 1068/99 of 9 December. It awards a foundation degree after the first three years and an honours degree at the end of the following three semesters.

The course is designed to train specialists from or for the areas of organisation or information systems. It prepares them to coordinate and monitor major changes involving the diagnosis of operations, computerisation or restructuring of an institution or its departments.



Os principais candidatos ao COSI são jovens que concluíram o ensino secundário ou colaboradores de departamentos de Organização da Banca e mesmo de outras áreas, que pretendem enriquecer os seus conhecimentos, vindo a adquirir o perfil de consultores nos domínios acima referidos.

O curso é essencialmente presencial, recorrendo, todavia, ao auto-estudo assistido em algumas disciplinas comuns às do Curso de Gestão Bancária, o que é facilitado pela existência de manuais de Ensino a Distância. Dada a forte predominância de disciplinas no domínio da Informática, o COSI utiliza laboratórios de computação onde estão disponíveis "ferramentas" informáticas para suporte ao funcionamento daquelas disciplinas.

The main candidates for the COSI are young people who have completed secondary education or employees working at banks in the field of organisation and other areas wishing to build on their knowledge and train to be consultants in this field.

The course is mostly taught in the classroom, although it does use assisted self-study in some subjects that it has in common with the Bank Management Course. This is facilitated by the existence of distance learning manuals. Given the predominance of computer science subjects, the COSI uses computer labs with the necessary information system tools.

Em 2004 procedeu-se ao adequado *upgrade* dos equipamentos e *software*, investimento indispensável à preparação dos perfis inovadores que sempre têm caracterizado os diplomados por este curso.

À semelhança dos últimos anos lectivos, o COSI funcionou apenas em regime pós-laboral, visto que a maioria dos interessados eram trabalhadores-estudantes. No entanto, o número de vagas autorizadas permitirá a constituição de uma segunda turma em horário diurno.

Os quatro primeiros anos curriculares foram assegurados por 42 docentes, oriundos da Banca, da carreira académica e de empresas de consultoria reconhecidas em Portugal e no estrangeiro.

As actividades previstas para o nono e último semestre do curso, divergindo das desenvolvidas nos anos curriculares anteriores, implicam a participação dos alunos em Seminários sobre temas actuais, e na realização de um Projecto de Organização, que pode apresentar dois formatos:

- Em tempo integral, realizado *in loco* nos Departamentos de Organização de instituições financeiras ou outras empresas, ou
- Dimensionado para os alunos que, por impedimentos de ordem profissional, não podem realizar o projecto na modalidade acima descrita, e que consiste na elaboração de uma monografia sobre temas no âmbito do curso, resultante de um trabalho de investigação aplicada.

No tocante aos Seminários, realizaram-se 12, envolvendo 48 horas. Os seminários foram conduzidos por especialistas que também orientam os alunos nos projectos finais e participam nos júris de avaliação.

O número global de alunos inscritos no curso foi de 91, dos quais cerca de 64% bancários.

As actividades lectivas, do 1.º ao 5.º ano, em 2004, perfizeram 40 227 horas x alunos e compreenderam 85 provas de avaliação, num total de 170 horas.

Dada a elevada procura deste perfil técnico, os licenciados pelo COSI continuam a ser absorvidos pelo mercado de trabalho.

In 2004 the software and hardware were upgraded, as an essential investment in preparing the innovative profiles that have always characterised this course's graduates.

The first four years were taught by 42 lecturers from banks, academia or consultancy companies recognised in Portugal and abroad.

As in recent academic years, the COSI classes were all after working hours, as most of the students were employed. Nevertheless, the number of authorised vacancies meant that we were able to open a daytime class, as well.

The activities in the ninth and last semester of the course are different from the rest of the course and the students participate in seminars and do a final organisation project. This project may take one of two forms.

The first four years were taught by 42 lecturers from banks, academia or consultancy companies recognised in Portugal and abroad.

The activities in the ninth and last semester are different from the rest of the course and the students participate in seminars and do a final organisation project. This project may take one of two forms.

- *Working fulltime in the Organisation Department of a financial or other institution;*
- *The students who, for professional reasons, are unable to do the final project as described above can choose to do an applied research assignment and write a monograph.*

Twelve seminars were organised, to a total of 48 hours. Specialists gave the seminars, and they also tutored the students in their final projects and sat on examining panels.

A total of 91 students were enrolled in the course, around 64 percent of whom were bank employees.

The teaching activities from the 1st to the 5th year totalled 40,227 hours per student and involved 85 tests and exams to a total of 170 hours.

Given the high demand for this type of specialist, the COSI graduates from the course all found jobs.

5.2. Pós-Graduações



Pós-Graduação em Marketing e Gestão Comercial de Serviços Financeiros (PG-MGCSF)

A Pós-Graduação em Marketing e Gestão Comercial de Serviços Financeiros foi criada em 2003, e destina-se a desenvolver competências profissionais e pessoais necessárias, na actualidade, à Gestão da Actividade Comercial no Sector Financeiro, num enquadramento multicanal e multifornecedor.

Este curso reforça e actualiza conhecimentos relativos aos vectores fundamentais do *marketing management*: distribuição, finanças, gestão de informação, preço, produto/serviço, promoção/comunicação e venda.

Em Outubro de 2004 deu-se início à 2.^a edição da Pós-Graduação em Marketing e Gestão Comercial de Serviços Financeiros, com 26 alunos inscritos.

A actividade lectiva está estruturada em cinco ciclos de duas disciplinas, e um sexto ciclo para apresentação de trabalhos de grupo sobre Planos de Marketing desenvolvidos pelos alunos.

A duração global é de cerca de 200 horas, funcionando em horário pós-laboral e, pontualmente, em alguns sábados.

Em 2004 as actividades lectivas compreenderam 20 sessões perfazendo um total de 1 560 horas aluno.

5.2. Post-graduate Courses

Post-graduate course in Marketing and Commercial Management of Financial Services (PG-MGCSF)

The post-graduate course in Marketing and Commercial Management of Financial Services was set up in 2003 and is designed to develop the professional and personal skills needed for commercial management in the financial sector, in a context of multiple channels and suppliers.

This course builds on and updates the students' knowledge of the basics of marketing management: distribution, finance, information management, price, product/service, promotion/advertising and sales.

The second edition of the post-graduate course in Marketing and Commercial Management of Financial Services opened in October 2004 with 26 students.

The teaching activity is divided into five cycles of two subjects each and a sixth cycle in which the students give group presentations of marketing plans that they have developed.

The course lasts a total of 200 hours given after work and, occasionally, on Saturdays.

In 2004, there were 20 teaching sessions to a total of 1,560 hours per student.

Pós-Graduação em Mercados Financeiros (PG-MF)

A Pós-Graduação em Mercados Financeiros foi criada em 1999 e destina-se a formar profissionais habilitados com qualificações técnicas que lhes permitam responder aos desafios que se colocam na área dos Mercados Financeiros.

Após a realização de diversas edições, em 2004, acompanhando a evolução do conhecimento no domínio das Finanças, a Pós-Graduação em Mercados Financeiros foi objecto de uma reformulação dos seus conteúdos assim como da respectiva estrutura pedagógica. Neste sentido, a equipa docente passou a integrar, para além do núcleo de excelência responsável pelos diversos módulos, um elenco de especialistas convidados, enriquecendo, com as suas vivências no terreno, as abordagens sobre as diversas matérias.

A próxima edição terá início em Abril de 2005, visando uma preparação sólida nos seguintes domínios: avaliação de activos, gestão de carteiras de acções e de obrigações e gestão de risco.

A duração do curso é de cerca de 160 horas, distribuídas em 3 trimestres lectivos.

Pós-Graduação em Inovação e Sistemas de Informação no Sector Financeiro (PG-ISI)

Procurando responder às crescentes exigências de preparação dos licenciados, diversificando a oferta formativa e, adicionalmente, capitalizando a experiência e competências disponíveis, foi criada no ISGB, em Outubro de 2004, a Pós-Graduação em Inovação e Sistemas de Informação no Sector Financeiro.

Esta pós-graduação, concebida como um follow up do Curso bietápico de licenciatura em Organização e Sistemas de Informação, visa a melhoria de competências no desempenho de funções técnicas ou de consultoria nas áreas da inovação tecnológica e organizacional.

Pretende-se a preparação de perfis técnicos para maximizar a eficiência e a eficácia dos processos de negócio, salientando, particularmente, a utilização e a gestão de sistemas e tecnologias de informação.

Post-graduate Course in Financial Markets (PG-MF)

The Post-graduate Course in Financial Markets was set up in 1999 and is designed to train professionals and qualify them to meet the challenges of the financial markets.

After several editions were held in 2004, developing the participants' knowledge of finances, the contents and the teaching structure of the Post-graduate Course in Financial Markets were redesigned. In addition to the excellent core group of lecturers responsible for the different modules, guest specialists were added to the teaching staff and enriched the subjects with their experience in the field.

The next edition will begin in April 2005 providing solid preparation in the following subjects: evaluation of assets, stock and bond portfolio management and risk management.

The course lasts 160 hours in three terms.

Post-graduate Course in Innovation and Information Systems in the Financial Sector (PG-ISI)

In October 2004, seeking to respond to the growing need for graduates, diversifying the available selection of courses and capitalising on existing experience and skills, the ISGB set up the Post-graduate Course in Innovation and Information Systems in the Financial Sector.

This post-graduate course was designed as a follow-up to the two-stage degree course in Organisation and Information Systems. Its goal is to improve the students' skills for technical or consultancy services in the areas of technological and organisational innovation.

The idea is to prepare students to maximise the efficiency and effectiveness of business processes in general and the use and management of information systems in particular.

A Pós-Graduação em Inovação e Sistemas de Informação está estruturada em três trimestres, abrangendo 12 módulos temáticos e perfazendo uma duração total de 256 horas.

Nesta primeira edição, constituiu-se uma turma de 17 alunos envolvidos em actividades lectivas, perfazendo 42 sessões num total de 1 420 horas aluno em 2004.

A equipa docente, altamente qualificada, envolve consultores e especialistas nos respectivos domínios.

Regista-se que entre os alunos, possuindo perfis muito adequados ao conteúdo do curso, cerca de 59% realizaram os seus cursos de licenciatura no ISGB, tendo entretanto desenvolvido a sua actividade profissional num conjunto muito diversificado de instituições, na sua maioria pertencentes a grupos financeiros ou empresas de consultoria. Este contexto, reforça o papel do ISGB como "Escola Superior da Banca" oferecendo múltiplas perspectivas de formação ao longo da carreira profissional.

Curso Avançado de Gestão Bancária (CAGB)

O Curso Avançado de Gestão Bancária é um curso ao nível de pós-graduação, criado em 1987, em parceria com a Universidade Católica Portuguesa, e semelhante a cursos análogos noutros países, resultando de protocolos firmados entre Associações de Bancos ou mesmo bancos com Escolas de prestígio na área da gestão.

Trata-se de um curso, de âmbito estratégico, que visa a formação de executivos para o Sector Financeiro capazes de responder aos crescentes desafios do espaço financeiro nacional, europeu e internacional, e aptos a antecipar e resolver os problemas resultantes das constantes mudanças em que se desenvolve a actividade das instituições do Sector.

É de referir a boa receptividade do curso pelas instituições financeiras, sendo a esmagadora maioria dos alunos proposta e apoiada pelas instituições onde trabalham. Tem-se vindo a verificar que os diplomados têm progredido na carreira profissional e ascendido a lugares de topo nas respectivas empresas.

A 17.^a edição do curso teve início em Outubro de 2004, com Seminários às sextas feiras e sábados e abrangendo 23 alunos, num total de 1 783 horas aluno em 2004.

The course is divided into three terms and covers 12 subject modules lasting a total of 256 hours.

The class of 17 students in the first edition attended 42 teaching sessions to a total of 1,420 hours per student in 2004.

The highly qualified teaching staff includes consultants and specialists in their fields.

Around 59 percent of the students, whose profiles are highly suited to the contents of the course, were graduates from the ISGB degree courses and were working in a highly diversified range of organisations, most of which belong to financial groups or consultancy companies. This illustrates the ISGB's role as a "high banking school", providing a wide variety of training options for all stages in its students' careers.

Advanced Bank Management Course (CAGB)

The Advanced Bank Management Course is a post-graduate course that was set up in 1987 in partnership with Universidade Católica Portuguesa. It is similar to courses in other countries resulting from agreements between bank associations or banks themselves with renowned management schools.

It is a strategic course that trains executives for the financial sector and prepares them to face the growing challenges in the Portuguese, European and international financial sectors and to be able to anticipate and solve problems arising from the permanent changes occurring in the world today.

The course has been extremely popular with financial institutions, as almost all the students are enrolled and supported by their banks. Graduates of this course have progressed in their careers, taking up top management positions.

The 17th edition of the course began in October 2004, with seminars on Fridays and Saturdays for 23 students, to a total of 1,783 hours per trainee in 2004.

Releva-se a importância das parcerias estratégicas do ISGB com outras instituições, bem patente no sucesso e longevidade do presente protocolo estabelecido há longos anos com a Universidade Católica Portuguesa.

The ISGB has important strategic partnerships with other institutions which is clearly visible from its long and successful agreement with Universidade Católica Portuguesa.

5.3. Cursos para Executivos

5.3. Executive Courses



Curso de "Modelização de Riscos na Banca – O Novo Acordo de Basileia"

Bank Risk Modelling – The New Basel Agreement

Este curso, que visa temáticas de grande actualidade e interesse para quadros e técnicos superiores do Sector Financeiro, inclui quatro módulos que abordam a revisão da regulamentação sobre a adequação dos fundos próprios das Instituições de Crédito que irão entrar em vigor com o Acordo de Basileia II, em inícios de 2007, as suas implicações, dilemas e desafios determinantes à gestão dos bancos.

This course addresses highly topical subjects of interest to top management staff and specialists in the financial sector and involved four modules on the revision of the regulations on credit institutions' own funds that will come into force with the Basel II Agreement in early 2007, including its implications, dilemmas, and challenges to bank management.

De 8 de Março a 23 de Abril de 2004 decorreu a sua 5.^a edição, com uma duração de 48 horas, assegurada por especialistas de cada temática, oriundos ou com fortes conhecimentos da Banca.

The 5th edition took place from 8 March to 23 April 2004 and lasted 48 hours taught by specialists in each subject working in banking or with considerable experience of the sector.

Esta edição do curso, realizou-se em horário pós-laboral e contou com 25 participantes, perfazendo um total de 1 344 horas x alunos.

This edition was held after work and had 25 participants, with a total of 1,344 hours per student.

Dada a excelente oportunidade e aceitação do curso, prevê-se que poderão ocorrer ainda outras edições no ano de 2005.

Given the opportunity and popularity of the course, there may be other editions in 2005.

Curso sobre "A Disciplina de Mercado na Banca – As IAS/IFRS e o Acordo de Basileia II"

Curso lançado em 2004, visando desenvolver e reforçar as competências profissionais de quadros bancários no tocante à importância das matérias de regulamentação contabilística e prudencial, determinantes para o futuro das Instituições Financeiras.

A sua primeira edição realizou-se de 15 de Março a 22 de Abril de 2004, com uma duração de 36 horas. Funcionou, em regime pós-laboral e contou com 20 participantes, correspondendo a 720 horas x alunos.

A equipa docente do curso integrou cinco especialistas nas matérias versadas, dois dos quais da Banca e dois de uma empresa de consultoria de renome nacional e internacional.

Realizou-se, ainda, de 14 de Outubro a 25 de Novembro de 2004, uma segunda edição do mesmo curso, em horário idêntico, englobando um total de 39 horas, mais 3 horas do que a edição anterior, permitindo, assim, reforçar a componente prática das matérias. Participaram neste curso 34 participantes, perfazendo o total de 1 326 horas x alunos.

A grande actualidade dos temas e o reconhecimento do elevado nível de conhecimentos dos docentes permitiram garantir o sucesso do curso, estando previstas realizações adicionais no próximo ano.

Market Discipline in Banking – the IAS/IFRS and the Basel II Agreement

This course was launched in 2004 to develop and build on the bank employees' knowledge of accounting and prudential regulations that are decisive to the future of financial institutions.

Its first edition was held from 15 March to 22 April 2004 and lasted 36 hours. The classes were after working hours and had 20 participants, corresponding to 720 hours per student.

The teaching staff included five specialists in the subjects, two of whom were from banking and two from a nationally and internationally renowned consultancy company.

A second edition was held from 14 October to 25 November 2004, also after working hours. It lasted 39 hours, which was three more than the previous edition and had a larger practical component. There were 34 participants in the course, to a total of 1,326 hours per student.

The course's success was guaranteed by the topicality of the subjects and the highly experienced lecturers. More courses will be held next year.

5.4. Conferências

Conferência "A Disciplina de Mercado e a Estabilidade do Sistema Financeiro – As IAS/IFRS e o Acordo de Basileia II"

Esta conferência encerrou a primeira edição do curso sobre A Disciplina de Mercado na Banca – As IAS/IFRS e o Acordo de Basileia II e visou facultar aos participantes o contacto com especialistas de renome sobre o tema, nomeadamente, a importância da disciplina de mercado para a estabilidade do sistema financeiro, os esforços internacionais em matéria de convergência entre a harmonização prudencial e contabilística em curso, a visão das entidades reguladoras e o papel dos auditores sobre a matéria.

Realizou-se a 25 de Maio de 2004, com a duração de 1 dia, e teve como destinatários os participantes das duas edições do curso acima referido e, ainda, Administradores, Directores e Quadros de Instituições do Sector Financeiro, que perfizeram o total de 43 inscritos, correspondendo a 301 horas x aluno.

Conferência "Current State of Japanese Economy and its Relation to Asian Markets (Comparison with EMU)"

Decorreu esta conferência no dia 24 de Março de 2004, em parceria com a Embaixada do Japão e contando com o apoio da Caixa Geral de Depósitos.

Teve como orador um destacado professor de uma universidade japonesa, com uma significativa carreira académica e de consultoria financeira e de gestão em instituições ligadas ao Sector Financeiro, entre outras, e autor de muitas publicações em revistas científicas japonesas e internacionais sobre temas de Economia e Finanças relacionados ou com evidente interesse para o Sector.

Realizou-se em horário pós-laboral e contou com 81 convidados, perfazendo 122 horas x alunos.

5.4. Conferences

Market Discipline and the Stability of the Financial System – the IAS/IFRS and the Basel II Agreement

This conference was the final part of the first edition of the course on Market Discipline in Banking – the IAS/IFRS and the Basel II Agreement and brought the participants into contact with renowned specialists on the subject. It covered the importance of market discipline to the stability of the financial system, the international efforts towards the ongoing convergence between prudential and accounting harmonisation, the vision of the regulators and the role of auditors.

It was held on 25 May 2004 and lasted one day. It was attended by the participants in the two editions of the course and also directors and other senior managers in the financial sector to a total of 43 participants, corresponding to 301 hours per student.

Current State of the Japanese Economy and its Relation to Asian Markets (Comparison with EMU)

This conference took place on 24 March 2004, in partnership with the Japanese Embassy and with the sponsorship of Caixa Geral de Depósitos.

The guest speaker was a distinguished lecturer from a Japanese university, with an outstanding academic career and experience of financial consultancy and management of organisations in the financial sector, among others. He is the author of many articles in Japanese and international journals on economics and finance, which are of great interest to the sector.

The conference was held after working hours and 81 participants attended, to a total of 122 hours per student.

Conferência "Prospects of the Japanese Economy after the Structural Reforms, and Role of Economic Policy"

Mais uma conferência realizada em parceria com a Embaixada do Japão, no dia 14 de Outubro de 2004, também em horário pós-laboral, contando com a presença de 44 convidados.

Como orador contou com um reputado especialista, economista e investigador económico do Mizuho Research Institute, membro do Comité Governamental Japonês para os impostos e ligado há largos anos ao Fuji Bank.

A esta iniciativa correspondeu o total de 66 horas x alunos.

5.5. Sessão Solene de Entrega de Diplomas do ISGB

Assinalando mais um final de actividades lectivas, decorreu no dia 7 de Junho de 2004 a Sessão Solene de Entrega de Diplomas aos alunos que concluíram, ao longo dos três últimos anos lectivos, cursos de Pós-Graduação, Licenciatura e Bacharelato.

A cerimónia foi presidida por sua Excelência a Ministra da Ciência e do Ensino Superior, Professora Doutora Maria da Graça Carvalho, e contou com a presença do Presidente da Associação Portuguesa de Bancos, Dr. João Salgueiro, e de outros elementos da Direcção da APB. Estiveram, igualmente, presentes representantes da Universidade Católica Portuguesa, nomeadamente o Director da Faculdade de Ciências Económicas e Empresariais, Professor Doutor Fernando Branco, e outros elementos dos órgãos de gestão e do corpo docente do ISGB e das áreas de Recursos Humanos dos Bancos Associados.

Prospects of the Japanese Economy after the Structural Reforms, and Role of Economic Policy

Another conference was held in partnership with the Japanese Embassy on 14 October 2004, also after working hours. It was attended by 44 guests.

The speaker was a distinguished specialist, economist and economic researcher from the Mizuho Research Institute. He is a member of the Japanese Government Tax Committee and has worked with the Fuji Bank for many years.

The conference corresponded to 66 hours per student.

5.5. ISGB Diploma Ceremony

The diploma ceremony on 7 June 2004 marked the end of the academic year and students who had completed post-graduate, honours degree and foundation degree courses in the previous three years received their diplomas.

The ceremony was presided over by the Minister of Science and Higher Education Professor Maria da Graça Carvalho and attended by the chairman of the Portuguese Bank Association João Salgueiro and other APB board members. Representatives of Universidade Católica Portuguesa, including the Dean of the Faculty of Economic and Corporate Sciences, Professor Fernando Branco, members of the management bodies and teaching staff of the ISGB and members of the human resource departments of member banks were also there.

VI. Área Internacional

VI. The International Area



6.1. Consultoria Internacional

Ao longo de 2004 o IFB continuou a manter presença em actividades internacionais, quer no âmbito da investigação quer em contactos regulares com instituições homólogas, nomeadamente no âmbito da European Bank Training Network (EBTN). O IFB liderou o consórcio internacional que desenvolveu ao longo do ano de 2004 na República Checa, o Projecto "Implementation of EU Payment System Standards" financiado pelo Programa PHARE.

Implementação dos Standards Europeus de Sistemas de Pagamentos na República Checa

De Janeiro de 2004 a Janeiro de 2005 o consórcio liderado pelo Instituto de Formação Bancária (IFB) e constituído também pela Belgian Bankers Academy, de Bruxelas, e pela KPMG-CZ, de Praga, executou o programa "Implementation of EU Payment System Standards" que resultou de um concurso lançado (em 2003) pelo Ministério das Finanças da República Checa e financiado pela União Europeia.

Este programa teve como objectivo principal conceber e ministrar formação sobre Sistemas de Pagamento a gestores, directores, técnicos e outros profissionais dos bancos que operam na República Checa.

Foram organizados os seguintes cursos:

- Curso 1 – EU Payment System Legislation;
- Curso 2 – Czech Payment System Legislation and Other Realities;
- Curso 3 – Standards and Trends in EU Payment Systems;
- Curso 4 – Standards and Trends in EU in Credit Transfers and Direct Debits;
- Curso 5 – Standards and Trends in EU in Electronic and Mobile Channels;
- Curso 6 – Standards and Trends in EU in Payment Cards.

6.1. International Consultancy

In 2004, the IFB continued to mark its presence in international activities, both in the field of research and of regular contacts with similar institutions, including the European Bank Training Network (EBTN). The IFB led a consortium that worked on a project called Implementation of EU Payment System Standards in the Czech Republic, funded by the PHARE Programme.

Implementation of EU Payment System Standards in the Czech Republic

From January 2004 to January 2005, the consortium headed by the Portuguese Bank Training Institute (IFB) and including the Belgian Bankers Academy, Brussels, and the KPMG-CZ, Prague, executed the Implementation of EU Payment System Standards programme, which was the result of a call for tenders issued in 2003 by the Czech Ministry of Finance and funded by the European Union.

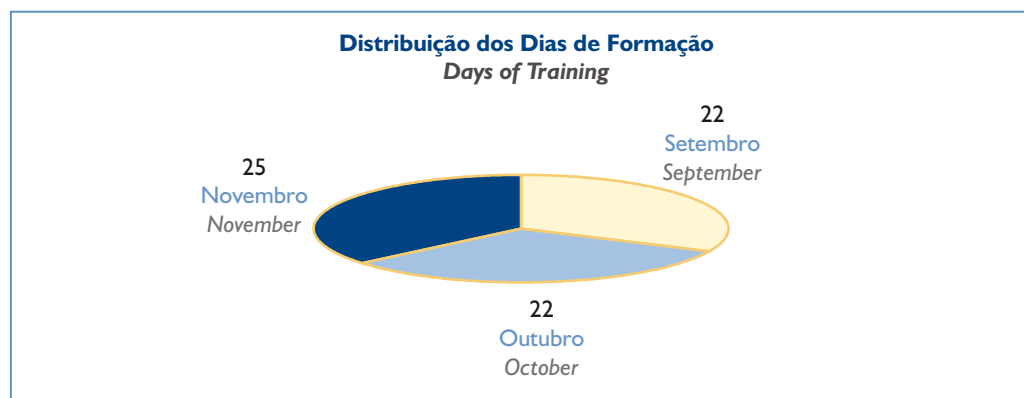
This programme's goal was to design and administer training on payment systems to managers, directors, practitioners and other employees at the Czech banks.

The following courses were organised.

- Course 1 – EU Payment System Legislation;
- Course 2 – Czech Payment System Legislation and Other Realities;
- Course 3 – Standards and Trends in EU Payment Systems;
- Course 4 – Standards and Trends in the EU in Credit Transfers and Direct Debits;
- Course 5 – Standards and Trends in the EU in Electronic and Mobile Channels;
- Course 6 – Standards and Trends in the EU in Payment Cards.

A formação, que decorreu de Setembro a Novembro, foi de 69 dias com a seguinte distribuição:

The training lasted 69 days from September to November, as shown in the graph below.

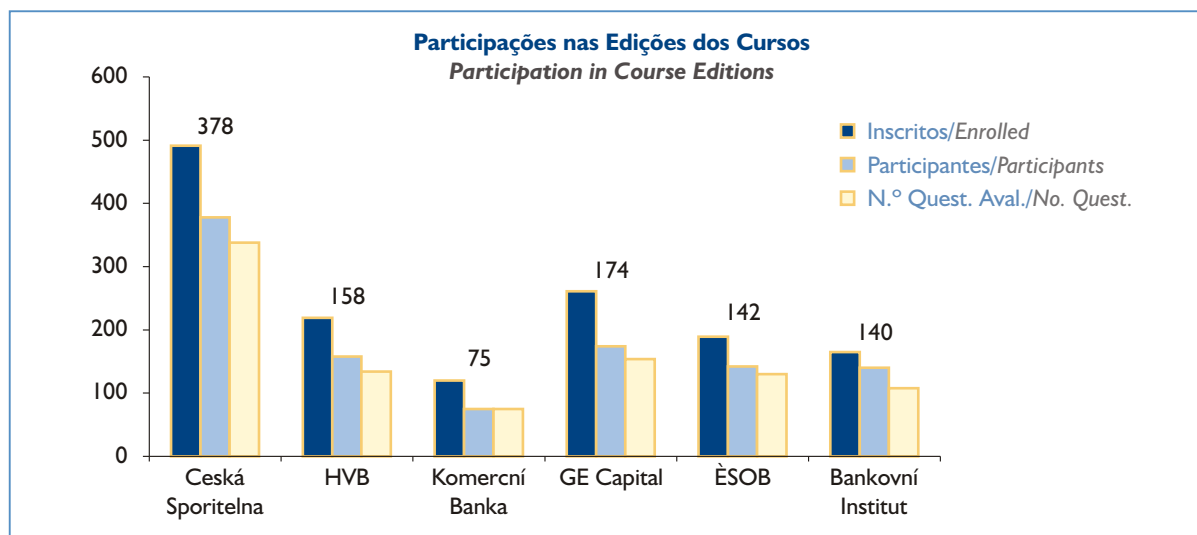


Foi possível obter o envolvimento de todos os bancos comerciais checos e também do Banco Central. De um universo de 1 445 inscritos nos cursos, participaram 1 067 formandos o que corresponde a 73,8% do universo inicial.

We were able to involve all the commercial banks in the sector plus the central bank. A total of 1,067 trainees of the 1,445 enrolled participated, which represents 73.8 percent of the initial universe.

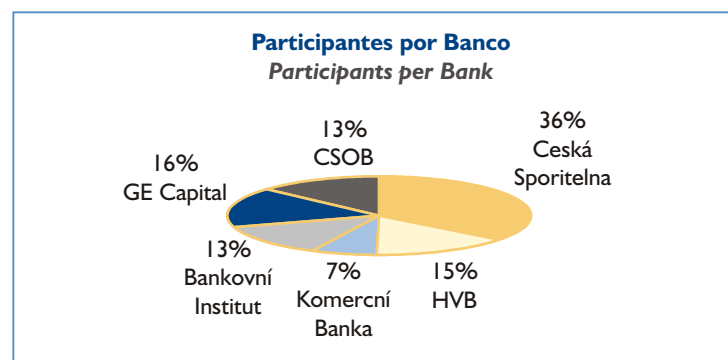
A distribuição por *clusters* de bancos, foi a que o gráfico seguinte revela:

The clusters of banks are shown in the graph below.



A percentagem de participantes por banco/clusters de Bancos foi a que o gráfico seguinte indica:

The following graph shows the participants per bank or cluster of banks.



Para além das actividades formativas, o IFB foi ainda responsável pelo desenvolvimento do material pedagógico sob a forma de um Manual com os conteúdos da Formação articulados e estruturados para livro (inglês) e de um CD-ROM, que materializou todo o trabalho do consórcio, preparado em versão bilingue (inglês e checo).

In addition to training activities, the IFB was also responsible for developing the teaching material in the form of a manual, with the training contents articulated and structured for a book (in English) and CD-ROM, which represented all the consortium's work, prepared in English and Czech.

6.2. EFCB – European Foundation for Certification in Banking/ /Certificação Bancária Europeia

O Instituto de Formação Bancária participou, como parceiro, neste projecto coordenado pela EBTN – European Bank Training Network e financiado pelo Programa Comunitário Leonardo da Vinci.

O objectivo deste projecto, que envolveu 20 parceiros, todos eles membros da EBTN, foi o de chegar a um modelo de certificação europeia em banca para empregados recém-admitidos ou em mudança de funções (certificação generalista). Uma vez terminado, em 2003, o projecto que deu origem à EFCB, cada parceiro envolvido entrou no seu processo individual de adequação às regras comuns da Certificação, às especificidade do seu país, escolhendo o melhor modo de cada uma das instituições lançar e promover a certificação europeia nos seus programas nacionais.

6.2. EFCB – European Foundation for Certification in Banking

The IFB participated as a partner in this project coordinated by the EBTN – European Bank Training Network and funded by the EU Leonardo da Vinci Programme.

The aim of this project, which involves 20 partners, all members of the EBTN, was to arrive at a model for European certification for new banking recruits or people changing jobs (general certification). After the end of the project that gave birth to the EFCB in March 2003, each partner began adapting the common certification rules to the specifics of its own country, choosing the best way for each institution to launch and promote European certification in its national programmes.

Desde Junho de 2003 que foi constituído na EBTN o *Accreditation Committee* (órgão que valida e age como guardião dos princípios e fundamentos da certificação), tendo o Director-Geral do IFB sido eleito para esta comissão de 4 membros.

O IFB está, assim, envolvido num projecto de grande alcance, cujo objectivo final é a criação de uma Certificação Europeia na área bancária, da qual os Bancos portugueses e os seus colaboradores também poderão beneficiar. Esta Certificação será lançada em Portugal em 2005.

6.3. Relações Internacionais

O Instituto de Formação Bancária deu continuidade, em 2004, ao seu relacionamento internacional que se traduziu em contactos bilaterais, com instituições homólogas, e na participação – no contexto de organizações internacionais a que pertence – em várias reuniões, nomeadamente, as que a seguir se referem:

- Roma, Janeiro 2004 – EBTN;
- Chipre, Março 2004 – EBTN;
- Praga, Abril 2004 – Conferência de Abertura do Projecto Checo "Implementation of EU Payment System Standards";
- Dublin, Junho 2004 – EBTN;
- Zurique, Outubro 2004 – EBTN.

An EBTN Accreditation Committee was set up in June 2003 to validate and act as the guardian of the main certification principles. The Managing Director of the IFB was elected to this four-member committee.

The IFB is therefore involved in a far-reaching project with the final goal of creating European certification in banking, which will also benefit Portuguese banks and their employees. This certification will be introduced in Portugal in 2005.

6.3. International Relations

In 2004, the Portuguese Bank Training Institute continued to pursue its international relations, which took the form of bilateral contacts with similar institutions and participation in meetings of the international organisations to which it belongs, including the following:

- Rome, January 2004 – EBTN;
- Cyprus, March 2004 – EBTN;
- Prague, April 2004 – opening conference of the Czech Implementation of EU Payment System Standards project;
- Dublin, June 2004 – EBTN;
- Zurich, October 2004 – EBTN.



As organizações internacionais de que o IFB é membro são as seguintes:

- EBTN Asbl – European Bank Training Network, Association sans but lucratif;
- EDEN – European Distance and E-learning Network;
- ICDE – International Council for Open and Distance Education.

Da participação nestas organizações resulta a útil troca de opiniões e experiências, indutoras de mais elevadas aptidões para o cumprimento dos objectos sociais do IFB, de que os Bancos associados da APB são os beneficiários finais.

Durante 2004 foram apoiadas diversas visitas de estudo a Portugal de delegações bancárias estrangeiras, nomeadamente:

- **Polónia** – o objectivo da visita foi o de apresentar o Sistema Financeiro português e, em particular, o modo como os bancos visitados estão a responder aos desafios impostos pelo Acordo de Basileia II. Em paralelo, esta foi uma oportunidade de estreitar os laços entre o IFB e o seu homólogo Polaco, o WIB – Warsaw Institute of Banking, e mostrar o perfil e a actividade nacional e internacional do Instituto de Formação Bancária;
- **República Checa** – o objectivo da visita enquadrou-se no âmbito do projecto que coordenámos na República Checa "Implementation of EU Payment System Standards". Neste sentido foram visitadas instituições financeiras e apresentados os seus desenvolvimentos no âmbito dos Sistemas de Pagamento.

Em 2004 o IFB recebeu, também, delegações estrangeiras de entidades não bancárias:

- Visita de uma Delegação da **Macedónia**, a pedido da Associação de Intercâmbio Municipal, constituída por representantes de vários sectores, nomeadamente, governo, universidades e empresas de software;
- Visita de duas delegações do **CEDEFOP**, a pedido do Instituto de Emprego e Formação Profissional (IEFP), constituídas por profissionais de vários países europeus, nomeadamente Espanha, França, Bélgica, que nos seus respectivos países são responsáveis pela Formação em instituições tais como Ministérios, Sindicatos, Entidades Empresarias e Escolas.

The IFB belongs to the following international organisations:

- EBTN Asbl – European Bank Training Network, Association sans but lucratif;
- EDEN – European Distance and E-learning Network;
- ICDE – International Council for Open and Distance Education.

Our membership of these organisations results in the useful exchange of opinions and sharing of experiences making us even more qualified to fulfil the IFB's object, of which the member banks are the final beneficiaries.

In 2004, the IFB sponsored several visits to Portugal by delegations from foreign banks, including:

- **Poland** – The visitors came to learn more about the Portuguese financial system in general and, in particular, about the way in which the banks they visited were responding to the challenges posed by the Basel II Agreement. At the same time, this was an opportunity to strengthen ties between the IFB and its Polish counterpart, the WIB (Warsaw Institute of Banking) and to show the visitors the national and international profile and activities of the Portuguese Bank Training Institute;
- **Czech Republic** – The visit was part of the Implementation of EU Payment System Standards project that we were coordinating in the Czech Republic. The delegation visited financial institutions and saw how their payment systems had developed.

In 2004 the IFB also received visits from non-banking organisations.

- We received a delegation of representatives from several sectors such as government, universities and software companies from **Macedonia**, at the request of the Municipal Exchange Association;
- Two delegations came from **CEDEFOP**, at the request of the Institute of Employment and Vocational Training (IEFP). They consisted of visitors from a number of European countries, including Spain, France and Belgium, where they are responsible for training at entities like ministries, trade unions, companies and schools.

Em todas estas visitas, o objectivo era conhecer o trabalho desenvolvido pelo IFB, como escola criada para um sector do mercado, e em particular, o papel do ensino a distância como facilitador do aumento de competências dos profissionais bancários. Os visitantes focaram a sua atenção na troca de experiências sobre o papel da formação a distância no IFB, com especial ênfase para a Formação Bancária Online, tendo o Instituto apresentado os desenvolvimentos nesta área concretizados na sua própria plataforma, a WebBanca.

6.4. Países Africanos Lusófonos

Em 2004, foi patente, nomeadamente durante o 1.º semestre, um relacionamento permanente do IFB com os Institutos congéneres e Bancos dos PALOP na preparação, desenvolvimento e avaliação do Curso Integrado de Gestão Bancária, para bancários de todas as Instituições Bancárias dos países africanos lusófonos e de Timor Leste, que foi retomado este ano, com a realização da sua 3.ª edição.



Aproveitando a deslocação a Portugal de Governadores e Administradores dos Bancos Centrais dos PALOP, a propósito da reunião anual (em Washington, DC) do Banco Mundial e Fundo Monetário Internacional, o IFB dialogou, nomeadamente, com os Governadores do Banco Central de S. Tomé e Príncipe e de Cabo Verde, com Administradores do Banco Nacional de Angola e Director Nacional do Banco Central dos Estados da África Ocidental, com quem analisou a situação da Cooperação com os Sistemas Bancários dos respectivos Países. O Governador do Banco de Cabo Verde visitou o IFB, onde se realizou uma proveitosa reunião de trabalho.

The purpose of all these visits was for them to get to know the work of the IFB as a school set up for a particular market sector and, especially, the way in which distance learning can help in improving the skills of bank employees. The visitors took the opportunity to share ideas on the role of distance education at the IFB, with special focus on online bank training. The IFB described the progress it had achieved in this area by setting up its own platform, WebBanca.

6.4. Portuguese-speaking African Countries

In the first half of 2004, there was close, permanent cooperation between the IFB and its counterpart institutes and the banks in the Portuguese-speaking African countries in preparing, developing and evaluating the Integrated Bank Management Course for employees at all the banks in the Portuguese-speaking African countries and in East Timor. The course began again in 2004, with its third edition.

Taking advantage of a visit by governors and directors of the central banks in the Portuguese-speaking African countries on their way to the annual meeting of the World Bank and International Monetary Fund in Washington, DC, the IFB had talks with the governors of the central banks of S. Tomé e Príncipe and Cape Verde, with directors of the Banco Nacional de Angola and the national directors of the Central Bank of the West African States and analysed aid to the banking systems in their countries. The governor of the Banco de Cabo Verde visited the IFB, where we had a very useful working meeting.

O IFB manteve, em 2004, a concessão de bolsas de estudo a jovens oriundos dos PALOP, geralmente, ligados aos Sistemas Financeiros, facto que, permitiu mais sete Licenciaturas no ISGB: três em Gestão Bancária e quatro em Organização e Sistemas de Informação.

Angola

A relação mais intensa continua a ser com o Instituto de Formação Bancária de Angola (IFBA), com o qual o IFB mantém, desde Janeiro de 2000, um protocolo de Cooperação e Assistência Técnica, cujo funcionamento foi, aliás, avaliado em 2004, com a presença, no IFB, em Lisboa, do respectivo Director-Geral.

No âmbito deste acordo, o IFB, para além de assegurar um acompanhamento permanente, telefónico e por outros meios, garante, ainda, o fornecimento de manuais e outro material de apoio para o Ensino a Distância de Angola e outra documentação para Cursos específicos.

Por solicitação do Director-Geral do IFBA, o IFB planeou e organizou em Angola, em 2004, dois Ciclos de Gestores de Conta de Clientes, Particulares e Empresas, com a participação de Técnicos do IFB em 50% dos módulos, e que, por razões de calendário, terminou já em 2005.

O IFB concordou em receber, em visita de estudo por duas semanas, o Coordenador Pedagógico do IFBA, com vista a iniciar o processo de actualização, com o apoio de técnicos do IFB, dos manuais utilizados no Ensino a Distância de Angola, bem como preparar para o IFBA, um Ciclo de Gestores de Clientes, um Ciclo de Gerências e outras acções no domínio do Crédito e do Microcrédito, a integrar o Programa Geral de 2005.

In 2004, the IFB continued to give study grants to young people from the Portuguese-speaking African countries, most of them with ties to their financial systems. As a result, another seven students graduated with honours degrees from the ISGB: three in Bank Management and four in Organisation and Information Systems.

Angola

Our closest relationship was, as usual, with the Angolan Bank Training Institute (IFBA), with which the IFB has had an aid and cooperation agreement since January 2000. The work done under the agreement was assessed with the IFBA's Managing Director at the IFB in Lisbon in 2004.

Under the agreement, the IFB provides constant support by phone and other channels and supplies manuals and other distance learning material and other documentation for specific courses.

At the request of the Managing Director of the IFBA, the IFB planned and organised two Private and Corporate Customer Manager courses in Angola in 2004. IFB practitioners participated in half the modules, though their participation ended in 2005 due to a clash of schedules.

The IFB agreed to host a study visit from the IFBA's Training Coordinator so that, we could begin updating the distance learning manuals used in Angola and prepare a Customer Manager course, a Management course and other courses in the fields of credit and micro-credit as part of the General Programme for 2005.

III Curso Integrado de Gestão Bancária

De 19 de Abril a 25 de Junho, decorreu no IFB, em Lisboa, o III Curso Integrado de Gestão Bancária, para bancários dos PALOP e de Timor Leste, integrando um conjunto de matérias da Área da Gestão Bancária, incluindo Palestras e Visitas de Estudo.

Frequentaram o Curso 23 alunos, assim distribuídos por Países:

• Angola	12
• Moçambique	5
• Cabo Verde	4
• S. Tomé e Príncipe	1
• Timor Leste	1

Reflectindo a cultura bancária de 13 Instituições diferentes, o grupo mostrou-se, muito participativo, com uma boa formação de base: cerca de 50% possuía o Curso Regular de Formação Bancária do IFB, ou equivalente, e alguma experiência bancária.

Bolsas de Estudo

A Cooperação do IFB com os PALOP, em Portugal, manteve, como habitualmente, a atribuição de Bolsas de Estudo a bancários daqueles países e outros estudantes indicados pelas respectivas Embaixadas. Em 2004 beneficiaram destas bolsas 14 alunos: 5 de Angola, 3 de Moçambique, 4 de Cabo Verde e 2 de S. Tomé e Príncipe, que frequentaram no ISGB os Cursos de Gestão Bancária e de Organização e Sistemas de Informação. Destes, 7 concluíram, entretanto, a sua Licenciatura.

Também, em 2004, iniciou a sua Pós-Graduação em Inovação e Sistemas de Informação um bolseiro de S. Tomé e Príncipe.

III Integrated Bank Management Course

The Third Integrated Bank Management Course for bank employees in the Portuguese-speaking African countries and East Timor was held at the IFB in Lisbon from 19 April to 25 June. It included bank management subjects, as well as lectures and study visits.

A total of 23 students attended the course in different countries, as follows:

• Angola	12
• Mozambique	5
• Cape Verde	4
• S. Tomé e Príncipe	1
• East Timor	1

Although the group reflected the banking cultures of 13 different institutions it was generally highly participative, with good basic training. About 50 percent had taken the IFB Regular Bank Training Course or equivalent and had some banking experience.

Study Grants

As usual, cooperation with the Portuguese-speaking African countries in Portugal took the form of study grants for bank employees from these countries and other students recommended by their embassies. In 2004, 15 students received grants: 5 from Angola, 3 from Mozambique, 4 from Cape Verde and 2 from S. Tomé e Príncipe, who were taking the Bank Management Course and the Organisation and Information System Course. Seven of them graduated.

A grant holder from S. Tomé e Príncipe began the post-graduate course in Innovation and Information Systems in 2004.

VII. Áreas de Apoio

VII. Support Areas



7.1. Departamento de Informática

Gestão e Desenvolvimento de Sistemas de Informação

O desenvolvimento da plataforma WebBanca atingiu um ponto crucial em Junho, com a entrada em funcionamento da solução *WebBanca.LMS*. O IFB/ISGB passa assim a dispor de uma solução que permite elevadas sinergias com outras áreas de actividade. A integração com os "Serviços a Alunos do ISGB", agora denominado *ISGB online*, que entrou em funcionamento no início do ano lectivo 2004/2005, é disso um bom exemplo.

O trabalho de informatização do Curso de Técnicas e Operações Bancárias 1, iniciado no ano anterior, foi estendido aos Cursos de Técnicas e Operações Bancárias 2 e Técnicas de Gestão de Clientes – Banca, que iniciaram a sua actividade em 2004.

Investimento

A substituição dos microcomputadores afectos às salas de aula do ISGB, foi um dos investimentos mais significativos em 2004, num valor aproximado de € 43 800,00.

A importância cada vez maior da rede informática, e, mais concretamente, de alguns dos serviços nela disponibilizados, no normal funcionamento do Instituto, justificou o investimento de cerca de € 37 000,00 na aquisição e instalação de *hardware* e *software* que, baseados em tecnologia Windows 2003, vieram dotar o Instituto de alta disponibilidade em serviços como *file and print sharing* e correio electrónico.

Na sequência de um estudo em que o Departamento colaborou com as outras unidades orgânicas envolvidas, foram encomendadas ao fornecedor das aplicações de Contabilidade e Recursos Humanos um conjunto de alterações tendentes a melhorar e simplificar a imputação de custos indirectos, por um lado, e a melhorar a qualidade da informação de gestão produzida, por outro. Complementarmente, foram também adquiridas aplicações de Gestão de Imobilizado e Stocks, num investimento total aproximado de € 33 000,00.

7.1. Information Systems Department

Management and Development of Information Systems

The development of the WebBanca platform reached a crucial point in June, when WebBanca.LMS went into operation. The IFB and ISGB now had at their disposal a solution providing close synergies with other areas of activity. The integration with ISGB Student Services, now called ISGB online, which went into operation at the beginning of the 2004/2005 academic year, is a good example.

The computerisation of Banking Techniques and Operations 1, begun the year before, was extended to Banking Techniques and Operations 2 and Customer Management Techniques – Banking, which opened in 2004.

Investment

The replacement of the microcomputers in the ISGB classrooms was one of the most substantial investments in 2004, to the amount of around € 43,800.

The increasing importance of the computer network and, more specifically, some of the services it provides during the IFB's normal operations justified the investment of about € 37,000 in purchasing and installing Windows 2003 hardware and software to give the institute access to services such as file and print sharing and e-mail.

Following a study in which the department worked with the institute's other units, we ordered a series of changes from our supplier of accounting and human resource applications. On one hand, these changes will improve and simplify the allocation of costs and on the other hand they will improve the quality of the management information produced, we also purchased stock and asset management software, in an investment totalling approximately € 33,000.

Apoio a Actividades Pedagógicas

WebBanca

A actividade formativa suportada pela plataforma de e-learning WebBanca, continuou a crescer, atingindo, em 2004, quase 150 000 sessões de estudo online, em que foram executados mais de 120 000 testes e exercícios de auto-avaliação.

Apesar de haver já uma quantidade considerável de normas publicadas referentes ao e-learning, por exemplo, sobre os aspectos de transferência de informação entre plataformas e cursos, os diferentes níveis de implementação dessas normas não permitem ainda que a integração de cursos numa determinada plataforma decorra sistematicamente de forma automática.

Nestas condições, quando um associado solicita o fornecimento de cursos para uma outra plataforma, é necessário validar a total integração e, em alguns casos, encontrar soluções para algumas incompatibilidades pontuais. O Departamento de Informática é então chamado a colaborar nesta actividade, como foi o caso em 2004.

Jogo Bancário

Mantendo um nível de actividade idêntico ao do ano anterior, o Jogo Bancário foi outra actividade que exigiu do Departamento de Informática um apoio significativo. Foram produzidos perto de 48 000 relatórios, referentes a 3 400 decisões das equipas participantes. No âmbito desta actividade, as equipas das instituições aderentes realizaram mais de 24 000 sessões online, cuja distribuição ao longo do ano de ilustra no gráfico seguinte.

Support for Teaching Activities

WebBanca

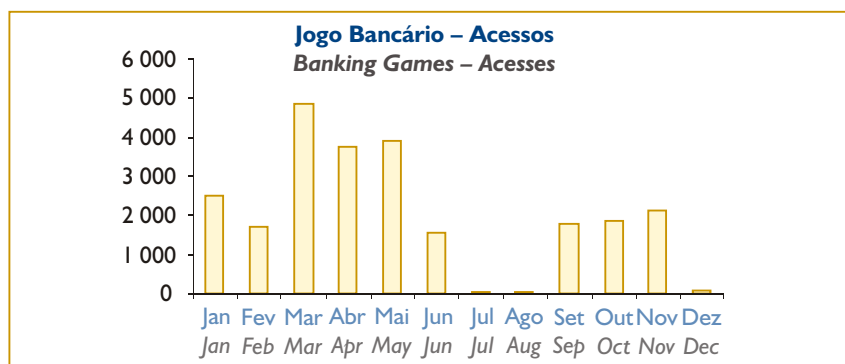
The amount of training via the WebBanca e-learning platform continued to grow. In 2004, there were almost 150,000 online study sessions, in which more than 120,000 tests and self-assessment exercises were done.

Although many rules have been published on e-learning and the transfer of information between platforms and courses, the varying degrees of implementation of these rules mean that courses cannot yet be included on a certain platform completely automatically.

As a result, when a member asks us to supply courses to another platform, we have to validate total integration first and, in some cases, solve occasional incompatibilities. In these situations, the Information Systems Department is asked to collaborate, as was the case in 2004.

Banking Game

The Banking Game was another activity that required substantial support from the department. We produced about 48,000 reports on 3,400 decisions by the participating teams. The teams had more than 24,000 online sessions, as shown in the graph below.



Apoio a Outras Actividades

Support for Other Activities



Sites na Internet

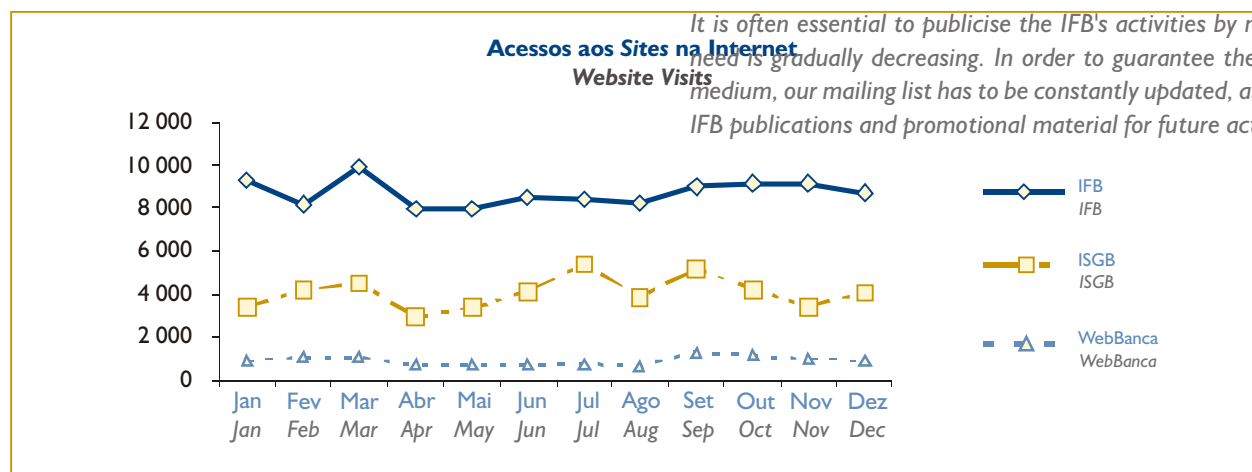
A divulgação de informação sobre as actividades do IFB e do ISGB, através dos *sites* na Internet, assume uma importância cada vez maior, como mostram os cerca de 160 000 acessos aos 3 *sites*, representando um acréscimo superior a 20% em relação ao ano anterior. O gráfico seguinte detalha a distribuição destes acessos.

Websites

Posting information on the IFB and ISGB on their websites is an increasingly important job, as shown by the 160,000 or so visits to the three sites, which is more than 20 percent up on 2003. The graph below shows when these visits took place.

Mailing

It is often essential to publicise the IFB's activities by mail, although the need is gradually decreasing. In order to guarantee the efficiency of this medium, our mailing list has to be constantly updated, as it is used to send IFB publications and promotional material for future activities.



Mailings

A divulgação pelo correio das actividades do Instituto é ainda em muitos casos imprescindível, apesar de apresentar uma tendência para perda gradual de expressão. Para garantir a eficiência deste meio de divulgação é necessária uma permanente actualização do ficheiro de destinatários, que serve de base ao envio quer de publicações institucionais, quer de material de promoção de actividades futuras.

7.2. Departamento Pedagógico

Em 2004, o Departamento Pedagógico desenvolveu diversas actividades, das quais se destacam as que a seguir se descrevem sumariamente.

WebBanca – Formação Bancária Online

Em 2004 foi possível alargar a oferta formativa da WebBanca – Formação Bancária Online, de 26 para 32 Módulos.

Assim, entraram em funcionamento os seguintes novos Módulos:

- Branqueamento de Capitais;
- Sensibilização ao Branchsim;
- O Acordo de Basileia II – Noções Fundamentais;
- Marketing e Venda de Seguros;
- Seguros dos Ramos Não Vida;
- Seguros do Ramo Vida.

Em 2004 atingiu-se o objectivo traçado pelo IFB de oferecer todos os 16 Módulos do Programa de Certificação Bancária em *e-learning*, na WebBanca.

Os Módulos já desenvolvidos em anos anteriores para *e-learning* foram alvo de revisões, actualizações e aperfeiçoamentos, o que se prevê continuar no futuro.

O trabalho de produção dos Módulos em *e-learning* foi levado a cabo por equipas multidisciplinares (Consultores Pedagógicos – pivots destas equipas –, Técnicos especialistas das matérias, assim como especialistas das áreas Multimédia, Gráfica e Informática). Este trabalho inclui a constituição de extensas bases de dados para avaliação de conhecimentos, elemento importante do sistema.

Também no âmbito da WebBanca, o Departamento Pedagógico colaborou nas apresentações do sistema aos Bancos associados e a outras entidades, bem como na avaliação dos Módulos e no apoio geral.

7.2. Pedagogical Department

In 2004, the most important work at the Pedagogical Department was as follows.

WebBanca – Online Bank Training

In 2004, we extended the range of training available at WebBanca – Online Bank Training from 26 to 32 modules.

The following new modules went online, as a result.

- *Money Laundering;*
- *Introduction to Branchsim;*
- *Basel II Agreement II – Basic Principles;*
- *Insurance Sales and Marketing;*
- *Insurance;*
- *Life assurance.*

In 2004 the IFB achieved its goal of offering all 16 modules of Bank Certification Programme in the form of e-learning on WebBanca.

The existing e-learning modules were revised, updated and improved, which we shall continue to do in the future.

The production of the e-learning modules was done by multi-disciplinary teams (pedagogical consultants, who are the central elements of the teams, specialists in the different subjects and multimedia, graphic and computer experts). The work includes setting up large databases for tests and exams, which are an important feature of the system.

Also for WebBanca, the Pedagogical Department worked on presentations of the system to the member banks and other entities, on evaluating the modules and on providing general support.

Projectos Específicos para a Banca

Em 2004 foram também desenvolvidos projectos de *e-learning* específicos para a Banca, quer utilizando a plataforma do IFB, quer através da preparação de cursos (conteúdos e avaliação) para hospedagem noutras plataformas.

Programa de Certificação Bancária

A revisão periódica e actualização dos materiais pedagógicos ocupou o Departamento Pedagógico em larga medida, nomeadamente no que se refere à actualização dos Manuais de auto-estudo, guias de curso, textos de apoio, materiais de suporte das sessões de apoio, entre outras.

Em Fevereiro, Junho e Setembro de 2004 foram produzidas e impressas as peças de avaliação de cada um dos 16 Módulos (2 Testes Intermédios e 1 Teste Global de Apoio e respectivas avaliações formativas), bem como o Exame de cada Módulo.

Formação em Alternância na Banca

No âmbito da Formação em Alternância na Banca destacam-se as seguintes actividades de apoio:

- Condução de acções de sensibilização sobre Métodos de Estudo, dirigidas aos alunos;
- Colaboração no processo de selecção dos novos alunos, na parte respeitante a entrevistas de selecção;
- Organização e condução de *workshops* temáticos para formadores em Lisboa e Porto.

Cursos à Medida

Tendo em conta a importância da *customização* dos Cursos do IFB, o Departamento Pedagógico foi chamado a colaborar neste trabalho de adaptação de Cursos às necessidades e à realidade próprias de cada instituição.

Specific Projects for Banking

In 2004, we also developed special e-learning projects for banking using the IFB platform or preparing courses (contents and tests) for hosting on other platforms.

Bank Certification Programme

The periodical revision and updating of the teaching materials occupied the Pedagogical Department to a great extent, in terms of updating the self-study manuals, course guides, support texts and materials for the support sessions, among others.

In February, June and September 2004, we produced and printed tests for each of the 16 modules (two intermediate tests and one overall assessment test, together with their informative assessments), as well as a final exam.

Bank Apprenticeship Training

The following support activities were particularly important:

- *Awareness-raising campaigns on study methods for students;*
- *Collaboration in selection interviews for new students;*
- *Organising and running theme workshops for teachers in Lisbon and Oporto.*

Tailor-made Courses

In view of the importance of customising IFB courses, the Pedagogical Department was also called upon to collaborate in adapting courses to the particular needs of each institution.

Curso de Formação Pedagógica de Formadores

O Departamento Pedagógico desenvolveu um Curso de Formação de Formadores de 96 horas e procedeu à animação das suas acções de formação e avaliação do mesmo.

Desenvolvimento de Material Pedagógico

A preparação de material pedagógico continua a constituir uma vertente bastante significativa no cômputo da actividade do Departamento Pedagógico.

Com efeito, os técnicos do Departamento dedicaram 4 941 horas à preparação de manuais e outros materiais complementares, em especial para cursos em ensino a distância, incluindo adaptação de materiais para o sistema WebBanca e materiais pedagógicos para o Curso de Gestão Bancária (ISGB).

É ainda de salientar o desenvolvimento do curso "O Acordo de Basileia II – Noções Fundamentais" em manual de auto-estudo e sua posterior adaptação para WebBanca.

No quadro seguinte é quantificada a actualização de materiais pedagógicos.

Teacher Training Course

The Pedagogical Department developed a 96-hour teacher training course and took part in its classes and assessment.

Development of Teaching Material

The preparation of teaching material continues to be a particularly important aspect of the Pedagogical Department's work.

The department's specialists devoted 4,941 hours to preparing manuals and other complementary materials, especially for distance-learning courses, including the adaptation of materials for the WebBanca system and teaching materials for the Bank Management Course (ISGB).

We also developed the course on the Basel II Agreement – Basic Principle in the form of a self-study manual and then adapted it for WebBanca.

The table below shows which teaching materials were updated.

ENSINO A DISTÂNCIA E E-LEARNING – MATERIAIS PEDAGÓGICOS DISTANCE LEARNING AND E-LEARNINGTEACHING MATERIALS	
Cursos/Course	Edições – Actualizações/ Issued – Updated
Curso de Fundamentos de Banca/Banking Basics Course	10
Curso Complementar de Banca/Complementary Banking Course	2
Formação Técnicas Bancárias/Banking Techniques	4
Curso de Gestão Bancária/Bank Management	15
Ciclos de Formação na Área Comercial/Commercial Training	2
Crédito à Habitação/Mortgage Course	5
BancaSeguros/BancaSeguros	1
Alternância/Apprenticeship	2
Módulos em e-learning/E-learning Modules	13
TOTAL/TOTAL	53

Preparação do Processo de Acreditação como Entidade Formadora pelo INOFOR/IQF

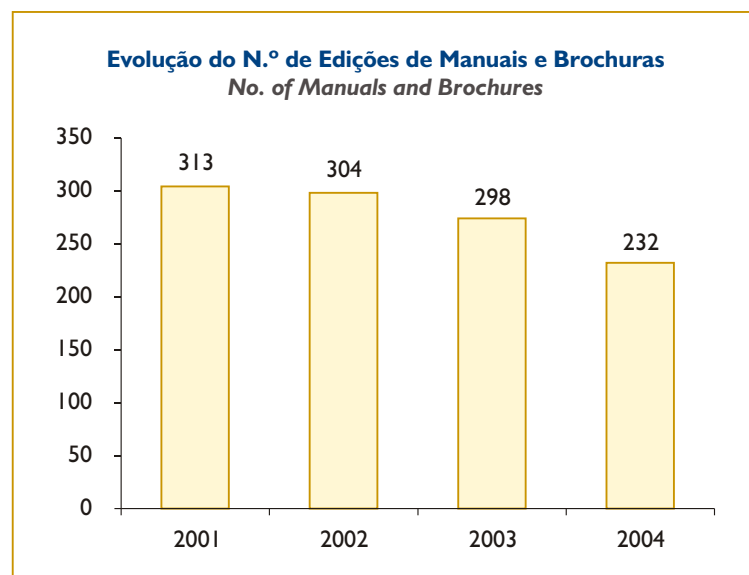
O Departamento Pedagógico colaborou no processo de preparação da candidatura do IFB à acreditação como entidade formadora pelo INOFOR/IQF.

Movimento Editorial

Quanto ao movimento editorial do Instituto, o Departamento Pedagógico interveio no processo de impressão de 185 Manuais e Brochuras, destinados essencialmente a cursos de ensino a distância e de 47 publicações institucionais, programas e folhetos de cursos.

A totalidade do movimento editorial ascendeu, portanto, a 232 edições e publicações, tendo sido impressos 222 843 exemplares, com um total de 5,22 milhões de páginas.

A evolução do movimento editorial é, de seguida, caracterizada graficamente:



INOFOR/IQF Accreditation as a Training Institute

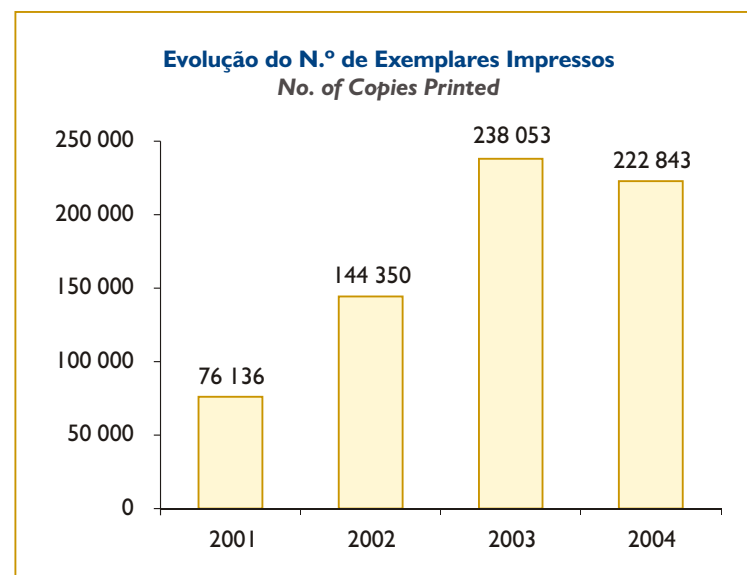
The Pedagogical Department collaborated in the preparation of the IFB's application for INOFOR/IQF accreditation as a training institute.

Publishing

Where the IFB's publications were concerned, the Pedagogical Department was involved in the printing of 185 manuals and brochures mostly for the distance learning courses, of 47 institutional publications and course programmes and leaflets.

A total of 232 editions and publications were produced, of which 222,843 copies were printed, to a total of 5.22 million pages.

The graphs below show the publishing figures.



Avaliação de Cursos

Relativamente ao ano lectivo de 2003/2004, foi realizado o processo de avaliação dos cursos do Instituto Superior de Gestão Bancária, nomeadamente:

- Licenciaturas:
 - Curso de Gestão Bancária (CGB);
 - Curso de Organização e Sistemas de Informação (COSI).
- Pós-Graduações:
 - Inovação e Sistemas de Informação no Sector Financeiro;
 - Marketing e Gestão Comercial de Serviços.
- Cursos para Executivos.

Após o processo de avaliação da formação foram elaborados os respectivos Relatórios e entregues à Direcção do ISGB, visando, através da sua análise, proceder a um aperfeiçoamento contínuo dos cursos.

Avaliação de Conhecimentos

A avaliação de conhecimentos desenvolve-se para um leque alargado de cursos e envolve desde a constituição e actualização de bases de dados de perguntas de testes e exames até ao envio para impressão dos mesmos, em estreita colaboração com as Direcções de Formação Profissional e de Informática.

Revista InforBanca

O Departamento Pedagógico colabora activamente nesta Revista do Instituto, nomeadamente na redacção, concepção gráfica e paginação, capa, fotografias e ilustrações, tendo sido este ano publicados os 4 números habituais.

Course Evaluation

The following courses of the Portuguese School of Bank Management were evaluated in the 2003/2004 academic year:

- Degree courses:
 - Bank Management Course (CGB);
 - Organisation and Information Systems Course (COSI).
- Post graduate courses:
 - Innovation and Information Systems in the Financial Sector;
 - Marketing and Commercial Management of Services.
- Executive Courses.

The training evaluation reports were sent to the Board of the ISGB, so that they could be analysed with a view to improving the courses.

Tests and Exams

Tests and exams are required for a wide range of course and they involve everything from setting up and updating databases of test and exam questions to having them printed, in close collaboration with the Vocational Training and Information Systems Departments.

InforBanca Magazine

The Pedagogical Department collaborates actively in the IFB's magazine, and is involved in the editing, graphic design, pagination, cover, photographs and illustrations. The usual four numbers were published in 2004.

Programa 2005

Peça importante da promoção da oferta formativa do Instituto, o Programa Anual foi coordenado pelo Departamento Pedagógico, sendo a concepção do design gráfico e paginação da responsabilidade do Sector Gráfico e a fotografia e ilustração do Sector de Audiovisuais e Multimédia.

Participação em Feiras de Divulgação

A participação em feiras de divulgação da oferta formativa é um elemento importante, na medida em que dá visibilidade aos cursos e acções de formação promovidas pelo IFB/ISGB.

Neste sentido o IFB/ISGB participou na Feira Forum Estudante/Juventude 2004 em Lisboa e na 9.ª edição da Didáctica – salão de produtos e serviços para a educação e o ensino, no Porto.

Certificação Bancária Europeia

Trata-se de um Projecto integrado na Área Internacional e já atrás referido, que tem como objectivo poder oferecer um Diploma Bancário Europeu.

Este Projecto conta com a colaboração do Departamento Pedagógico desde finais de 2003. Esta colaboração materializa-se, entre outros aspectos, no acompanhamento da implementação do projecto em termos europeus, constituição dos respectivos exames, bem como o acompanhamento pedagógico de um Manual de Ética desenvolvido para o efeito.

Apoio a Estágios Profissionais

O Departamento Pedagógico recebeu estagiários, tendo-lhe prestado acompanhamento pedagógico, audiovisual e multimédia.

2005 Programme

The annual programme plays an important part in the promotion of the IFB's courses and it was coordinated by the Pedagogical Department. The Graphics Unit was responsible for the graphic design and pagination, while the photographs and illustrations were the responsibility of the Audiovisual and Multimedia Unit.

Participation in Fairs

Participating in training fairs is important in advertising the IFB and ISGB courses.

The IFB and ISGB participated in the Forum Estudante/Juventude 2004 fair in Lisbon and in the ninth edition of Didáctica, an exhibition of education products and services in Oporto.

European Bank Certification

This project belongs to the International Department and, as mentioned above, is working towards offering a European Banking Diploma.

The Pedagogical Department has been working on this project since late 2003. Its work takes the form of monitoring the implementation of the project in Europe, setting exams and the pedagogical monitoring of an ethics manual.

Support for Work Placements

The Pedagogical Department received interns and provided pedagogical, audiovisual and multimedia assistance.

Sector de Audiovisuais e Multimedia

No âmbito da produção de Módulos no sistema WebBanca o sector desempenhou um papel importante na produção e acompanhamento das animações e actividades interactivas e de interligação entre a Pedagogia e Informática.



Destacamos:

- Colaboração no desenvolvimento interno do novo *Learning Management System* (WebBanca.LMS), do ponto de vista de design gráfico de páginas, navegação e funcionalidades do sistema;
- Apoio à realização de Seminários, Reuniões/Palestras, Sessões de *roleplaying* e outras acções que requereram assistência e respectivo operador, num total de 450 intervenções especiais em sala;
- Actualização periódica das *Homepages* do IFB, ISGB e WebBanca, na Internet;
- Colaboração no projecto de reformulação destas *Homepages*;
- Elaboração de capa, fotografias e ilustração para as revistas InforBanca e BancaJovem;
- Criação de apresentações em *PowerPoint* e acetatos, utilizados em cursos, conferências e reuniões específicas;
- Realização de 1 200 fotografias, com vista, nomeadamente, à ilustração de manuais e a folhetos e programas de cursos;
- Elaboração de um CD-Rom interactivo no âmbito de um projecto internacional com a República Checa;
- Elaboração de um CD-Rom interactivo para anexos ao Curso de Basileia II – Noções Fundamentais.

Audiovisual and Multimedia Unit

The unit played an important role in producing and monitoring animations and interactive activities for the WebBanca modules and connections between the Pedagogical and Information Systems Departments.

Main activities:

- *Collaboration in the in-house development of the new learning management system (WebBanca.LMS), in terms of graphic design of pages, browsing and functionality of the system;*
- *Support for seminars, meetings, lectures, role-playing sessions and other activities requiring assistance and an operator, to a total of 450 special contributions;*
- *Periodical updates of the IFB, ISGB and WebBanca homepages;*
- *Collaboration in the reformulation of these homepages;*
- *Preparation of the cover, photos and illustrations of InforBanca and BancaJovem magazines;*
- *Creation of PowerPoint presentations and slides used in courses, conferences and meetings;*
- *1,200 photographs to illustrate manuals and course programs and leaflets;*
- *An interactive CD-Rom for an international project with the Czech Republic;*
- *An interactive CD-Rom for annexes to Basel II Agreement – Basic Principles.*

Sector Gráfico



No ano de 2004, o Sector Gráfico assumiu toda a concepção e elaboração de materiais promocionais do IFB/ISGB, destacando-se as seguintes áreas:

- Curso O Acordo de Basileia II – Noções Fundamentais – concepção da imagem promocional e do material pedagógico;
- Criação do logotipo comemorativo dos 25 anos do IFB e peças promocionais comemorativas associadas ao evento;
- Colaboração na organização da exposição comemorativa dos 10 anos da Formação em Alternância na Banca;
- Design gráfico e paginação da Revista *InforBanca*;
- Design gráfico da Newsletter interna – Contexto;
- Design gráfico do Programa Anual e Relatório e Contas do IFB;
- Participação na concepção do stand do Forum Estudante/Juventude 2004;
- Criação de painéis informativos do IFB/ISGB;
- Criação e renovação da imagem de Cursos para Executivos e Pós-Graduações;
- Concepção gráfica e paginação das revistas *InforBanca* e *BancaJovem*, assim como brochuras, programas, folhetos, anúncios, etc. e ainda paginação e execução de artes-finais para a impressão de manuais de auto-estudo do IFB/ISGB;
- Elaboração de um *Handbook* integrado no projecto desenvolvido pelo IFB na República Checa;
- Reimpressão de manuais de auto-estudo para Angola;
- Realização de elementos gráficos para os módulos em e-learning.

Este Sector produziu, em 2004, 3 311 páginas trabalhadas, perfazendo um total de 24 553 matrizes para impressão.

Graphic Unit

In 2004, the Graphic Unit was responsible for designing and preparing IFB/ISGB promotional materials in the following main areas.

- Basel II Agreement – Basic Principles course – design of promotional image and teaching material;
- Creation of a logo to commemorate the IFB's 25th anniversary and promotional pieces for the event;
- Collaboration in the organisation of the exhibition commemorating the 10th anniversary of the apprenticeship training in banking;
- Graphic design and pagination of *InforBanca* magazine;
- Graphic design of the IFB's internal newsletter – Contexto;
- Graphic design of the IFB's annual programme and annual report and accounts;
- Participation in the design of the IFB stand at Forum Estudante/Juventude 2004;
- Creation of the IFB/ISGB information panels;
- Creation and renewal of the image of the executive and post-graduate courses;
- Graphic design and pagination of *InforBanca* and *BancaJovem* magazines, brochures, programmes, leaflets, adverts, etc. and the pagination and execution of the artwork for IFB/ISGB self-study manuals;
- A handbook for the IFB's project in the Czech Republic;
- Reprinting of self-study manuals for Angola;
- Graphics for e-learning modules.

In 2004, the unit produced 3,311 pages to a total of 24,553 matrices for printing.

7.3. Área Administrativa

Atribuições

Nas atribuições da Direcção Administrativa incluem-se as seguintes três áreas funcionais:

- Recursos Humanos;
- Financeira;
- Administrativa.

A natureza da sua actividade, sendo tão abrangente e transversal, confere-lhe um papel determinante no funcionamento do IFB e do ISGB.

7.3. Administrative Department

Responsibilities

The Administrative Department is responsible for three areas:

- *Human resource management;*
- *Financial management;*
- *Administration.*

The transversal, multipurpose nature of the Administrative Department means that it plays a decisive role in the operations of the IFB and ISGB.



Recursos Humanos

À semelhança do passado, houve grande preocupação em proporcionar, promover e acarinhar a formação do quadro de pessoal permanente, visando manter elevados níveis de desempenho e além disso proporcionar um bom clima social.

Em 31 de Dezembro de 2004 o número de trabalhadores com vínculo laboral (com ou sem termo) era de 91, menos 1 do que um ano antes.

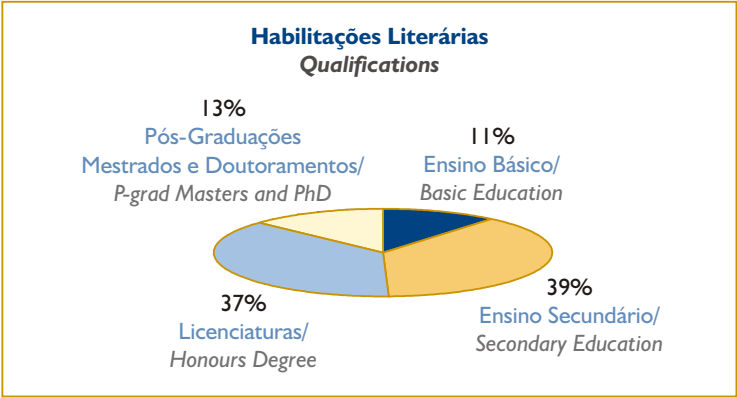
Human Resources

As in the past, we maintained our concern for providing and promoting training for our permanent employees with a view to maintaining high standards of performance and creating a good atmosphere at the institute.

On 31 December 2004, 91 employees had permanent or temporary contracts, which is one fewer than the year before.

Para dar resposta à exigência de qualidade da formação ministrada, o IFB dispõe de um quadro de pessoal qualificado, sendo que 50% dos seus colaboradores têm licenciatura e alguns destes formação complementar.

In order to guarantee the quality of the training provided, the IFB has a highly qualified staff. Half of its employees have university degrees and some of these have even higher qualifications.



A natureza da actividade do IFB, incorporando o ISGB, sendo tão abrangente nos diversos níveis de formação e ensino especializado, obriga a que disponha de um leque de formadores que cubra a diversidade e exigência dos diferentes cursos.

Para colmatar esta exigência, o IFB/ISGB recorre a técnicos qualificados em regime de *outsourcing*, que em 2004 eram em número de 293.

Além destes técnicos, o IFB recorreu também a 527 tutores que acompanharam a formação no posto de trabalho dos formandos em regime de Alternância.

Financeira

Esta sub-área funcional executa todas as actividades de natureza financeira e orçamental, preparando a informação necessária ao acompanhamento por parte da Direcção da evolução orçamental ao longo do ano.

The wide range of training and specialised education provided at the IFB and ISGB means that they must have teachers to cover the diversity and requirements of the different courses.

The IFB and ISGB outsourced the services of 293 specialists in 2004.

In addition to these practitioners, the IFB also used the services of 527 tutors who monitored the on-the-job training of the apprenticeship students.

Financial Management

This unit is responsible for budgets and financial activities. It prepares the information required by the Board of Directors to monitor the budget during the year.

Administrativa

Trata-se de uma sub-área funcional abrangente tendo como principais atribuições:

- Gestão de Espaços;
- Aprovisionamento;
- Reprografia.

Dentro da Gestão de Espaços é objectivo principal a optimização da utilização dos espaços disponíveis nas instalações próprias do IFB/ISGB, recorrendo ao exterior apenas quando é absolutamente indispensável.

Constitui igualmente uma atribuição relevante a realização de reparações nos edifícios e no equipamento.

O Aprovisionamento é uma sub-área funcional com especial atenção às melhores ofertas disponíveis no mercado e que satisfaçam as necessidades do IFB em termos de qualidade, preço e prazo de entrega.

A actividade da Reprografia mantém-se ao nível do ano anterior. O volume das reproduções efectuadas no IFB em 2004 cifrou-se em cerca de 13 milhões de cópias, tendo-se consumido aproximadamente 50 toneladas de papel.

Administration

This unit is responsible for the following:

- *Managing premises;*
- *Procurement;*
- *Copying.*

The main goal of managing the premises is to optimise the use of the available space at the IFB and ISGB, using outside areas only when absolutely necessary.

The unit is also responsible for repairs to buildings and equipment.

Procurement is responsible for seeking the best deals available on the market that satisfy the IFB's needs in terms of quality, price and delivery time.

The reproduction of the documents was the same as in 2003, with about 13 million copies that used approximately 50 tonnes of paper.

7.4. Marketing & Imagem

InforBanca

Nos quatro números da revista *InforBanca* editados em 2004 manteve-se uma política editorial privilegiando dois objectivos essenciais: procurar que a revista constitua, junto dos bancários, um instrumento complementar de formação e divulgar e promover as actividades do Instituto.

Nesta medida a *InforBanca* continuou a ser um excelente veículo de análise e debate dos aspectos técnicos da profissão Bancária (v.g. vários artigos sobre o Acordo de Basileia II) a par de outros assuntos importantes e do respectivo impacto na actividade bancária em Portugal.

A revista estrutura-se em torno de três secções permanentes, coordenadas por Docentes do Instituto Superior de Gestão Bancária, que têm constituído uma importante mais-valia para a vertente técnico-formativa da *InforBanca* e, ao mesmo tempo, dado um claro testemunho das potencialidades da Escola.

Os objectivos traçados quanto à divulgação da actividade do Instituto foram igualmente atingidos, tendo as diferentes áreas do IFB e do ISGB colaborado no fornecimento dos elementos necessários à elaboração dos artigos. Tiveram particular destaque os projectos lançados ou com maior evidência em 2004, nomeadamente as pós-graduações e a Formação para Executivos do ISGB e a WebBanca – Formação Bancária Online.

Refira-se o mérito das colaborações vindas de fora do Instituto e a receptividade que os pedidos de colaboração continuaram a encontrar por parte dos autores convidados.

A tiragem da revista manteve-se no expressivo número de 13 000 exemplares, o que contempla as necessidades existentes. Na distribuição continuou a contar-se com a colaboração dos Bancos associados que, através dos seus serviços de correio interno, fazem chegar a revista aos respectivos colaboradores.

7.4. Marketing & Image

InforBanca

In the four numbers of InforBanca magazine published in 2004, editorial policy focused on two main aims. The first was to ensure that the magazine acted as an additional form of training for bank employees and the second was to disseminate and promote the IFB's activities.

In this respect, InforBanca continued to be an excellent vehicle for analysing and debating the specialised aspects of the banking profession (with articles about the Basel II Agreement, for example), along with other important issues and their impact on banking in Portugal.

The magazine has three permanent sections coordinated by lecturers at the Portuguese School of Bank Management, which have been an important asset for the educational aspect of InforBanca and have, at the same time, given clear testimony as to the school's potential.

The information provided by the different areas of the IFB and ISGB for inclusion in articles helped to achieve the goal of publicising the institute's activities. Particular emphasis was placed on projects that were launched or were most in evidence in 2004, such as the ISGB's post-graduate course and executive courses and WebBanca – Online Bank Training

There were some excellent contributions from outside the IFB and guest writers were always willing to accept our invitations to collaborate with the magazine.

The expressive print run of 13,000 copies continued to satisfy current needs. The banks continued to cooperate in the distribution of the magazine, using their internal mail service to reach their employees.

Participação do IFB/ISGB em Feiras de Formação

O IFB/ISGB esteve presente nos seguintes eventos:

- Feira Fórum Estudante/Juventude 2004, em Lisboa;
- 9.ª edição da Didáctica – Salão de produtos e serviços para a educação e o ensino, no Porto.

Congressos

A presença do IFB/ISGB em encontros de Formação é considerada da maior importância e pertinência pois são momentos que aumenta a sua visibilidade no mercado e em que são contactadas instituições que desenvolvem trabalho em áreas afins. No ano de 2004 verificou-se a participação nos seguintes eventos:

- Conferência eLES'04 – e-Learning no Ensino Superior, na Universidade de Aveiro, de 27 a 30 de Outubro;
- Formação de Adultos: Aprender a viver e a gerir as mudanças – Marie-Christine Josso, 17 de Junho.

Elaboração de Artigos

Foram produzidos e publicados vários artigos na *InforBanca* e na *EBTN Newsletter* por docentes do ISGB e por técnicos do Departamento Pedagógico, em temas como, por exemplo, "WebBanca – Formação Bancária Online afirma-se em 2003" e "Capital Intelectual: a nova riqueza das organizações".

Publicidade

Foram concebidos, elaborados e feitos publicar, em diversos órgãos de comunicação social, os anúncios necessários à divulgação de novos cursos e de reedições de cursos já existentes.

IFB/ISGB Participation in Training Fairs

The IFB and ISGB had stands at the following events:

- The Forum Estudante/Juventude 2004 fair in Lisbon;
- Ninth edition of Didáctica – exhibition of education products and services in Oporto.

Congresses

The presence of the IFB and/or ISGB at training meetings is considered extremely important, as they are opportunities to increase its visibility and to make contact with institutions working in similar areas. In 2004 the IFB participated in the following events:

- eLES'04 Conference – E-learning in Higher Education at Aveiro University from 27 to 30 October;
- Adult Training: Learning to live and manage change – Marie-Christine Josso, 17 June.

Articles

Several articles were published in *InforBanca* and the *EBTN Newsletter* by ISGB lecturers and specialists from the Pedagogical Department on subjects such as WebBanca – Online Bank Training makes its mark in 2003 and Intellectual Capital: the new wealth of organisations.

Advertising

Advertisements for new and existing courses were designed and placed in the media.

7.5. Biblioteca

A Biblioteca do Instituto compreende os quatro núcleos/secções seguintes:

- Secções do IFB/ISGB em Lisboa e no Porto;
- Secções do Curso Geral Bancário em regime de Alternância em Lisboa e no Porto.

Em 2004 e para disponibilizar um apoio mais directo aos alunos, foi criada uma Biblioteca junto do secretariado das Pós-Graduações do ISGB. Esta é composta por Bibliografia de referência dos vários Cursos.

7.5. Library

The IFB's library is divided into the following four sections:

- IFB/ISGB sections in Lisbon and Oporto
- Sections belonging to the General Bank Apprenticeship Course in Lisbon and Oporto

In 2004, a library was set up adjacent to the post-graduate office at the ISGB to provide the students with more direct access. It contains the reference books for the different courses.



A evolução do fundo documental, em 2004, foi a seguinte:

The works available in 2004 are shown in the table below.

BIBLIOTECA (Secções) LIBRARY (Sections)			
Publicações/ Publications	IFB/ISGB (Lisboa/Porto) IFB/ISGB (Lisbon/Oporto)	Alternância Apprenticeship	
		Lisboa Lisbon	Porto Oporto
Monografias/Monographs	2 780	409	410
Analíticos de Publicações Periódicas/Analytical Articles from Periodicals	6 166	(a)	(a)
(a) A base de analíticos é comum a todas as bibliotecas. (a) The analytical articles are common to all the libraries.			

A política de aquisição de obras continua a dar prioridade à bibliografia recomendada pelo Corpo Docente e pelos Quadros e Técnicos.

O quadro seguinte apresenta a distribuição das requisições de obras efectuadas segundo o tipo de utilizador.

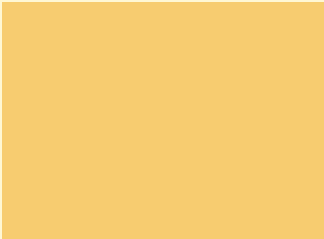
Utilizadores/Users	Número de Requisições/ Books Borrowed
Docentes/Técnicos/Teachers and Specialists	304
Alunos/Students	581
Utilizadores Externos/Outside Readers	82

The acquisition policy for works continued to give priority to the bibliographies recommended by the teaching staff.

The table below shows the number of books borrowed and by whom.

The library continues to be place for study and research for outside readers looking for specialised works on banking and finance.

A Biblioteca continua a ser um local de estudo e de consulta, nomeadamente para utilizadores externos que procuram, sobretudo, obras especializadas em temas bancários e financeiros.



VIII. Reclamações Recebidas no IFB e no ISGB

VIII. Complaints at the IFB and ISGB



Reclamações Recebidas no IFB e no ISGB

O Instituto, no âmbito da sua política de melhoria contínua da qualidade dos serviços, procede a um tratamento sistemático das reclamações e sugestões que lhe são dirigidas. As mesmas podem ser enviadas em qualquer altura e por qualquer meio à Direcção-Geral que as encaminha para a área funcional respectiva para apreciação. As respostas são dadas no mais curto espaço de tempo possível, contactando-se os interessados no prazo máximo de 5 dias úteis.

As situações de reclamação são pouco frequentes e são todas analisadas, sendo sempre estabelecido contacto com o seu autor para efeitos de resposta, esclarecimento de dúvidas ou, em caso de necessidade, recolha de informação adicional.

As questões relativas à avaliação de conhecimentos têm um tratamento particular, sendo remetidas para análise ao Departamento Pedagógico e ao responsável da área técnica do curso em apreço. Se houver lugar a alteração de nota, o participante é informado por escrito, após emissão de um despacho da Direcção de Formação Profissional. Na generalidade dos casos tratados em 2004 – e que nos diversos cursos representam entre 0 e 3% do número total de participantes –, a nota inicialmente atribuída não foi alterada.

São ainda tratadas as reclamações que constam das avaliações dos cursos, reflectidas nos questionários distribuídos aos formandos.

Complaints at the IFB and ISGB

As part of its policy of constant improvement in the quality of its services, the IFB pays considerable attention to all complaints and suggestions that it receives. They can be sent at any time and by any means to the Board, who will refer them to the appropriate department for scrutiny. Efforts are made to deal with them as soon as possible and the interested parties are contacted within five working days.

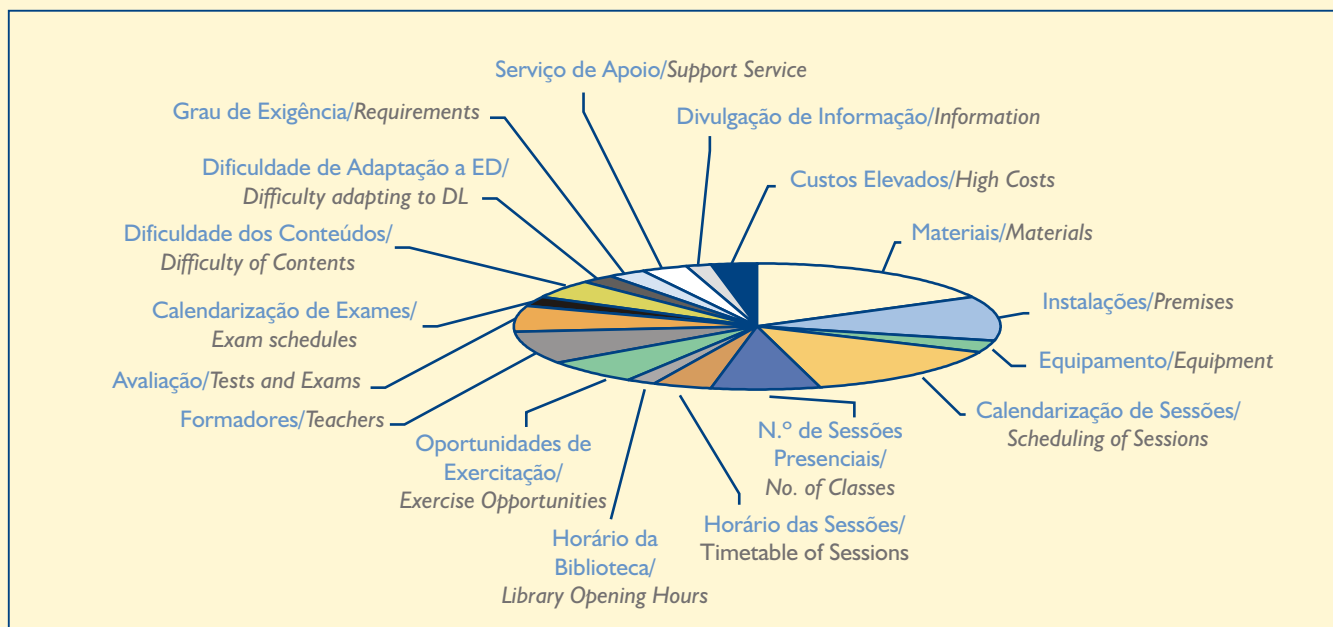
Complaints are rare, but they are all analysed. The person submitting them is always contacted in order to ask questions or, if necessary, obtain additional information.

Questions on tests and exams receive particular attention and are sent to the Pedagogical Department and to the head of the subject in the course in question. If the mark needs to be changed, the participant is informed in writing, after authorisation from the Vocational Training Department. In most of the cases dealt with in 2004, which represented from 0% to 3% of the total number of participants in the different courses, the original mark was not changed.

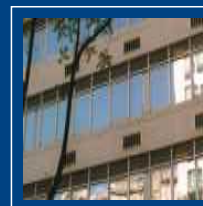
Complaints in evaluations of the course in the questionnaires distributed to the trainees are also dealt with.

Para além do referido, é feito um inquérito a uma amostra significativa da população de formandos. Relativamente a 2004, a distribuição de reclamações por assunto é a seguinte:

In addition, a survey of a substantial sample of the trainee population is also conducted. The pie chart below shows complaints in 2004, by subject.



IX. Contas do Exercício de 2004
IX. Financial Statements 2004



9.1. Síntese e Proposta

Síntese

Não obstante o Instituto de Formação Bancária, incorporando o Instituto Superior de Gestão Bancária, se ter defrontado, durante o exercício de 2004, com aumento da concorrência no seu tradicional sector de actividade e com uma redução da procura de formação presencial por parte dos Bancos Associados, conseguiu obter um resultado positivo de € 10 966.

A redução dos custos operacionais e o aumento da rentabilidade média da prestação de serviços, inverteram os resultados negativos do exercício de 2003.

Relativamente ao exercício de 2004 salientam-se os aspectos abaixo referidos:

- Os proveitos totais de € 8 659 769 situaram-se abaixo do valor homólogo do ano anterior em € 150 482 (1,71%);
- A Prestação de Serviços aumentou de € 7 963 243 para € 8 163 610, (2,52%) relativamente a 2003;
- Nas rubricas de Outros Proveitos Operacionais e Extraordinários, constata-se uma redução substancial na rubrica de Proveitos Extraordinários de € 847 009 em 2003 para € 496 160 em 2004, em consequência de redução das receitas extraordinárias.

9.1. Summary and Proposal

Summary

In spite of the fact that, in 2004, the Bank Training Institute and its School of Bank Management had to face increased competition in its traditional sector of activity and a fall in demand for classroom teaching from member banks, it was able to achieve a profit of €10,966.

A reduction in operating costs and an increase in the average return on services provided had the effect of reversing the loss recorded in 2003.

The following were important aspects of 2004:

- *The total earnings of €8,659,769 were €150,482 (1.71%) lower than those for the previous year;*
- *Services provided went up from €7,963,243 to €8,163,610, (2.52%) compared to 2003;*
- *There was a substantial reduction in extraordinary earnings under the item Other operating and extraordinary earnings, going from €847,009 in 2003 to €496,160 in 2004, as a result of a reduction in extraordinary income.*

Proveitos

Earnings

Valores: Euros	Realizado/ 2003	Orçamento/ 2004	Realizado/ 2004	Variação %/ 04 vs. 03 04 vs. Orç. 04	
Alternância/ Formação Profissional/ ISGB/ISGB	2 971 292 2 489 696 2 061 048	2 860 000 2 793 900 2 471 052	2 642 361 2 711 122 2 186 634	- 11,07% 8,89% 6,09%	- 7,61% - 2,96% - 11,51%
Projectos Internacionais/ Material Didáctico/	222 653 218 553	453 500 201 548	414 134 209 358	86,00% - 4,21%	- 8,68% 3,88%
Total Prestação de Serviços/	7 963 242	8 780 000	8 163 609	2,5%	- 7,02%
Outros Proveitos Operacionais e Extraordinários/	847 009	490 220	496 160	- 41,42%	1,21%
Total Proveitos/	8 810 251	9 270 220	8 659 769	- 1,71%	- 6,59%

O total de custos foi de € 8 648 803 que correspondeu a uma **redução** de 3,42% relativamente ao ano anterior e de 5,86% relativamente ao orçamentado para 2004. O desvio de € (-) 306 019 na execução ficou a dever-se, principalmente, à política de redução e controlo de custos adoptada, conforme se pode verificar no quadro seguinte:

Costs totalled €8,648,803 which represented a reduction of 3.42% compared to 2003 and 5.86% compared to the budget for 2004. The deviation of - €306,019 was due mainly to our policy of cost reduction and control, as shown in the table below.

Valores: Euros	Realizado/ 2003	Realizado/ 2004	Variação %/ 04 vs. 03
Fornecimentos Serviços de Terceiros/ Custos com Pessoal/ Amortizações/ Impostos e Outros Custos Operacionais/ Juros e Custos Similares/ Custos e Perdas Extraordinárias Imposto Sobre Rendimentos	4 188 161 3 013 166 511 808 947 121 35 703 250 109 8 754	4 063 473 2 987 931 420 263 1 072 949 44 926 51 531 7 730	- 2,98% - 0,84% - 17,89% 13,29% 25,83% - 79,40% - 11,70%
Total Prestação de Serviços/	8 954 822	8 648 803	- 3,42%

Na situação patrimonial, constata-se uma melhoria da situação económica-financeira, atestada pelas circunstâncias abaixo referidas.

- Redução da conta de Imobilizado Corpóreo em € 174 368, de € 1 699 910 em 2003 para € 1 525 542 em 2004;
- Redução do saldo da conta de Empréstimos à Habitação aos funcionários em € 62 446, de € 768 905 em 2003 para € 706 459 em 2004;
- Redução da Dívida de Terceiros em € 540 289, o que se ficou a dever à redução da conta de Clientes C/ Corrente, que passou de € 1 900 808 em 2003 para € 1 360 519 em 2004;
- Aumento em € 141 325 nas aplicações financeiras a curto prazo, em consequência da melhoria do nível de cobranças, nomeadamente junto do Instituto do Emprego e Formação Profissional (IEFP);
- Redução da conta de Dívidas de Terceiros – Curto Prazo de € 1 912 511 em 2003, para € 1 567 094 em 2004, em consequência, fundamentalmente, da redução da Dívida a Instituições de Crédito em € 688 183.

Nas notas explicativas às demonstrações financeiras do Instituto, apresentadas à frente, dão-se a conhecer os principais movimentos ocorridos nas diversas rubricas.

De referir que a redução da conta Fundo Social de € 1 322 329 em 2003 para € 1 177 758 em 2004, se ficou a dever aos Resultados negativos de € 144 571 do exercício de 2003.

Proposta

Em conformidade com as disposições estatutárias, submetem-se à Assembleia Geral o Relatório e as Contas do exercício de 2004, com a proposta de os mesmos serem aprovados e de o Resultado Líquido de € 10 966 ser transferido para o Fundo Social.

Where assets were concerned, there was an improvement in the IFB's financial and economic situation, as demonstrated by the figures below.

- A €174,368 reduction in the tangible fixed asset account from €1,699,910 in 2003 to €1,525,542 in 2004;
- A €62,446 reduction in the balance of the employees' mortgage account from €768,905 in 2003 to €706,459 in 2004;
- A €540,289 reduction in the debtors item resulting from a decrease under customers – current a/c, which went from €1,900,808 in 2003 to €1,360,519 in 2004;
- An increase of €141 325 in short-term financial investments as a result of an improvement in debt collection from the Institute of Employment and Vocational Training (IEFP);
- A reduction under debtors – short term from €1,912,511 in 2003 to €1,567,094 in 2004, basically as a result of a €688,183 reduction in debts to financial institutions.

The notes to the IFB's financial statements below describe the main changes in the different items.

The reduction in the social fund account from €1,322,329 in 2003 to €1,177,758 in 2004 was due to the loss of €144 571 recorded in 2003.

Proposal

As set forth in the statutes, the Annual Report and Accounts for 2004 are hereby submitted to the General Meeting of Shareholders with the proposal that they should be approved and that the net profit of €10,966 should be transferred to the Social Fund.

9.2. Mapas Contabilísticos

Balanço em 31 de Dezembro de 2004

9.2.

Balance Sheet On 31 December 2004

[€]

ACTIVO/ASSETS	EXERCÍCIOS/YEAR			
	2004			2003
	Act. Bruto/ Gross Assets	Amort. Prov./ Depr. and Prov.	Act. Líq./ Net Assets	Act. Líq./ Net Assets
IMOBILIZADO/LONG-TERM ASSETS				
Imobilizações Incorpóreas e em Curso/Intangible Assets				
Despesas Inv. e Desenvolvimento/R & D	1 604 747	(1 571 611)	33 136	51 366
Imobilizado em Curso/Current Assets (R & D)	8 259		8 259	0
	1 613 006	(1 571 611)	41 395	51 366
Imobilizações Corpóreas/Tangible Assets				
Terrenos e Recursos Naturais/Land and Natural Resources	258 128		258 128	258 128
Edifícios e Outras Construções/Buildings and other Constructions	1 143 796	(340 477)	803 319	829 305
Equipamento Básico/Basic Equipment	3 830 189	(3 521 434)	308 755	412 022
Equipamento Transporte/Vehicles	198 510	(128 056)	70 454	53 079
Ferramentas e Utensílios/Tools and Utensils	251	(251)	0	0
Equipamento Administrativo/Office Equipment	997 317	(917 164)	80 153	140 423
Outras Imob. Corpóreas/Other Tangible Assets	68 908	(64 175)	4 733	6 953
	6 497 099	(4 971 557)	1 525 542	1 699 910
CIRCULANTE/CURRENT ASSETS				
Dívidas de Terceiros – M/L Prazo/M/L Term Debtors				
Emprést. Habitação (Pessoal)/Mortgages (Personnel)	706 459		706 459	768 905
	706 459		706 459	768 905
Dívidas de Terceiros – Curto Prazo/Short Term Debtors				
Clientes c/c/Customers Current a/c	1 360 519		1 360 519	1 900 808
Clientes c/duvidosa/Doubtful Debts	107 096	(107 096)	0	0
Associados/Members	53 250		53 250	61 269
Estado e Outros Entes Públicos/State and other Public Bodies	302		302	103
Outros Devedores/Other Debtors	122 372		122 372	165 612
	1 643 539	(107 096)	1 536 443	2 127 792
Depósitos Bancários e Caixa/Bank Deposits and Cash				
Depósitos Bancários e Títulos Negociáveis/Bank Deposits and Negotiable Securities	317 811		317 811	176 486
Caixa/Cash	1 835		1 835	1 532
	319 646		319 646	178 018
ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS/ACCRUALS AND DEFERRALS				
Acréscimos de Proveitos/Accrued Earnings	728 461		728 461	676 462
Custos Diferidos/Deferred Costs	93 707		93 707	88 403
	822 168		822 168	764 865
Total de Provisões/Total Provisions		(107 096)		
Total Amortizações/Total Depreciation		(6 543 168)		
Total do Activo/Total Assets	11 601 917	(6 650 264)	4 951 653	5 590 856

Balanço em 31 de Dezembro de 2004

Balance Sheet On 31 December 2004

[€]

	EXERCÍCIOS/YEAR	
	2004	2003
CAPITAL PRÓPRIO E PASSIVO/EQUITY AND LIABILITIES		
CAPITAL PRÓPRIO/EQUITY		
Fundo Social/Social Fund	1 177 758	1 322 329
Resultado Líquido do Exercício/Net Result for Financial Year	10 966	(144 571)
Total do Capital Próprio/Total Equity	1 188 724	1 177 758
PASSIVO/LIABILITIES		
Provisões p/ Riscos e Encargos/Provisions for Risks and Expenses		
Out. Prov. p/ Riscos e Encargos/Other Provisions for Risk and Expenses	9 387	9 387
	9 387	9 387
Dívidas a Terceiros – M/L Prazo/Creditors – M/L Term		
Empréstimos de Associados/Loans from Members	809 175	831 792
Fornecedores Imobilizado Leasing/Suppliers Leased Assets	115 107	199 606
	924 282	1 031 398
Dívidas a Terceiros – Curto Prazo/Creditors – Short Term		
Dívidas a Instituições Crédito/Debts to Banks	131 248	819 431
Fornecedores c/c/Suppliers Current a/c	136 346	23 618
Associados/Members	351 690	360 011
Fornecedores Imobilizado c/c/Suppliers Assets Current a/c	27 705	24 001
Fornecedores Imobilizado Leasing/Suppliers Leased Assets	83 270	14 317
Estado e Outros Entes Públicos/State and other Public Bodies	225 094	226 002
Outros Credores/Other Creditors	611 741	445 131
	1 567 094	1 912 511
ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS/ACCRUALS DEFERRALS		
Acréscimos de Custos/Accrued Costs	395 691	410 977
Subsídios p/ Investimento/Investment Subsidies	223 103	233 399
Proveitos Diferidos/Deferred Earnings	643 372	815 426
	1 262 166	1 459 802
Total do Passivo/Total Liabilities	3 762 929	4 413 098
Total Capital Próprio e Passivo/Total Equity and Liabilities	4 951 653	5 590 856

**Demonstração de Resultados em
31 de Dezembro de 2004**

Profit and Loss Account on 31 December 2004

[€]

CUSTOS E PERDAS/COSTS AND LOSSES	EXERCÍCIOS/YEAR			
	2004		2003	
Fornecimentos e Serviços Externos/External Supplies and Services	4 063 473	4 063 473	4 188 161	4 188 161
Custos com Pessoal/Personnel Costs				
Remunerações/Salaries	2 332 111		2 338 660	
Encargos Sociais/Social Charges	655 820	2 987 931	674 506	3 013 166
Amortizações Imobilizado/Depreciation Assets	420 263		511 808	
Provisões/Provisions	0	420 263	0	511 808
Impostos/Taxes	11 962		7 321	
Outros Custos Operacionais/Other Operating Costs	1 060 987	1 072 949	939 800	947 121
(A)		8 544 616		8 660 256
Amort. e Prov.de Aplic./Invest. Finan./Depr. and Provisions. Financial Inv.				
Juros e Custos Similares/Interest and Similar Costs	44 926	44 926	35 703	35 703
(C)		8 589 542		8 695 959
Custos e Perdas Extraordinárias/Extraordinary Costs and Losses	51 531	51 531	250 109	250 109
(E)		8 641 073		8 946 068
Imposto s/ Rendimento Exercício/Income Tax Financial Year		7 730		8 754
(G)		8 648 803		8 954 822
Resultado Líquido do Exercício/Net Result for Financial Year		10 966		(144 571)
		8 659 769		8 810 251
Resumo/Summary:		2004		2003
		Euros		Euros
Resultados Operacionais/Operating Results(B) – (A) =		(103 504)		(409 505)
Resultados Financeiros/Financial Results(D – B) – (C – A) =		(32 049)		(18 633)
Resultados Correntes/Current Results.(D) – (C) =		(135 553)		(428 138)
Resultado Antes Impostos/Pre-tax Results(F) – (E) =		18 696		(135 817)
Resultado Líquido Exercício/Net Result Financial Year(F) – (G) =		10 966		(144 571)

**Demonstração de Resultados em
31 de Dezembro de 2004**

Profit and Loss Account on 31 December 2004

[€]

PROVEITOS E GANHOS/EARNINGS AND GAINS	EXERCÍCIOS/YEAR			
	2004		2003	
Vendas/Manuais/Sales Manuals	209 358		218 553	
Prestações de Serviços/Services Provided				
Cursos Realizados/Courses	7 700 467		7 480 959	
Dotação PALOP/	132 740		129 000	
Transf.internas/APB/Internal Transfers APB	125 000	8 167 565	125 000	7 953 512
Trabalhos p/ Própria Empresa/Work for the Company	19 631		32 621	
Proveitos Suplementares/Supplementary Earnings	253 786		263 731	
Outros Prov. Operacionais/Other Operating Earnings	130	273 547	887	297 239
(B)		8 441 112		8 250 751
Rend. Títulos Negociáveis/Income Neg. Securities				
Out. Juros e Prov. Similares/Other Interest and Similar Earnings	12 877	12 877	17 070	17 070
(D)		8 453 989		8 267 821
Prov. e Ganhos Extraordinários/Extraordinary Earnings and Gains	205 780	205 780	542 430	542 430
(F)		8 659 769		8 810 251
		8 659 769		8 810 251

Demonstração de Resultados por Funções em 31 de Dezembro de 2004

Profit and Loss Account by Function on 31 December 2004

[€]

	EXERCÍCIOS/YEAR	
	2004	2003
Vendas e Prestações de Serviços/ <i>Sales and Services Provided</i>	8 167 565	7 953 512
Custos das Vendas e das Prestações de Serviços/ <i>Cost of Sales and Services Provided</i>	(6 236 182)	(6 485 003)
Resultados Brutos/ <i>Gross Profit</i>	1 931 383	1 468 509
Outros Proveitos e Ganhos Operacionais/ <i>Other Operating Earnings and Gains</i>	273 547	297 239
Custos de Distribuição/ <i>Distribution Costs</i>	(24 316)	(25 540)
Custos Administrativos/ <i>Administrative Costs</i>	(1 211 169)	(1 202 592)
Outros Custos e Perdas Operacionais/ <i>Other Operating Costs and Losses</i>	(1 072 949)	(947 121)
Resultados Operacionais/ <i>Operating Results</i>	(103 504)	(409 505)
Custo Líquido do Financiamento/ <i>Net Cost of Finance</i>	(44 926)	(35 703)
Ganhos (Perdas) em Outros Investimentos/ <i>Gains (Losses) on Other Investments</i>	12 877	17 070
Resultados Correntes/ <i>Current Results</i>	(135 553)	(428 138)
Impostos sobre os Resultados Correntes/ <i>Tax on Current Results</i>	(7 730)	(8 754)
Resultados Correntes após Impostos/ <i>Current Results After Tax</i>	(143 283)	(436 892)
Resultados Extraordinários/ <i>Extraordinary Results</i>	154 249	292 321
Impostos sobre os Resultados Extraordinários/ <i>Tax on Extraordinary Results</i>		
Resultados Líquidos/ <i>Net Results</i>	10 966	(144 571)

Demonstração de Fluxos de Caixa em 31 de Dezembro de 2004

Cash Flow Statement on 31 December 2004

[€]

	EXERCÍCIOS/YEAR	
	2004	2003
Actividades Operacionais/Operating Activities		
Recebimentos de Clientes/Receipts from Customers	8 566 373	7 463 652
Pagamentos a Fornecedores/Payments to Suppliers	(3 950 750)	(4 219 442)
Pagamentos ao Pessoal/Payments to Personnel	(2 983 085)	(3 013 258)
Fluxos Gerados pelas Operações/Flows Generated by Operations	1 632 538	230 952
Recebimentos/Pagamentos do Imposto Sobre o Rendimento/Receipts/Payments of Income Tax	(1 114)	(3 800)
Outros Recebimentos/Pagamentos Relativos à Actividade Operacional/Other Receipts/Payments Operating Activity	(720 514)	(901 497)
Fluxos Gerados antes das Rubricas Extraordinárias/Flows Generated before Extraordinary Items	910 910	(674 345)
Recebimentos Relacionados com Rubricas Extraordinárias/Receipts Extraordinary Items	205 780	531 008
Pagamentos Relacionados com Rubricas Extraordinárias/Payments Extraordinary Items	(51 531)	(54 923)
Fluxos das Actividades Operacionais/Flows from Operating Activities (1)	1 065 159	(198 260)
Actividades de Investimento/Investments		
Recebimentos Provenientes de:/Receipts from:		
Investimentos Financeiros/		
Imobilizações Corpóreas/Tangible Assets	17 957	13 399
Imobilizações Incorpóreas/Intangible Assets		
Subsídios de Investimento/		
Juros e Proveitos Similares/Interest and Similar Earnings	12 877	17 070
Dividendos/		
	30 834	30 469
Pagamentos Respeitantes a:/Payments for:		
Investimentos Financeiros/		
Imobilizações Corpóreas/Tangible Assets	(225 606)	(97 033)
Imobilizações Incorpóreas/Intangible Assets	(19 630)	(60 145)
	(245 236)	(157 178)
Fluxos das Actividades de Investimento/Flows from Investments (2)	(214 402)	(126 709)
Actividades de Financiamento/Finance		
Recebimentos Provenientes de:/Receipts from		
Empréstimos Obtidos/Loans		
Empréstimos Habitação – Pessoal/Mortgages – Personnel	62 446	65 946
Empréstimos de Associados/Loans from Members	8 769	
Aumentos de Capital, Prestações Suplementares e Prémios de Emissão/		
Subsídios e Doações/		
Cobertura de Prejuízos/		
	71 215	65 946
Pagamentos Respeitantes a:/Payments for		
Empréstimos Obtidos/Loans	(719 872)	(289 741)
Empréstimos Habitação – Pessoal/Mortgages – Personnel		
Amortizações de Contratos de Locação Financeira/Amortisation Leasing Agreements	(15 546)	(54 172)
Empréstimos de Associados/Loans from Members		(33 448)
Juros e Custos Similares/Interest and Similar Costs	(44 926)	(35 703)
Reduções de Capital e Prestações Suplementares/		
	(780 344)	(413 064)
Fluxos das Actividades de Financiamento/Flows from Finance (3)	(709 129)	(347 118)
Variações de Caixa e seus Equivalentes/Variations in Cash and Equivalents (4) = (1) + (2) + (3)	141 628	(771 922)
Caixa e seus Equivalentes no Início do Período/Cash and Equivalents at the Beginning of the Year	178 018	949 940
Caixa e seus Equivalentes no Fim do Período/Cash and Equivalents at the End of the Year	319 646	178 018

9.3. Notas às Demonstrações Financeiras em 31 de Dezembro de 2004

1. Bases de Apresentação e Principais Políticas Contabilísticas

Os mapas financeiros do Instituto de Formação Bancária, incorporando o Instituto Superior de Gestão Bancária, foram preparados com base nos seus registos contabilísticos, mantidos em conformidade com o Plano Oficial de Contabilidade, aprovado pelo Decreto-Lei 410/89, de 21 de Novembro, e legislação posterior.

A elaboração destes mapas teve como pressuposto a continuidade das operações do Instituto e obedeceu aos princípios contabilísticos da Consistência, do Acréscimo Patrimonial, da Prudência, da Substância sobre a Forma, da Materialidade e da Convenção do Custo Histórico.

Os activos figuram no Balanço pelo custo de aquisição, deduzidas as respectivas reintegrações e amortizações acumuladas.

2. Comparabilidade com o Exercício Anterior

Os valores das várias rubricas referentes a 2004 são comparáveis em todos os aspectos aos de 2003.

3. Movimento do Imobilizado Bruto

O movimento ocorrido nas rubricas de imobilizado durante o exercício de 2004 foi o seguinte:

[€]

MOVIMENTO DO IMOBILIZADO BRUTO/GROSS ASSETS				
RUBRICAS/ITEM	SALDO INICIAL/ OPENING BALANCE	AUMENTOS/ INCREASES	ALIENAÇÕES E ABATES/ DISPOSALS AND WRITE-OFFS	SALDO FINAL/ CLOSING BALANCE
IMOBILIZ. INCORP. E EM CURSO/INTANGIBLE AND CURRENT ASSETS				
Despesas Investigação e Desenvolvimento/R&D	1 585 116	19 631		1 604 747
Imobilizado em Curso/	0	8 259		8 259
	1 585 116	27 890		1 613 006
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS/TANGIBLE ASSETS				
Terrenos e Recursos Naturais/Land and Natural Resources	258 128			258 128
Edifícios e Outras Construções/Buildings and other Constructions	1 143 796			1 143 796
Equipamento Básico/Basic Equipment	3 841 926	117 063	128 800	3 830 189
Equipamento de Transporte/Vehicles	183 464	63 275	48 229	198 510
Ferramentas e Utensílios/Tools and Utensils	251			251
Equipamento Administrativo/Office Equipment	951 907	48 405	2 995	997 317
Outras Imobilizações Corpóreas/Other Tangible Assets	68 908			68 908
	6 448 380	228 743	180 024	6 497 099
TOTAL GERAL/SUM TOTAL	8 033 496	256 633	180 024	8 110 105

O Imobilizado encontra-se registado ao custo de aquisição.

Os acréscimos de imobilizado no período decorrem de gastos efectuados em:

- Despesas de Investigação e Desenvolvimento (€ 19 631), onde se inclui autorias e actualização de manuais;
- Equipamento Básico (€ 117 063), nomeadamente mobiliário para salas de aulas, equipamento audiovisual, fotocopiadoras, equipamento e *software* informático destinado à actividade formativa;
- Equipamento de Transporte (€ 63 275), pela substituição de três viaturas;
- Equipamento Administrativo (€ 48 405), na sua maior parte computadores e mobiliário.

A rubrica Despesas de Investigação e Desenvolvimento engloba essencialmente os gastos incorridos com projectos de formação inteiramente novos e que são adquiridos externamente. Não estão incluídos os gastos incorridos nos Departamentos Pedagógico e Informático, estruturas próprias do IFB/ISGB, relacionados com o lançamento de novos projectos e com a actualização e concepção de material pedagógico, gastos estes que vêm sendo reconhecidos, de forma consistente, como custo do exercício.

O financiamento do Investimento teve, à semelhança dos anos anteriores, contabilização em "Empréstimo de Associados" (2/3) e "Proveitos Diferidos – Subsídios ao investimento" (1/3).

4. Movimento de Amortizações

O movimento verificado nas contas de amortizações foi o seguinte:

[€]

MOVIMENTO DAS AMORTIZAÇÕES/DEPRECIATION				
RUBRICAS/ITEM	SALDO INICIAL/ OPENING BALANCE	REFORÇO/ REINFORCEMENT	REGULARIZAÇÕES (abates)/ REGULARISATIONS (write-offs)	SALDO FINAL/ CLOSING BALANCE
IMOBILIZ. INCORP. E EM CURSO/INTANGIBLE AND CURRENT ASSETS				
Despesas Investigação e Desenvolvimento/R&D	1 533 750	37 861		1 571 611
	1 533 750	37 861		1 571 611
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS/TANGIBLE ASSETS				
Edifícios e Outras Construções/ <i>Buildings and other Constructions</i>	314 491	25 986		340 477
Equipamento Básico/ <i>Basic Equipment</i>	3 429 904	199 621	108 091	3 521 434
Equipamento de Transporte/ <i>Vehicles</i>	130 385	45 900	48 229	128 056
Ferramentas e Utensílios/ <i>Tools and Utensils</i>	251			251
Equipamento Administrativo/ <i>Office Equipment</i>	811 484	108 675	2 995	917 164
Outras Imobilizações Corpóreas/ <i>Other Tangible Assets</i>	61 955	2 220		64 175
	4 748 470	382 402	159 315	4 971 557
TOTAL GERAL/SUM TOTAL	6 282 220	420 263	159 315	6 543 168

Todas as amortizações do exercício foram calculadas pelo método das quotas constantes, às taxas máximas permitidas para efeitos fiscais e previstas no Decreto Regulamentar n.º 2/90, de 12 de Janeiro.

5. Provisões

Para fazer face aos riscos de cobrança de crédito concedido, o IFB tem constituída, em conformidade com o art.º 35.º do CIRC, uma provisão para riscos de crédito que, em 31 de Dezembro de 2004, ascende a € 107 096.

6. Dívidas de Terceiros

A rubrica Dívidas de Terceiros – Médio e Longo Prazos (€ 706 459) reflecte o crédito à habitação concedido a empregados do IFB.

O saldo da conta Dívidas de Terceiros – Curto Prazo diminuiu em relação a 2004, sendo constituído basicamente pelos saldos de clientes (€ 1 360 519), e tendo origem na formação efectuada.

7. Acréscimos e Diferimentos – Activo

Os Acréscimos de Proveitos em 2004 foram estimados de acordo com os Princípios da Especialização dos Exercícios e da Prudência.

Esta rubrica traduz essencialmente verbas a receber pela prestação da formação em Alternância.

8. Dívidas a Terceiros – Médio e Longo Prazo

O saldo da conta Empréstimos de Associados (€ 809 175) resulta, na sua totalidade, das contribuições reembolsáveis dos Associados para o investimento, a amortizar pelo IFB.

A conta Fornecedores de Imobilizado-Leasing (€ 115 107) representa a amortização financeira a efectuar a médio e longo prazo (mais de um ano), relativamente aos contratos em vigor no final de 2004.

Os contratos de locação financeira são registados na data do seu início como activo e passivo pelo justo valor da propriedade locada. As rendas são constituídas pelo encargo financeiro e pela amortização financeira do capital. Os encargos são imputados aos respectivos períodos durante o prazo da locação.

9. Dívidas a Terceiros – Curto Prazo

A rubrica Dívidas a Instituições de Crédito (€ 131 248) regista uma diminuição relativamente ao ano anterior. O valor inscrito resulta da necessidade de suprir a falta de liquidez em certos períodos do ano.

O saldo da conta Associados (€ 351.690) reflecte a parte reembolsável das contribuições para o investimento, a devolver em 2005 (€ 347 716), e regularizações diversas a efectuar.

A conta Fornecedores de Imobilizado-Leasing (€ 83 270) representa a amortização financeira a efectuar em 2005, relativamente aos contratos em vigor no final de 2004.

O saldo da conta Outros Credores (€ 611 741) refere-se a verbas relativas a cursos apoiados pelo IEFP e a outras regularizações.

10. Acréscimos e Diferimentos – Passivo

Os Proveitos Diferidos em 2004 são constituídos, essencialmente, por facturas já emitidas mas referentes a formação ainda a realizar (€ 332.960), por contribuições não reembolsáveis para o investimento (€ 223 103), a transferir sistematicamente e na medida das amortizações que lhe correspondem, para proveitos extraordinários, e por prestações do IEFP para o Curso Geral Bancário (€ 310 412).

11. Outros Custos Operacionais

O elevado montante apresentado nesta rubrica de custos (€ 1 060 987) justifica-se pelo facto de estarem aqui registados os encargos com formandos (bolsas e outros) do Ensino em Alternância no âmbito da parceria existente com o IEFP. O aumento em relação ao ano anterior deve-se ao arranque de novas turmas.

12. Demonstração de Resultados Financeiros

[€]

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS FINANCEIROS/FINANCIAL PROFIT AND LOSS ACCOUNT					
CUSTOS E PERDAS/ COSTS AND LOSSES	EXERCÍCIOS/ YEAR		PROVEITOS E GANHOS/ EARNINGS AND GAINS	EXERCÍCIOS/ YEAR	
	2004	2003		2004	2003
Juros Suportados/Interest Paid	14 696	17 677	Juros obtidos/Interest Earned		
Diferenças Câmbio Desfavoráveis/Unfavourable Exchange Differences	361	1 129	De aplicações/From Investments	1 511	514
Outros Custos e Perdas Financeiras/Other Financial Costs and Losses	29 869	16 897	De crédito habitação/From Mortgage Loans	11 294	15 300
Resultados Financeiros/Financial Results	(32 049)	(18 633)	Outros Prov. e Ganhos Finan./Other Finan. Earnings & Gains	72	1 256
	12 877	17 070		12 877	17 070

Na rubrica Juros Suportados (€ 14 696) estão incluídos juros de rendas de locação financeira (€ 8 127) e juros bancários (€ 6 569).

13. Demonstração de Resultados Extraordinários

[€]

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS/EXTRAORDINARY PROFIT AND LOSS ACCOUNT					
CUSTOS E PERDAS/ COSTS AND LOSSES	EXERCÍCIOS/ YEAR		PROVEITOS E GANHOS/ EARNINGS AND GAINS	EXERCÍCIOS/ YEAR	
	2004	2003		2004	2003
Perdas em Imobilizações/Losses on Assets			Correcções Relat. a Exerc. Anteriores/Corrections Prev. Years	2 486	295 268
Correcções relat. a exerc. anteriores/Other Extraordinary Losses	42 247	246 296	Out. Prov. e Ganhos Extr./Other Extr. Earnings & Gains		
Outras perdas extraordinárias/Corrections Previous Years	9 284	3 813	Subsídios ao Investimento/Investments Subsidies	172 846	217 171
Resultados extraordinários/Extraordinary Results	154 249	292 321	Outros/Others	30 448	29 991
	205 780	542 430		205 780	542 430

Na rubrica Outros Proveitos e Ganhos Extraordinários, faz-se o reconhecimento do proveito correspondente às amortizações efectuadas no exercício de bens adquiridos com subsídios não reembolsáveis, contabilizados na conta Subsídios ao Investimento (€ 172 846).

14. Fundo Social

A diminuição ocorrida no Fundo Social, deve-se à incorporação do resultado negativo do ano anterior, de acordo com o proposto no Relatório da Direcção e no parecer do Conselho Fiscal referentes ao exercício de 2003, posteriormente aprovados em Assembleia Geral da APB.

15. Imposto sobre Rendimento do Exercício

O IFB beneficia, relativamente à sua actividade de formação profissional e ensino particular, de uma redução de taxa de IRC de 25% para 20% (nos termos do art.º 80.º, n.º 4, do CIRC e do art.º 54.º do EBF). De acordo com o art.º 81.º do CIRC o Instituto está sujeito à tributação autónoma das despesas de representação e dos encargos relacionados com viaturas ligeiras de passageiros.